



AIR RATCHET SCREWDRIVER PDRS 6.3 B2

(FI)

PAINEILMAKÄYTTÖINEN RÄIKKÄRUUVINVÄÄNNIN

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(PL)

WKREŃAK Z GRZECHOTKĄ NA SPRĘŻONE POWIETRZE

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(EE)

KÄRISTIGA SURUÕHUKRUVIKEERAJA

Algupärane kasutusjuhendi tõlge

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT- RATSCHENSCHRAUBER

Originalbetriebsanleitung

(SE)

LUFTSPÄRRNYCKEL

Översättning av bruksanvisning i original

(LT)

PNEUMATINIS TERKŠLINIS VERŽLIARAKTIS

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

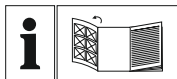
(LV)

PNEIMATISKA SPRŪDRATA UZGRIEŽŅU ATSLĒGA

Originālās lietošanas pamācības tulkojums

IAN 373198_2104

(FI) (PL)
(LT) (LV)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

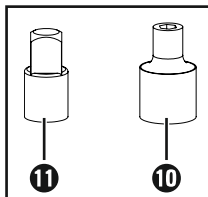
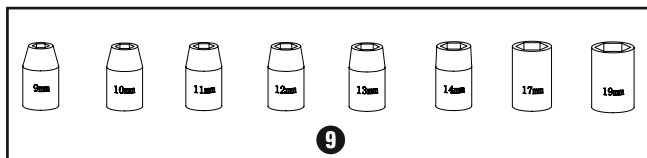
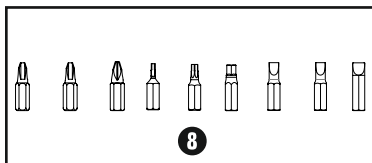
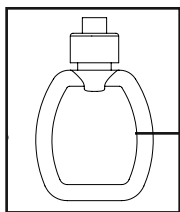
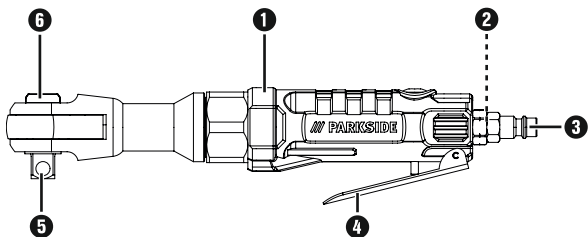
LV

Pirms lasišanas atlokiēt lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	1
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	33
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	65
LT	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Seite	99
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülj	131
LV	Originālās lietošanas pamācības tulkojums	Lappuse	163
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	197



Sisällysluettelo

Johdanto3

Tarkoituksenmukainen käyttö	3
Laitteen osat	4
Toimituksen sisältö	5
Tekniset tiedot	5

Paineilmalaitteita koskevia yleisiä turvallisuusohjeita7

Sinkoavista osista aiheutuvat vaarat	13
Kiinni tarttumisesta/kietoutumisesta aiheutuvat vaarat	14
Käyttöön liittyvät vaarat	15
Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat	16
Lisävarusteisiin liittyvät vaarat	16
Työpaikan vaarat	17
Pölystä ja höyryistä aiheutuvat vaarat	17
Melusta aiheutuvat vaaratekijät	18
Tärinästä aiheutuvat vaaratekijät	19
Paineilmakäyttöisten koneiden lisäturvallisuusohjeet	20
Muita turvallisuusohjeita	21

Ennen käyttöönottoa22

Liitinnipan asentaminen	22
Voitelu	22
Öljyn täyttäminen	23
Liittäminen paineilmalähteeseen	23

Käyttöönotto24

Paineilmakäyttöinen räikkäruuvinväänin	24
Päälle- ja poislyönti	24

Huolto ja puhdistus.	.25
Vianetsintä	.26
Hävittäminen	.27
Kompernass Handels GmbH:n takuu	.28
Huolto	.31
Maahantuoja	.31
Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus . . .	.32

PAINEILMAKÄYTTÖINEN RÄIKKÄRUUVINVÄÄNNIN PDRS 6.3 B2

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitte soveltuu ruuviliitaintöjen kiinnittämiseen ja avaamiseen moottoriajoneuvoissa (renkaiden asennus jne.) sekä maataloudessa. Noudata ruuveja ja muttereita kiristettäessä tarvittavia kiristysmomenteja.

Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan paineilmasyötön avulla. Laitteessa ilmoitettua suurinta sallittua työstöpainetta ei saa ylittää.

Tätä laitetta ei saa käyttää räjähtävillä, syttyvillä tai terveydelle vaarallisilla kaasuilla.

Älä käytä vipu-, murto- tai iskutyökaluna.

Laitteen muu käyttö tai muuttaminen on tarkoituksenvastaista, ja siihen liittyy huomattava tapaturmariski.

Emme vastaa tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Laitte on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön.

Paineilmatyökalussa olevat symbolit

	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
	Käytä aina silmäsuojusta, kun käytät tai huollat laitetta.
	Käytä aina hengityssuojainta, kun työstössä syntyy pölyä.
	Käytä aina kuulosuojaimia.
	Öljyä päivittäin.
	Käytä aina suojakäsineitä.

Laitteen osat

- 1 Paineilmakäyttöinen räikkäruuvinväänin
- 2 Ilman sisääntulo
- 3 Liitinnippa (esiasennettu)
- 4 Liipaisin
- 5 Neliökiinnitys
- 6 Pyörimissuunnan vaihtokytkin
- 7 Öljysäiliö
- 8 Ruuvikärjet
- 9 Hylsy
- 10 Sovitin 1/2" → 3/8"
- 11 Sovitin 1/2" → 1/4" kuusiokanta

Toimituksen sisältö

- 1 paineilmakäyttöinen räikkäruuvinväännin
- 8 hylsyä (9/10/11/12/13/14/17/19 mm)
(sisältyy sarjan toimitukseen vain kerran)
- 9 ruuvikärkeä (2x PH2/PH3/T10/T15/T20/2x SL 5/SL 6,5)
- 1 sovitin 1/2" → 3/8"
- 1 sovitin 1/2" → 1/4" kuusiokanta
- 1 öljysäiliö (sisältyy sarjan toimitukseen vain kerran)
- 1 liitinnippa 6,35 mm (1/4", esiasennettu)
- 1 käyttöohje

Tekniset tiedot

Nimellisilmanpaine	kork. 6,3 bar
Ilmankulutus	400 l/min
Maks. kierrosluku	kork. 160 min ⁻¹
Maks. vääntömomentti	61 Nm
Pyörimissuunnan muutos	Pyörä myötä- ja vastapäivään
Kiinnitys	1/2"

Melupäästöarvot

Meluarvot on mitattu standardin ISO 15744 mukaisesti:

Äänenpainetaso	$L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$
Virhemarginaali	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Äänitehotaso	$L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$
Virhemarginaali	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäaltistus

Tärinän kokonaisarvot on mitattu standardin ISO 28927-2 mukaisesti:

Paineilmakäyttöinen räikkäruuvinväännin

$$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$$

Virhemarginaali:

$$K = 0,76 \text{ m/s}^2$$

VAROITUS!

- Näissä ohjeissa ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardissa ISO 15744 normitetulla mittausmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää laitevertailuun. Melupäästöarvot muuttuvat paineilmatyökalun käytön mukaan ja voivat joissain tapauksissa ylittää tässä ohjeessa mainitut arvot. Melupäästöä saatetaan aliarvioida, jos paineilmatyökalua käytetään säännöllisesti tällaisella tavalla.

HUOMAUTUS

- Melupäästön tarkka arvioiminen tietyn työajan kuluessa edellyttää myös niiden aikojen huomioimista, jolloin laite on sammutettuna tai käynnissä, mutta ei todellisessa käytössä. Tämä saattaa vähentää merkittävästi kokonaistyöskentelyajan melupäästöä.



Paineilmalaitteita koskevia yleisiä turvallisuusohjeita

VAROITUS!

- Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

HUOMAUTUS

- Seuraavassa tekstissä käytetty käsite ”paineilmatyökalu” tai ”laitte” viittaa tässä käyttöohjeessa mainittuihin paineilmalaitteisiin.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää käyttöä varten.

- Käyttäjän on arvioitava kustakin käytöstä mahdollisesti aiheutuvat erityiset riskit.
- Turvallisuusohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen paineilmatyökalun asennusta, käyttöä, korjausta, huoltoa ja lisävarusteiden vaihtoa sekä ennen sen läheisyydessä työskentelyä. Ohjeiden huomiotta jättämisestä voi seurata vakavia ruumiillisia vammoja.
- Paineilmatyökalun saa asentaa, säätää ja käyttää vain pätevä ja siihen koulutettu käyttäjä.
- Paineilmatyökaluun ei saa tehdä muutoksia. Muutokset voivat heikentää turvatoimenpiteiden tehoa ja lisätä käyttäjälle aiheutuvia riskejä.

- Älä koskaan käytä vaurioituneita paineilmatyökaluja. Hoida paineilmatyökaluja huolellisesti. Tarkasta säännöllisesti, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni, eikä mikään osa ole murtunut tai vahingoittunut niin, että paineilmatyökalun toiminta häiriintyy. Tarkasta kilpien ja merkintöjen täydellisyys ja luettavuus. Korjauta tai vaihdata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista paineilmatyökaluista.
- Älä anna laitetta sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt taikka kokemuksen ja/tai tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, lukuun ottamatta tilanteita, joissa heitä valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö tai joissa he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käytöstä.
- Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Keskeytä paineilman syöttö ennen huoltotöitä.
- **RÄJÄHDYSVAARA!** Älä koskaan käytä paineilmatyökalun puhdistamiseen bensiiniä tai muita syttyviä nesteitä! Paineilmatyökaluun jäävät höyryt voivat syttyä kipinöistä ja aiheuttaa paineilmatyökalun räjähtämisen. Älä työskentele laitteella räjähdysvaarallisissa ympäristöissä, joissa on helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Älä työstä materiaaleja, jotka ovat tai voivat olla helposti syttyviä tai räjähtäviä.
- Käytä laitetta vain käyttöalueilla, joihin se on suunniteltu!
- Älä ylikuormita laitetta.
- Älä koskaan käytä vety-, happi- tai hiilidioksidikaasua tai muuta kaasua pulloissa tämän työkalun energialähteenä, sillä se voi aiheuttaa räjähdyksen ja siten vaikeita loukkaantumisia.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti ohjeiden mukaan (ks. kohta "Huolto ja puhdistus").

- Tarkasta laite ennen käyttöönottoa mahdollisten vaurioiden varalta. Varmista ennen jokaista käyttöä, että laite on moitteettomassa kunnossa.
- Ole aina tarkkaavainen! Laitteen odottamattomat liikkeet voivat aiheuttaa vaaroja.
- Vältä työskentelyä epätavallisessa asennossa. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä tasapaino koko ajan. Näin pystyt yllättävissä tilanteissa hallitsemaan paineilmatyökalua paremmin.
- Älä käytä laitetta, jonka kytkin on viallinen. Laite, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja vaatii korjausta.
- Säilytä käyttämättömät paineilmatyökalut lasten ulottumattomissa. Älä anna laitetta sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät osaa käyttää laitetta tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Paineilmatyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- Hoida laitetta huolella. Varmista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja vapaasti eikä mikään laitteen osista ole katkennut tai vaurioitunut niin pahasti, että se häiritsee laitteen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista laitteista.
- Sammuta laite, kun et enää käytä sitä.
- Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten pölyltä suojaavan hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö aina paineilmatyökalun tyypin ja käytön mukaisesti vähentää loukkaantumiseriskiä.
- Tarkasta liittännät ja syöttöjohdot. Kaikkien huoltoyksiköiden, kytkinten ja letkujen on paineeltaan ja ilmamäärältään vastattava laitteen arvoja. Liian pieni paine häiritsee laitteen toimintaa, liian suuri paine taas voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja loukkaantumisia.

- Suojaa letkuja taitumiselta, tukoksilta, liuotinaineilta ja teräviltä reunoilta. Pidä letkut loitolla kuumuudesta, öljystä ja pyörivistä osista.
- Varmista, että letkunkiristimet on aina kiristetty. Ilma voi päästä hallitsemattomasti poistumaan kiristämättömistä tai vioittuneista letkunkiristimistä.
- Vaihda vioittunut letku välittömästi. Vioittunut syöttöjohto voi aiheuttaa paineilemälletkun hallitsemattoman sinkoutumisen ja siten loukkaantumisia.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakas-huolto tai vastaavasti pätevä henkilö.
- Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Pienikin tarkkaavaisuuden herpaantuminen laitetta käytettäessä lisää vakavien loukkaantumisen riskin.
- Älä hengitä poistoilmaa suoraan. Vältä poistoilman joutumista silmiin. Paineilematyökalun poistoilma voi sisältää vettä, öljyä, metallihiukkasia tai epäpuhtauksia kompressorista. Se voi olla terveydelle haitallista.

VAROITUS!

- OLE VAROVAINEN LASKIESSASI TUOTTEEN POIS KÄDESTÄ! Laske laite käsistäsi aina siten, ettei se makaa liipaisimen varassa. Joissakin tapauksissa se voi aiheuttaa laitteen tahattoman käynnistymisen ja sitä kautta vaaratilanteita.
- Käytä vain soveltuvia lisävarusteita. Niitä on saatavissa laitteen valmistajalta. Muut kuin alkuperäistarvikkeet voivat aiheuttaa vaaratilanteita.

- Käytä vain suodatettua ja säädelyä paineilmaa. Pöly, syövyttävät höyryt ja/tai kosteus voivat vaurioittaa paineilmatyökalun moottoria.
- Letkun on sovelluttava vähintään 6,3 baarin tai 125 psi:n paineelle, ja vähintään kuitenkin 150 prosentille järjestelmän tuottamasta maksimipaineesta.
- Työkalussa ja syöttöletkussa on oltava letkukytkin, jotta paine purkautuu täysin, kun kytkinletku irrotetaan.
- VAARA! Vältä koskettamasta jännitettä johtavaa johtoa. Tätä laitetta ei ole eristetty sähköiskua vastaan.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Korkeat työstöpaineet voivat aiheuttaa takaiskuvoimia, jotka jatkuvassa käytössä voivat olla vaarallisia.
- Jos sinulla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, on suositeltavaa hankkia opastusta laitteen vaarattomaan käsittelyyn.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ PISTOHAAVOISTA AIHEUTUVA VAARA! Älä käsittele ruiskutusvammaa tavallisen viiltovamman tavoin. Korkeapainesuihkusta voi päätyä kehoon myrkyllisiä aineita, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Jos aineita joutuu ihon sisään, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Paineilmatyökalua ei saa millään tavalla muuttaa ilman valmistajan suostumusta.
- Käytä paineilmatyökalua vain ohjeistetulla paineella (6,3 bar).
- Paineilmatyökalu on irrotettava ilmansyötöstä jokaisen käytön jälkeen ja silloin, kun laitetta ei käytetä.
- Jos paineilmatyökalu ei ole ilmatiivis tai se on korjattava, sitä ei saa käyttää.

- Älä koskaan liitä paineilmatyökälua paineilmaletkuun, jonka paine ylittää 6,3 baaria.
- Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta. Epäjärjestys ja valaisemattomat työskentelyalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia. Näin pystyt etenkin yllättävissä tilanteissa hallitsemaan laitetta paremmin.

VAROITUS!

- ▶ Anna laite vain pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi ja varmista, että vialliset osat korvataan ainoastaan alkuperäisvaraosilla. Näin varmistetaan, että laite säilyy turvallisena.
- Pidä lapset ja muut henkilöt poissa laitteen luota käytön aikana. Voit helposti menettää laitteen hallinnan, jos tarkkaavaisuutesi häiriintyy.
- Käytä soveltuvaa vaateetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaateet ja käsinneet poissa liikkuvien osien lähetyviltä. Löysä vaateet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Laske laukaisin ja laite pois kädestä, jos kompressorin lakkaa odottamatta toimimasta.
- Käytä mahdollisuuksien mukaan lauhdeveden poistoliitäntää, tai tyhjennä letkut ja putket lauhdesta (vedestä) säännöllisesti ennen paineilmalaitteiden käyttöä ja käytön jälkeen.
- HUOMIO! Alimitoitettu paineilmajärjestelmä voi heikentää laitteen tehoa.
- Useiden vaarojen vuoksi turvallisuusohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen kierrelliitoksille tarkoitetun koneen asennusta, käyttöä, korjausta, huoltoa ja lisävarusteiden vaihtoa sekä ennen koneen läheisyydessä työskentelyä. Ohjeiden huomiotta jättämisestä voi seurata vakavia loukkaantumisia.

- Kierrelaitoksille tarkoitetun koneen saa asentaa ja sitä saa säätää ja käyttää vain pätevä ja siihen koulutettu käyttäjä.
- Kierrelaitoksille tarkoitettuun koneeseen ei saa tehdä muutoksia. Muutokset voivat heikentää turvatoimenpiteiden tehoa ja lisätä käyttäjälle aiheutuvia riskejä.
- Turvallisuusohjeet on pidettävä hyvässä tallessa – anna ne koneen käyttäjälle.
- Älä koskaan käytä vioittunutta kierrelaitoksille tarkoitettua konetta.
- Koneet on huollettava säännöllisesti ja on tarkastettava, että ISO 11148 -standardin kyseisessä osassa vaaditut mitoitusarvot ja merkinnät on merkitty laitteeseen ja ovat luettavissa. Koneen käyttäjän on tarvittaessa otettava yhteyttä valmistajaan uusien etikettien saamiseksi.

Sinkoavista osista aiheutuvat vaarat

- Työstettävän kappaleen, lisävarusteosien tai itse konetyökalun vaurioituessa siitä voi singota osia suurella nopeudella.
- Käytössä ja lisävarusteiden vaihdon aikana sekä korjaus- tai huoltotöissä on aina käytettävä iskunkestäviä suojalaseja. Tarvittavien suojainten määrä tulisi arvioida jokaisen käytön kohdalla erikseen.
- On varmistettava, että työkalu on kiinnitetty kunnolla.
- On tarkastettava säännöllisesti, ettei paineilmatyökalun pyörimisnopeus ole paineilmatyökalussa olevaa pyörimisnopeustietoa suurempi. Nämä pyörimisnopeuden tarkastukset on suoritettava ilman liitettyä käyttötyökalua.
- Varmista, etteivät työssä syntyvät kipinät tai irtoavat kappaleet aiheuta vaaroja.
- Irrota paineilmatyökalu paineilmasyötöstä ennen käyttötyökalun tai lisävarusteiden vaihtamista tai ennen asetusten tekemistä, huoltoa tai puhdistusta.
- Varmista, ettei myöskään muille henkilöille aiheudu vaaroja.

Kiinni tarttumisesta/kietoutumisesta aiheutuvat vaarat

- Löysät vaatteet, korut, kaulakorut, käsineet tai avonaiset hiukset laitteen tai sen lisävarusteiden läheisyydessä saattavat tarttua kiinni tai kietoutua laitteeseen ja sitä kautta aiheuttaa tukehtumisen, päänahan irtoamisen ja/tai viiltohaavoja.
- Käsineet voivat jäädä kiinni pyöriviin osiin, mikä voi aiheuttaa sormivammoja tai sormien katkeamisen.
- Kumiset tai metallivahvisteiset käsineet voivat helposti jäädä kiinni / kietoutua koneen pyöriviin istukoihin tai jatkovarsiin.
- Älä käytä löysiä käsineitä, sormettomia käsineitä tai käsineitä, joiden sormiosat ovat kuluneet.
- Älä koskaan pidä kiinni käyttöakselista, kiinnitysstukasta tai jatkovarresta.
- Pidä kädet etäällä pyörivästä käytöstä.
- Käytä soveltuvaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatetus ja käsineet poissa paineilmatyökalun ja liikuvien osien lähettäviltä. Löysä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin. On olemassa loukkaantumisvaara.

Käyttöön liittyvät vaarat

- Koneen käytön aikana käyttäjän kädet ovat alttiina vaaroille: puristuksiin jäämiselle, iskuille, viilloille, hankautumiselle ja kuumuudelle. Suojaa käsiä sopivia käsineitä käyttämällä.
- Käyttäjien ja huoltohenkilöstön on kyettävä fyysisesti hallitsemaan koneen kokoa, painoa ja tehoa.
- Pidä koneesta oikein kiinni: varaudu reagoimaan koneen tavallisiin ja yllättäviin liikkeisiin – pidä molemmat kädet toimintavalmiina.
- Varmista, että seisot tasapainossa ja tukevasti paikoillasi.
- Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä tasapaino koko ajan.
- Vältä käynnistämistä vahingossa. Jos ilmansyöttö keskeytyy, kytke paineilmatyökalu pois päältä virtakytkimellä.
- Tapauksissa, joissa on tarpeen käyttää apuvälineitä reaktiomomentin hallitsemiseen, on suositeltavaa käyttää ripustustelinettä mahdollisuuksien mukaan. Mikäli tämä ei ole mahdollista, suorakahvallisille laitteille ja pistoolikahvallisille laitteille suositellaan sivukahvoja. Joka tapauksessa on suositeltavaa käyttää apuvälineitä reaktiomomentin hallitsemiseen, jos se on yli 4 Nm suorakahvaisilla koneilla ja yli 10 Nm pistoolikahvaisilla koneilla ja yli 60 Nm kulmaruuvinvääntimillä.
- Jos energiansyöttö keskeytyy, aktivoi käynnistystä tai pysäytystä ohjaava laite.
- Käytä vain valmistajan suosittelempia voiteluaineita.
- Sormet voivat joutua puristuksiin avoimella lattapäällä varustettua mutterinväännintä käytettäessä.
- Pidä kädet etäällä pyörivästä neliökiinnityksestä ja pyörivästä hylsystä.
- Älä käytä työkalua ahtaissa tiloissa ja varmista, että kätesi eivät jää puristuksiin koneen ja työstettävän kappaleen väliin, etenkin ruuveja irrotettaessa.

Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Kierreliitoksille tarkoitetulla koneella tapahtuvassa työskentelyssä käyttäjä saattaa havaita käsissä, käsivarsissa, hartioissa, kaulan alueella tai muissa kehonosissa epämiellyttäviä tuntemuksia.
- Asetu mukavaan asentoon tällä koneella työskentelyä varten, varmista tukeva asento ja vältä epäsuotuisia asentoja tai sellaisia asentoja, joissa tasapainon säilyttäminen on vaikeaa. Käyttäjän tulisi vaihtaa asentoaan pitkään kestävien töiden aikana, sillä se auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymistä.
- Jos käyttäjä havaitsee esimerkiksi jatkuvaa tai ajoittaista pahanolon tunnetta, kipua, sykkivää tunnetta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä, nämä varoittavat oireet on otettava vakavasti. Käyttäjän pitäisi pyytää asiantuntevan lääkärin neuvoja.

Lisävarusteisiin liittyvät vaarat

- Irrota kone energiansyötöstä ennen konetyökalun tai lisävarusteosan vaihtamista.
- Älä koske kiinnitysstukkaan tai lisävarusteisiin iskun aikana, sillä se lisää värinäliikkeestä aiheutuvaa viiltojen, palovammojen tai muiden loukkaantumisten vaaraa.
- Käytä ainoastaan kierreliitoksille tarkoitettujen koneiden valmistajan suosittelemia lisäosia ja käyttötarvikkeita valmistajan suosittelimina kokoina ja tyyppinä. Älä käytä tyypiltään tai kooltaan muunlaisia lisäosia ja käyttötarvikkeita.
- Käytä ainoastaan hyväkuntoisia iskuruuvinvääntimen istukoita, sillä huonokuntoiset istukat ja lisäosat voivat iskuruuvinvääntimen käytössä haljeta ja sinkoutua.

Työpaikan vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen ja kaatuminen ovat yleisimpiä syitä työpaikalla sattuviin loukkaantumisiin. Huomioi laitteen käytöstä liukkaaksi tulleet pinnat sekä ilma- ja hydrauliletkujen aiheuttamat kompastumisvaarat.
- Toimi aina varovasti vieraissa ympäristöissä. Sähköjohdot tai muut syöttöjohdot/-putket voivat aiheuttaa piileviä vaaroja.
- Paineilmatyökalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä, eikä sitä ole eristetty siltä varalta, että se joutuu kosketuksiin sähköisten virtalähteiden kanssa.
- Varmista, ettei työstettävässä kohdassa ole sähköjohtoja, kaasuputkia tms., jotka koneen käytön seurauksena voisivat vaurioitua ja johtaa vaaratilanteeseen.

Pölystä ja höyryistä aiheutuvat vaarat

- Kierreläitoksille tarkoitettua konetta käytettäessä syntyvät pöly ja höyryt voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esim. syöpää, epämuodostumia sikiölle, astmaa ja/tai ihotulehduksen). Siksi on välttämätöntä tehdä selvitys vaaroista ja toteuttaa soveltuvat säätelytoimet.
- Riskien selvittämisessä tulisi ottaa huomioon sekä koneen käytössä syntyvät pölyt että koneen käytön seurauksena mahdollisesti ilmaan lentävä, jo olemassa oleva pöly.
- Poistoilma tulee johtaa pois niin, että pölyn lentäminen pölyisessä ympäristössä voidaan rajoittaa minimiin.
- Jos käytössä syntyy pölyä tai höyryjä, niiden muodostumista on pyrittävä rajoittamaan niiden syntypaikassa.

- Kaikkia laitteeseen asennettuja osia ja lisävarusteita, jotka keräävät tai imevät pölyä ja höyryjä tai ehkäisevät niiden syntymistä, on käytettävä ja huollettava asianmukaisesti valmistajan ohjeiden mukaan.
- Käytä hengityssuojainta työnantajan ohjeiden mukaisesti tai työsuojelu- ja terveystieteiden vaatimalla tavalla.

Melusta aiheutuvat vaaratekijät

- Korkea melutaso saattaa ilman riittäviä kuulosuojaimia johtaa pysyvään kuulon heikentymiseen, menetykseen tai muihin vaurioihin, kuten tinnitukseen (korvien soiminen, humina, suhina, vinkuminen). On välttämätöntä suorittaa riskianalyysi näiden vaarojen suhteen ja toteuttaa soveltuvat säätelytoimet.
- Vaaran vähentämiseen soveltuviin säätelytoimiin kuuluvat eristemateriaalien käytön kaltaiset toimenpiteet, joilla voidaan estää työkaluista syntyvät kilisevät äänet.
- Noudata kuulosuojainten käytössä työnantajan ohjeita sekä työsuojelu- ja terveystieteiden määräyksiä.
- Kierrelitoksille tarkoitettua konetta on käytettävä ja huollettava tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta melutason tahaton nousu voidaan välttää.
- Jos kierrelitoksille tarkoitettua koneesta on meluvaimennin, on varmistettava, että se on käytettävissä ja hyvässä kunnossa.
- Käyttötarvikkeet ja konetyökalu on valittava, niitä on huollettava ja ne on vaihdettava uusiin tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta melutason liiallinen nousu voidaan välttää.
- Paineilmatyökalua on käytettävä ja huollettava tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta melutason tahaton nousu voidaan välttää.

Tärinästä aiheutuvat vaaratekijät

- Tärinä saattaa vahingoittaa hermoja ja aiheuttaa verenkiertohäiriöitä käsiin ja käsivarsiin.
- Pidä kädet etäällä mutterinväntimen kiinnitysistukasta.
- Jos työskentelet kylmässä ympäristössä, pukeudu lämpimästi ja pidä kätesi lämpiminä ja kuivina.
- Jos havaitset konetta käyttäessäsi sormiesi tai käsiesi ihossa tunnottomuutta, pistelyä tai särkyä taikka jos se muuttuu valkoiseksi, keskeytä työskentely paineilmatyökalulla ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Kierrelitoksille tarkoitettuja koneita on käytettävä ja huollettava tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta värähtelyjen turha vahvistuminen voidaan välttää.
- Älä käytä kuluneita tai huonosti sopivia kiinnitysistukoita ja jatkovarsia, sillä se erittäin todennäköisesti lisää tärinää huomattavasti.
- Käyttötarvikkeet ja konetyötyökalu on valittava, niitä on huollettava ja ne on vaihdettava tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta värähtelyjen turha vahvistuminen voidaan välttää.
- Mikäli mahdollista, käytä muhvisovittimia.
- Käytä koneen painon pitelemiseen telinettä, kiristintä tai tasauslaitetta aina, kun se on mahdollista.
- Pidä koneesta kiinni tukevasti, mutta älä liian lujasti, jotta säilyttäisit käden tarvittavat reaktiivoimat, sillä tärinän riski on yleensä sitä suurempi, mitä lujemmin koneesta pidetään kiinni.
- Riittämättömästi asennettu tai vaurioitunut käyttötyökalu voi johtaa liiallisiin värähtelyihin.

Paineilmakäyttöisten koneiden lisäturvallisuusohjeet

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja:
 - Sulje ilmansyöttö, varmista ilmaletkun paineettomuus ja irrota kone paineilman syötöstä, kun kone ei ole käytössä, ennen lisätarvikkeiden vaihtamista tai korjaustöiden suorittamista.
 - Älä koskaan kohdista paineilmaa itseäsi tai muita henkilöitä kohti.
- Ympäriinsä iskeytyvät letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta siksi aina, että letkut ja niiden kiinnittimet ovat ehjiä ja että ne ovat paikoillaan.
- Ohjaa kylmä ilma käsistä pois päin.
- Älä käytä isku- ja impulssiruuvinvääntimien kanssa työkalujen pikaliittimiä. Käytä kiertteellisinä letkuliitäntöinä vain karkaistusta teräksestä (tai iskunkestävyydeltään vastaavasta materiaalista) valmistettuja liitäntöjä.
- Tavallisia kiertokytkimiä (sakarakytkimiä) käytettäessä niihin on asennettava lukkotapit ja niiden kanssa on käytettävä Whipcheck-letkunvarmistimia, jotka suojaavat, jos letkun ja koneen tai letkujen väliset liitännät pottävät.
- Huolehdi siitä, ettei koneeseen merkittävä maksimipainetta ylitetä.
- Laitteissa, joissa vääntömomenttia voidaan säätää ja joissa on jatkuvasti pyörivä osa, paineilma vaikuttaa laitteen turvallisuuteen ja tehoon. Siksi on määriteltävä letkun sallittu pituus ja halkaisija.
- Älä koskaan kanna ilmalla toimivia koneita letkusta.

Muita turvallisuusohjeita

- Noudata tarvittaessa erityisiä kompressorien ja paineilmatyökalujen käsittelystä annettuja työsuojelu- tai tapaturmanehkäisyohjeita.
- Varmista, ettei teknisissä tiedoissa ilmoitettua suurinta sallittua työpainetta ylitetä.
- Älä ylikuormita työkalua – käytä tätä työkalua ainoastaan teknisissä tiedoissa ilmoitetulla tehoalueella.
- Käytä vaarattomia voiteluaineita. Huolehdi työpaikan riittävästä tuuletuksesta. Jos kuluminen on lisääntynyt: tarkasta paineilmatyökalu ja korjauta se tarvittaessa.
- Älä käytä tätä työkalua, jos keskittymisesi on herpaantunut. Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä olet tekemässä ja toimi harkiten työskennellessäsi paineilmatyökalun kanssa. Älä käytä mitään työkalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Pienikin tarkkaavaisuuden herpaantuminen voi työkalua käytettäessä aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.
- Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta. Epäjärjestys tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa onnettomuuksiin.
- Pidä paineilmatyökalut poissa lasten ulottuvilta.
- Älä säilytä työkalua suojaamatta ulkona tai kosteassa ympäristössä.
- Suojaa paineilmatyökalua, erityisesti paineilimaliitääntä ja käyttöelementtejä, pölyltä ja lialta.

Ennen käyttöönottoa

HUOMAUTUS

- Paineilmatyökalussa saa käyttää ainoastaan puhdistettua, öljysumutettua paineilmaa ja maksimissaan 6,3 baarin työstöpainetta. Työstöpaineen säätämistä varten kompressorissa on oltava paineenrajoitin.

Liitinnipan asentaminen

- ◆ Ruuvaa liitinnippa ❸ kiinni ilman sisääntuloon ❷ (esiasennettu toimituksen aikaisessa tilassa).

Voitelu

⚠ VAROITUS!

- Vältä voiteluaineiden joutumista silmiin ja iholle.

HUOMAUTUS

- Hankaus- ja korroosioaurioiden välttämiseksi on tärkeää huolehtia säännöllisestä voitelusta. Suosittelemme käyttämään soveltuvaa paineilmalaitteille tarkoitettua erikoisöljyä (esim. Liqui Moly -kompressorioöljy).

– Voitelu öljysumuttimella

Laitteessa on paineenrajoittimen jälkeen öljysumutin (ei sisälly toimitukseen), joka voitelee laitteen keskeytyttä ja optimaalisesti. Öljysumutin sumuttaa öljyä pieninä pisaroina laitteen läpi virtaavaan ilmaan ja takaa siten jatkuvan voitelun.

– Manuaalinen voitelu

Jos käytössä ei ole öljysumutinta, voitele laite aina ennen käyttöä ja pitkien työvaiheiden aikana. Syötä 3–5 tippaa paineilmalaitteille tarkoitettua erikoisöljyä liitinnippaan ❸.

Öljyn täyttäminen

Jotta laite säilyisi kauan käyttökuntoisena, siinä on oltava riittävästi paineilmalaitteille tarkoitettua öljyä.

Käytettävissäsi ovat seuraavat mahdollisuudet:

- ◆ Liitä huoltoyksikkö voitelulaitteeseen kompressoriin.
- ◆ Asenna voitelulaite paineilmajohtoon tai paineilmalaitteeseen.
- ◆ Syötä 15 käyttöminuutin välein käsin noin 3–5 tippaa paineilmalaitteille tarkoitettua öljyä liitinnippaan ❸.

Öljysäiliön asentaminen

- ◆ Kun avaat öljysäiliön ❷ ensimmäisen kerran, pyöritä lukkomutteri irti säiliöstä. Nosta sisään osoittava pipetti nokkapihdeillä tai vastaavalla ulos.
- ◆ Aseta se takaisin paikoilleen 180° käännettynä ja ruuvaa se jälleen kiinni lukkomutterilla.
- ◆ Tee neulalla tai muulla vastaavalla pieni reikä pipetin kärkeen niin, että öljy pääsee tippumaan.

Liittäminen paineilmalähteeseen

HUOMAUTUS

- ▶ Ennen paineilmalähteen liittämistä
 - työstöpaineen (6,3 bar) on oltava riittävä
 - on varmistettava, että liipaisin on korkeimmassa asennossaan.
- ▶ Käytä ainoastaan liitäntäletkuja, joiden sisähalkaisija on vähintään 10 mm.
- ▶ Käytä vain suodatettua, voideltua ja säädeltä paineilmaa.
- ◆ Liitä laite kompressoriin yhdistämällä liitinnippa ❸ paineilmalähteen syöttöletkuun.

⚠ HUOMIO!

- Varmista ehdottomasti paineilmaletkun tiukka kiinnitys. Irronnut ja hallitsemattomasti ympäriinsä iskeytyvä letku on erittäin vaarallinen. Varmista samoin molempien kierrelitosten tiukkuus kytkentäkappaleen ja laitteen välillä.
- ♦ Jotta ilmanpaineen säätäminen olisi mahdollista, paineilman lähteessä on oltava paineenrajoitin.

Käyttöönotto

Paineilmakäyttöinen räikkäruuvinväännin

- ♦ Aseta tarvittava hylsy ⑨, sovitin ⑪ tai ⑩ + ruuvikärki ⑧ neliökiinnitykseen ⑤.
- ♦ Aseta oikea pyörimissuunta pyörimissuunnan vaihtokytkimellä ⑥:
R = Vastapäivään
F = Myötäpäivään
- ♦ Aseta lisäosa ruuvin kantaan.

HUOMAUTUS

- Liitä laite paineilman lähteeseen käyttämällä joustavaa, pika-kytkimellä varustettua paineilmaletkua.
Saat parhaan tehon paineilmakäyttöisestä räikkäruuvinvääntimestä paineilmaletkulla (LW), jonka sisähalkaisija on 10 mm.

Päälle- ja poiskytkentä

Päällekytkeminen

- ♦ Käynnistä laite painamalla liipaisimesta ④.

Sammuttaminen

- ♦ Vapauta liipaisin ④.
- ♦ Irrota laite paineilman lähteestä töiden päätyttyä.

Huolto ja puhdistus



VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Irrota laite paineilmaverkosta ennen huoltotöitä.



HUOMIO!

- Puhdista laitteesta ennen huoltoa siihen (työprosessien vuoksi) kertyneet vaaralliset aineet Vältä kaikenlaista ihokontaktia näiden aineiden kanssa. Jos iholle joutuu vaarallista pölyä, se voi aiheuttaa vaikean ihotulehduksen. Jos huoltotöiden aikana syntyy pölyä tai sitä leviää ilmaan, se voi joutua hengitysteihin.

HUOMAUTUS

- Huomioi seuraavat kohdat koneen moitteettoman toiminnan ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi:
- Riittävä ja keskeytymätön öljyvoitelu on erittäin tärkeää koneen optimaaliselle toiminnalle.
- Tarkasta jokaisen käytön jälkeen pyörimisnopeus ja värinätaaso.
- Tarkasta säännöllisesti pyörimisnopeus tyhjäkäynnillä sekä jokaisen huollon jälkeen:
käytä siihen pyörimisnopeusmittaria ja suorita mittaus ilman laitteeseen kiinnitettyä työkalua. Virtauspaineen ollessa 6,3 bar tyhjäkäynnin pyörimisnopeus ei missään nimessä saa ylittyä.
- Jos laite tärisee tavallista enemmän, syy on poistettava, tai laite on huollettava ennen seuraavaa käyttöä.

- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä vara-/vaihto-osia, sillä muiden osien käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle. Jos olet epävarma, ota yhteyttä asiakaspalveluun.
- Puhdista laite vain kuivalla, pehmeällä liinalla tai paineilmalla.
- Älä missään nimessä käytä teräviä ja/tai naarmuttavia puhdistusvälineitä.

Vianetsintä

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Nopeus on liian alhainen, ulostulosta vuotaa hieman ilmaa.	Moottorin osat jumittuneet moottorissa olevan lian vuoksi.	Varmista, ettei paineensyötön suodattimessa ole likaa, puhdista ja voitele laite.
	Paineensyöttö on liian alhainen.	Varmista, ettei paineensyötön suodattimessa ole likaa. Toista tarvittaessa yllä mainitut kohdat.
Laite ei liiku, paineilma vuotaa kokonaan ulos.	Moottori on jumittunut sinne kerääntyneen materiaalin vuoksi.	Varmista, ettei paineensyötön suodattimessa ole likaa, puhdista ja voitele laite.

Hävittäminen



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista. Se voidaan toimittaa paikalliseen kierrätykseen.

Älä hävitä laitetta kotitalousjätteen seassa!

Elinkaarensa loppuun tulleen laitteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen.

Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi,
80–98: komposiittimateriaalit.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Hävitä voitelu- ja puhdistusaineet ympäristöystävällisesti. Huomioi lakisääteiset määräykset.

- Toimita voiteluainejäämät jätehuoltopisteeseen. Voiteluaineita ei saa päästää viemäriin tai vesistöihin. Ne eivät saa päästä maaperään. Kiinnitä huomiota soveltuvaan alustaan. Hävitä viranomaismääräysten mukaisesti.
- Toimita likaantuneet huoltomateriaalit ja käyttöaineet niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvin osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista.

Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Takuuaika ei päde, jos takuuvaahteen syynä on

- akkukapasiteetin normaali kuluminen
- tuotteen käyttö ammattitarkoituksiin
- asiakkaan aiheuttama tuotevaurio tai muutokset tuotteeseen
- turvallisuus- ja huoltomääräysten noudattamatta jättäminen, käyttövirheet
- luonnonilmiöistä aiheutuneet vauriot

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 373198_2104 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 373198_2104.

Huolto

FI **Huolto Suomi**

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 373198_2104

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava:
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSA, vakuutamme
täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, ohjeellisia
asiakirjoja ja EY:n direktiivejä:

Konedirektiivi
(2006/42/EC)

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit
EN ISO 11148-6:2012

Koneen tyyppinimike
Paineilmakäyttöinen räikkäruuviväännin PDRS 6.3 B2

Valmistusvuosi: 08-2021

Sarjanumero: IAN 373198_2104

Bochum, 28.7.2021



Semi Uguzlu

- Laatujohtaja -

Pidätämme oikeuden laitekehityksestä aiheutuviin teknisiin
muutoksiin.

Innehållsförteckning

Inledning35

Föreskriven användning	35
Utrustning	36
Leveransens innehåll	37
Tekniska data	37

Allmänna säkerhetsanvisningar för tryckluftsanordningar39

Risker på grund av utslungade delar	45
Risker på grund av att man fastnar/dras in	46
Risker under drift	47
Risker på grund av upprepade rörelser	48
Risker på grund av tillbehör	48
Risker på arbetsplatsen	49
Risker på grund av damm och ånga	49
Risker på grund av buller	50
Risker på grund av vibrationer	51
Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner	52
Ytterligare säkerhetsanvisningar	53

Innan produkten tas i bruk54

Montera sticknippel	54
Smörjning	54
Fylla på olja	55
Anslutning till en tryckluftskälla	55

Ta produkten i bruk56

Tryckluftsdriven spärrskruvdragare	56
Koppla på och stänga av	56

Underhåll och rengöring	57
Åtgärda fel	58
Kassering.	59
Garanti från Kompernass Handels GmbH	60
Service.	63
Importör	63
Originalförsäkran om överensstämmelse	64

LUFTSPÄRRNYCKEL PDRS 6.3 B2

Inledning

Grattis till din nyköpta produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Produkten ska användas för att fästa och lossa skruvförband på fordon (däckmontering osv.) och inom lantbruk. Observera de åtdragningsmoment som krävs för att dra åt skruvar och muttrar.

Produkten får endast drivas med tryckluft. Det maximalt tillåtna arbetstryck som anges på produkten får inte överskridas.

Den här produkten får inte drivas med explosiv, brännbar eller hälsofarlig gas.

Produkten får inte användas som hävstång, bryt- eller slagverktyg.

Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av felaktig användning. Produkten är endast avsedd för privat bruk.

Symboler på tryckluftsverktyget

	Läs manualen innan produkten tas i bruk.
	Använd alltid ögonskydd när produkten används eller servas.
	Använd alltid andningsmask när det bildas damm.
	Använd alltid hörselskydd.
	Smörj dagligen med olja
	Använd alltid skyddshandskar.

Utrustning

- 1 Luftspärnnyckel
- 2 Luftinsläpp
- 3 Sticknippel (förmonterad)
- 4 Avtryckarspak
- 5 Fyrkantsfäste
- 6 Rotationsriktningsväljare
- 7 Oljeflaska
- 8 Skruvbits
- 9 Hylsor
- 10 Adapter 1/2" till 3/8"
- 11 Adapter 1/2" till 1/4" sexkant

Leveransens innehåll

- 1 luftspärnnyckel
- 8 hylsor (9/10/11/12/13/14/17/19 mm)
(endast 1 ingår i satsen)
- 9 skruvbits (2 st. PH2/PH3/T10/T15/T20/2 st. SL 5/SL 6,5)
- 1 adapter 1/2" till 3/8"
- 1 adapter 1/2" till 1/4" sexkant
- 1 oljeflaska (endast 1 ingår i satsen)
- 1 sticknippel 6,35 mm (1/4", förmonterad)
- 1 manual

Tekniska data

Nominellt lufttryck	max. 6,3 bar
Luftförbrukning	400 l/min
Max. varvtal	max. 160 min ⁻¹
Max. vridmoment	61 nm
Rotationsriktningar	Roterar åt höger och vänster
Fäste	1/2"

Bulleremissionsvärden

Mätvärde för buller har fastställts enligt ISO 15744:

Ljudtrycksnivå	$L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$
Osäkerhet	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$
Osäkerhet	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Använd hörselskydd!

Vibrationsemissionsvärde

Totalt vibrationsvärde fastställt enligt ISO 28927-2:

Tryckluftsdriven spärrskruvdragare $a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 0,76 \text{ m/s}^2$

** VARNING!**

- De bulleremissionsvärden som anges här har uppmätts enligt ISO-standard 15744 för mätmetoder och kan användas för en produktjämförelse. Bulleremissionsvärdena förändras beroende på hur tryckluftsverktyget används och kan i vissa fall ligga över de värden som anges i bruksanvisningen. Bullerexponeringen kan komma att underskattas om tryckluftsverktyget regelbundet används på vissa sätt.

OBSERVERA

- För en mer precis bedömning av bullerexponeringen vid en speciell arbetsprocess bör även hänsyn tas till den tid produkten är avstängd eller påkopplad, men inte används. Det kan minska bullerexponeringen avsevärt för den totala arbetstiden.



Allmänna säkerhetsanvisningar för tryckluftsanordningar

⚠ VARNING!

- Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och instruktioner inte följs kan resultatet bli elchock, brand och/eller svåra personskador.

OBSERVERA

- Begreppen "tryckluftsverktyg", "verktyg" eller "produkt" som används i texten syftar på det tryckluftsverktyg som förekommer i den här instruktionen.

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

- Användaren måste göra en uppskattning av de speciella risker som är förbundna med varje användningssätt.
- Man måste läsa och förstå säkerhetsanvisningarna innan produkten görs klar för användning, före reparationer, drift, underhåll och byte av tillbehörsdelar på tryckluftsverktyget samt innan några arbeten utförs i verktygets närhet. Annars kan följden bli allvarliga personskador.
- Tryckluftsverktyget får endast göras klart för användning, ställas in och användas av personer med lämplig utbildning och kvalifikation.
- Tryckluftsverktyget får inte förändras. Förändringar kan göra säkerhetsåtgärderna mindre verksamma och öka risken för användaren.

- Använd aldrig skadade tryckluftswerktyg. Underhåll tryckluftswerktyg noggrant. Kontrollera regelbundet att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda. Kontrollera även om delar gått av eller skadats så att det påverkar tryckluftswerktygets funktion. Kontrollera att skyltar och märkningar är fullständiga och läsbara. Lämna in skadade delar för reparation eller utbyte innan du använder produkten igen. Många olyckor beror på dåligt underhållna tryckluftswerktyg.
- Den här produkten ska inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt bristande erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas eller först fått instruktioner om hur produkten ska användas av någon ansvarig person.
- Se till så att inga barn leker med produkten.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Bryt tryckluftstillförseln innan du servar eller underhåller verktyget.
- **EXPLOSIONSRISK!** Använd aldrig bensen eller andra antändliga vätskor för att rengöra tryckluftswerktyget! Ångor som finns kvar i tryckluftswerktyget kan användas av gnistor som gör att verktyget kan explodera. Använd inte verktyget där det finns risk för explosion eller brännbara vätskor, gaser eller damm i närheten. Bearbeta inga material som kan vara eller är lättantändliga eller explosiva.
- Använd endast verktyget i de syften det är avsett för!
- Överbelasta inte verktyget.
- Använd aldrig flaskor med vätgas, syrgas, koldioxid eller annan gas som energikälla till det här verktyget, det kan orsaka en explosion som kan leda till allvarliga personskador.
- Serva och rengör produkten regelbundet enligt föreskrifterna (se kapitel Underhåll och rengöring).

- Kontrollera alltid om produkten har några skador innan den används. Försäkra dig alltid om att verktyget är i felfritt skick innan du använder det.
- Var alltid uppmärksam! Övuntade rörelser från verktyget kan vara farliga.
- Undvik onormala kroppsställningar. Se till så att du står stadigt och inte kan tappa balansen. Då kan du lättare kontrollera tryckluftswerktyget i övuntade situationer.
- Använd inte verktyg med trasiga brytare. Ett verktyg som inte längre går att sätta på och stänga av är farligt och måste repareras.
- Förvara tryckluftswerktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är insatta i hur produkten används eller som inte har läst igenom dessa anvisningar använda den. Tryckluftswerktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- Ta noga hand om verktyget. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte kläms fast och om några delar gått av eller skadats så att det påverkar produktens funktion. Lämna in skadade delar för reparation innan du använder produkten igen. Många olyckor beror på dåligt underhållna verktyg.
- Stäng av produkten när du inte ska använda den.
- Använd personlig skyddsutrustning och ta alltid på dig skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på vilket arbete som utförs, minskar risken för skador.
- Kontrollera anslutningar och matarledningar. Samtliga serviceenheter, kopplingar och slangar måste motsvara de uppgifter som anges för verktygets tryck och luftmängd. För lågt tryck påverkar verktygets funktion, för högt tryck kan orsaka sak- och personskador.
- Akta så att slangarna inte bockas eller trycks ihop och skydda dem från lösningsmedel och vassa kanter. Håll slangarna på avstånd från hetta, olja och roterande delar.

- Kontrollera att slangklämmorna alltid är ordentligt åtdragna. Om slangklämmorna inte dragits åt ordentligt eller är skadade kan luft tränga ut okontrollerat.
- Byt omedelbart ut en skadad slang. En skadad matarledning kan få en tryckluftslang att snärta iväg och orsaka skador.
- Om anslutningsledningen skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.
- Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet när du arbetar med produkten kan leda till allvarliga skador.
- Undvik direkt inandning av frånluften. Undvik att få frånluft i ögonen. Den luft som kommer ut ur tryckluftsverktöget kan innehålla vatten, olja, metallpartiklar eller föroreningar från kompressorn. Dessa ämnen kan skada hälsan.

VARNING!

- **VAR FÖRSIKTIG NÄR DU LÄGGER IFRÅN DIG VERKTÖGET!**
Lägg alltid verktöget så att det inte vilar på avtryckaren. Annars kan det under vissa omständigheter kopplas på av misstag, vilket i sin tur kan orsaka skador.
- Använd endast lämpliga verktyg. De kan köpas hos tillverkaren. Andra tillbehör än originaltillbehör kan orsaka skador.
- Använd endast filtrerad och reglerad tryckluft. Damm, frätande ångor och/eller fukt kan skada tryckluftsverktögets motor.
- Slangen måste vara konstruerad för ett tryck på minst 6,3 bar eller 125 psi, men måste klara minst 150 % av det maximala tryck som genereras i systemet.
- Verktöget och matarslangen måste förses med en slangkoppling så att det inte finns något tryck kvar när kopplingsslangen tagits bort.

- **FARA!** Undvik att komma i kontakt med en spänningsförande ledning. Den här produkten är inte isolerad mot elektrisk ström.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Vid höga arbetstryck kan rekylkrafter uppstå, vilket under vissa omständigheter kan utgöra en fara på grund av kontinuerlig belastning.
- Om du inte är van att hantera produkten bör du först lära dig hur man arbetar säkert med den.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ **RISKER PÅ GRUND AV STICKSÅR!** Behandla inte sår från högttrycksstrålen som vanliga skärsår. En högttrycksstråle kan spruta in giftiga ämnen i kroppen och detta kan leda till allvarliga skador. Om strålen tränger igenom huden måste du omedelbart uppsöka läkarvård.
- Tryckluftsverkyget får inte förändras på något sätt utan tillverkarens tillstånd.
- Använd bara tryckluftsverkyget med det föreskrivna trycket (6,3 bar).
- Tryckluftsverkyget måste alltid kopplas bort från lufttillförseln när man använt det färdigt eller inte använder det.
- Om tryckluftsverkyget inte är lufttätt eller behöver repareras får det inte användas.
- Koppla aldrig tryckluftsverkyget till en tryckluftslang med ett tryck som överstiger 6,3 bar.
- Håll alltid arbetsplatsen ren och sörj för god belysning. Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Ordning och god belysning gör att du lättare kan kontrollera produkten i oväntade situationer.

⚠ VARNING!

- ▶ Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera verktyget och bara med originaldelar. Då kan du känna dig säker på att produkten är lika säker att använda som tidigare.
- Håll barn och obehöriga personer på avstånd när du arbetar med verktyget. Om du förlorar uppmärksamheten kan du också förlora kontrollen över verktyget.
- Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, klädesplagg och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Använd inte avtryckaren eller verktyget om kompressorn plötsligt slutar fungera.
- Använd en kondensavskiljare om det är möjligt eller töm regelbundet ut kondens (vatten) ur slangar och rörledningar innan och medan du arbetar med ett tryckluftswerktyg.
- AKTA! Ett underdimensionerat tryckluftssystem kan minska verktygets effekt.
- För att minska risken för ett antal faror måste man läsa och förstå säkerhetsanvisningarna före montering, drift, reparation, underhåll och byte av tillbehörsdelar samt innan några arbeten utförs i verktygets närhet. Annars kan följden bli allvarliga personskador.
- Verktyget får endast göras klart för användning, ställas in och användas av personer med lämplig utbildning och kvalifikation.
- Verktyget får inte förändras. Förändringar kan göra säkerhetsåtgärderna mindre verksamma och öka risken för användaren.

- Säkerhetsanvisningarna får inte tappas bort – lämna över dem till användaren.
- Använd aldrig ett skadat verktyg för skruvkopplingar.
- Verktygen måste servas regelbundet för att kontrollera att de nominella värden och märkningar som anges i det aktuella avsnittet av ISO 11148 syns tydligt på verktyget. Vid behov måste den anställde/användaren kontakta tillverkaren för att få nya märkskyltar eller etiketter.

Risker på grund av utslungade delar

- Om arbetsstycket, tillbehör eller själva verktyget går sönder finns det risk för att delar slungas ut med hög hastighet.
- När verktyget används, vid byte av tillbehör eller vid reparations- och servicearbeten måste alltid slagåliga skyddsglasögon användas. Vilka skydd som ska användas ska bestämmas speciellt före varje användning.
- Kontrollera att arbetsstycket sitter fast på ett säkert sätt.
- Man måste regelbundet kontrollera att tryckluftsverktygets varvtal inte är högre än det varvtal som anges på verktyget. Varvtalskontrollerna måste genomföras utan insatsverktyg.
- Försäkra dig om att gnistor som bildas och bitar som går av när man arbetar inte utgör någon risk.
- Koppla bort tryckluftsverktyget från tryckluften innan du byter insatsverktyg eller tillbehör, ställer in, servar eller rengör verktyget.
- Försäkra dig om att inga andra personer utsätts för fara.

Risker på grund av att man fastnar/dras in

- Det finns risk för att kvävas, skalperas och/eller skära sig om vida klädesplagg, halskedjor och andra smycken, hår eller handskar inte hålls på avstånd från verktyget och dess delar eftersom man riskerar att fastna eller dras in.
- Handskar kan fastna i den roterande drivanordningen så att fingrarna skadas eller bryts.
- Gummerade eller metallförstärkta handskar fastnar lätt och dras in i drivanordningars roterande fattningar och förlängningar.
- Använd inga löst sittande handskar eller handskar med avklippta eller nötta fingrar.
- Försök aldrig hålla fast drivanordningen, fattningen eller förlängningen.
- Låt inte händerna komma i närheten av den roterande drivanordningen.
- Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, klädesplagg och handskar på avstånd från tryckluftsverktyget och delar som rör sig. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar. Det finns risk för personskador.

Risker under drift

- Användaren riskerar att klämma, slå, skära, skrubba eller bränna sig på händerna när verktyget används. Använd lämpliga skyddshandskar för att skydda händerna.
- Användare och servicepersonal måste ha de fysiska förutsättningarna för att kunna hantera verktygets storlek, tyngd och effekt.
- Håll maskinen på rätt sätt: Var beredd på att avvärja normala eller oväntade rörelser med båda händerna.
- Var noga med att hålla balansen och att stå stadigt.
- Se till så att du står stadigt och inte kan tappa balansen.
- Undvik att starta produkten av misstag. När tryckluftstillförseln bryts ska tryckluftsverktyget stängas av med På/Av-knappen.
- Om det krävs hjälpmedel för att kunna hantera reaktionsvridmomenten rekommenderar vi att alltid använda en upphängningsanordning när det är möjligt. Om det inte är möjligt bör man använda sidohandtag på maskiner med raka handtag och maskiner med pistolhandtag. Vi rekommenderar alltid hjälpmedel för att hantera reaktionsvridmomentet när det är högre än 4 Nm för verktyg med raka handtag, 10 Nm för verktyg med pistolhandtag och över 60 Nm för vinkelskruvdragare.
- Släpp anordningarna för att sätta på och stänga av produkten vid avbrott i energitillförseln.
- Använd endast de smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Man kan klämma fingrarna i mutterdragare med öppet, platt huvud.
- Håll händerna borta från det roterande fyrkantsfästet och den roterande hylsan.
- Använd inte verktyget i trånga utrymmen och akta så att du inte klämmer händerna mellan verktyget och arbetsstycket, särskilt när du skruvar loss skruvar och muttrar.

Risker på grund av upprepade rörelser

- Den som använder ett verktyg för skruvkopplingar kan känna obehag i händer, armar, axlar, hals eller andra kroppsdelar på grund av arbetet.
- Ställ dig bekvämt när du ska arbeta med verktyget, se till så att du står stadigt och undvik olämpliga kroppsställningar som gör det svårt att hålla balansen. Den som arbetar länge bör ändra kroppsställning ibland för att inte känna obehag eller bli trött.
- Om användaren upplever symtom som t ex ihållande eller återkommande obehagskänslor, hjärtklappning, smärta, stickningar, domningar, sveda eller stelhet är det varningssignaler som ska tas på allvar. Användaren bör då rådfråga kvalificerad sjukvårdspersonal.

Risker på grund av tillbehör

- Koppla bort maskinen från energikällan innan du byter verktyg eller tillbehör.
- Rör inte fattningar eller tillbehör när verktyget arbetar, vibrationerna kan öka risken för att skära, bränna eller skada sig på annat sätt.
- Använd endast tillbehör och förbrukningsmaterial med en storlek och av den typ som rekommenderas av verktygets tillverkare; använd aldrig tillbehör eller förbrukningsmaterial av någon annan typ eller storlek.
- Använd endast slagfattningar i gott skick, handfattningar och tillbehör kan gå sönder och slungas iväg om de är i dåligt skick när de används med slagskruvdragare.

Risker på arbetsplatsen

- Orsaker till arbetsplatsrelaterade skador är framför allt halkning, snubbling eller fall. Se upp för arbetsytor som kan bli hala till följd av att maskinen används och för snubblingsrisker på grund av luft- eller hydraulslangar.
- Var försiktig om du inte känner till omgivningen. Det kan finnas dolda faror som t ex strömkablar eller andra matarledningar.
- Tryckluftsverktöget får inte användas i explosiva miljöer och är inte isolerat mot elektrisk ström.
- Kontrollera att det inte finns några elkablar, gasledning osv. som kan orsaka olyckor om de skadas när verktöget används.

Risker på grund av damm och ånga

- Damm och ångor som uppstår när verktöget används kan orsaka skador på hälsan (som t ex cancer, fosterskador, astma och/eller dermatit); ett absolut krav är att en riskbedömning görs och att lämpliga regler och föreskrifter upprättas och efterlevs.
- Riskanalysen bör innefatta det damm som uppstår när maskinen används och det befintliga damm som kan tänkas virvla upp.
- Frånluften ska ledas bort så att så lite damm som möjligt virvlar upp i dammiga miljöer.
- Om det uppstår damm eller ångor är den viktigaste åtgärden att få dammet eller ångorna under kontroll där de uppstår.
- Alla maskinens inbyggda delar och tillbehör som är avsedda för att samla upp, suga ut eller dämpa damm eller ångor ska användas och underhållas enligt tillverkarens anvisningar.
- Använd andningsskyddsutrustning enligt arbetsgivarens instruktioner eller enligt kraven i arbetsmiljöföreskrifterna.

Risker på grund av buller

- Hög bullernivå kan orsaka kroniska hörselskador, dövhet och andra problem, som t ex tinnitus (ringande, susande, visslande eller brusande ljud i öronen) om inte rätt hörselskydd används. Ett absolut krav är att en analys av de här riskerna genomförs och lämpliga regler och föreskrifter efterlevs.
- Åtgärder som minskar riskerna kan t ex vara att använda isoleringsmaterial för att undvika ringande ljud när arbetsstycken bearbetas.
- Använd hörselskydd enligt arbetsgivarens instruktioner eller kraven i arbetsmiljöföreskrifterna.
- Verktøget ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som finns i den här anvisningen för att undvika en onödig höjning av bullernivå.
- Om verktøget är utrustat med en ljuddämpare måste man alltid se till så att den finns på plats och är i gott skick.
- Förbrukningsmaterial/verktøg ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika en onödig höjning av bullernivå.
- Tryckluftsverktøget ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som finns i den här anvisningen för att bullernivå inte ska öka i onödan.

Risker på grund av vibrationer

- Vibrationer kan orsaka skador på nerver och störningar i blodcirkulationen i händer och armar.
- Håll händerna bort från mutterdragares fattningar.
- När man arbetar där det är kallt ska man använda varma kläder och hålla händerna varma och torra.
- Om du upptäcker att du har tappat känseln i fingrarna eller händerna, om det sticker eller gör ont i fingrarna eller händerna eller om huden på fingrarna eller händerna vitnar ska du avbryta arbetet och uppsöka läkare.
- Verktøget ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som ingår i den här anvisningen för att undvika en onödig ökning av vibrationer.
- Använd inga fattningar eller förlängningar som är slitna eller passar dåligt, det leder med största säkerhet till kraftigare vibrationer.
- Förbrukningsmaterial och verktyg ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika onödigt kraftiga vibrationer.
- Om det är möjligt bör mufförband användas.
- Använd alltid ett stativ, en spännanordning eller kompensator som tar upp maskinens vikt när det är möjligt.
- Håll maskinen i ett lagom hårt, stadigt grepp för att kunna hantera de reaktionskrafter som krävs. Tänk på att vibrationerna oftast ökar ju hårdare du håller i verktyget.
- Ett felmonterat eller skadat insatsverktyg kan orsaka extremt kraftiga vibrationer.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner

- Tryckluft kan orsaka allvarliga skador:
 - När produkten inte används, innan man byter tillbehör eller reparerar den måste alltid lufttillförseln spärras, luftslangen göras trycklös och produkten kopplas bort från tryckluftkällan.
 - Rikta aldrig luftflödet mot dig själv eller andra personer.
- Slangar som snärtar iväg kan orsaka allvarliga skador. Därför ska man alltid kontrollera att slangarna och fastsättningarna är oskadade och inte har lossnat.
- Kall luft ska ledas bort från händerna.
- Använd inga snabbkopplingar på verktygsinloppet till slag- eller pulsskruvdragare. Gängade slanganslutningar måste vara av härdat stål (eller ett material med jämförbar slagåtlighet).
- Till roterande universalkopplingar (klokopplingar) måste låsstift användas. Använd Whipcheck-slangsäkringar som extra säkerhet om slanganslutningen till produkten eller anslutningarna mellan slangarna skulle upphöra att fungera.
- Akta så att det högsta tryck som anges på verktyget inte överskrids.
- På vridmomentreglerade maskiner som roterar kontinuerligt har lufttrycket stor säkerhetsrelaterad inverkan på prestandan. Därför måste man fastställa vilka krav som ska ställas på slangens längd och diameter.
- Bär aldrig luftdrivna maskiner i slang.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Följ de ev. speciella arbetsskydds- och olycksförebyggande föreskrifterna för hantering av kompressorer och tryckluftsverktyg.
- Försäkra dig om att det maximalt tillåtna arbetstryck som anges i tekniska data inte överskrids.
- Överbelasta inte verktyget - använd endast det här verktyget inom det effektområde som anges i tekniska data.
- Använd riskfria smörjmedel. Sörj för god ventilation på arbetsplatsen. Vid ökade utsläpp:
Kontrollera tryckluftsverktyget och reparera det vid behov.
- Använd inte detta verktyg om du är okoncentrerad. Förlora inte uppmärksamheten på din arbetsuppgift och använd sunt förnuft när du arbetar med tryckluftsverktyg. Använd aldrig ett verktyg om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet när du arbetar med verktyget kan leda till allvarliga skador.
- Håll alltid arbetsplatsen ren och sörj för god belysning. Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Se till så att barn inte kan komma åt tryckluftsverktyg.
- Förvara aldrig verktyg oskyddade utomhus eller i fuktig omgivning.
- Skydda verktyget och framför allt tryckluftsanslutningen och manöverdelarna från damm och smuts.

Innan produkten tas i bruk

OBSERVERA

- Tryckluftsverktyget får endast användas med renad, oljedimbehandlad tryckluft och får inte överskrida det maximala arbetstrycket på 6,3 bar. Kompressorn måste vara utrustad med en tryckreducerare för att reglera arbetstrycket.

Montera sticknippel

- ◆ Skruva in sticknippeln ❸ i luftinsläppet ❷ (har redan monterats vid leveransen).

Smörjning

⚠ VARNING!

- Undvik ögon- och hudkontakt med smörjmedel.

OBSERVERA

- Regelbunden smörjning är särskilt viktig för att förhindra nötnings- och rostskador. Vi rekommenderar en specialolja för tryckluft (t ex Liqui Moly-kompressorolja).
 - **Smörjning med oljedimsmörjare**
För behandling efter tryckreduceraren kan en oljedimsmörjare (ingår inte i leveransen) smörja produkten kontinuerligt på ett optimalt sätt. En oljedimsmörjare avger små oljedroppar till den genomströmmande luften och säkerställer på så sätt regelbunden smörjning.
 - **Manuell smörjning**
Om du inte har någon oljedimsmörjare ska du alltid smörja före driftstart eller vid längre arbetspass. Häll 3-5 droppar specialolja för tryckluft i sticknippeln ❸.

Fylla på olja

En förutsättning för att tryckluftsverktyget ska kunna användas under lång tid är att det finns tillräckligt mycket pneumatikolja.

Du kan välja mellan följande alternativ

- ◆ Anslut en serviceenhet med smörjare till kompressorn.
- ◆ Installera en smörjanordning i tryckluftsledningen eller på tryckluftsverktyget.
- ◆ Smörj manuellt med 3–5 droppar pneumatikolja i sticknippeln ❸ var femtonde minut under driften.

Montera oljeflaskan

- ◆ Första gången oljeflaskan ❶ öppnas ska svivelmuttern skruvas av. Ta ut pipetten som riktas inåt med en lång, spetsig tång eller liknande.
- ◆ Vänd den 180°, sätt tillbaka och skruva fast den med svivelmuttern.
- ◆ Stick ett litet hål i pipettens spets med en nål eller liknande så att oljan kan komma ut.

Anslutning till en tryckluftkälla

OBSERVERA

- ▶ Innan du ansluter till tryckluftkällan
 - måste rätt arbetstryck (6,3 bar) ha uppnåtts fullständigt.
 - måste man säkerställa att avtryckaren befinner sig i det översta läget.
- ▶ Använd endast anslutningsslangar med minst 10 mm innerdiameter.
- ▶ Använd endast filtrerad, oljebehandlad och reglerad tryckluft.
- ◆ Anslut verktyget till en kompressor genom att koppla sticknippeln ❸ till tryckluftkällans matarslang.

⚠ AKTA!

- Kontrollera alltid att tryckluftslangen sitter fast ordentligt. Lösa slangar kan snärta tillbaka som piskrapp och utgör en avsevärd risk. Kontrollera även att de båda skruvkopplingarna mellan kopplingsdelen och verktyget sitter fast ordentligt.
- ◆ För att kunna reglera tryckluften måste tryckluftkällan vara utrustad med en tryckreducerare.

Ta produkten i bruk

Tryckluftsdriven spärrskruvdragare

- ◆ Sätt den hylsa **9**, adapter **11** eller **10** + skruvbit **8** du ska använda i fyrkantsfästet **5**.
- ◆ Ställ in rätt rotationsriktning med rotationsriktningsväljaren **6**:
R = rotation åt vänster,
F = rotation åt höger
- ◆ Sätt tillsatsverktyget på skruvhuvudet.

OBSERVERA

- Anslutningen till tryckluftkällan görs med en flexibel tryckluftslang med snabbkoppling.
Du får ut mest av din spärrskruvdragare om du använder en tryckluftslang (LW) med 10 mm innerdiameter.

Koppla på och stänga av

Koppla på

- ◆ Tryck på avtryckarspaken **4** för att starta produkten.

Stänga av

- ◆ Släpp avtryckarspaken **4**.
- ◆ Koppla bort produkten från tryckluftkällan när arbetet är slutfört.

Underhåll och rengöring



VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

Koppla bort produkten från tryckluften innan den underhålls eller servas.



AKTA!

- Rengör produkten före underhållsarbeten för att få bort farliga substanser som har fastnat på den (till följd av arbetsprocesser). Undvik hudkontakt med dessa substanser. Farligt damm kan ge allvarliga skador på huden. Det finns risk för att andas in damm som bildas eller virvlar upp vid underhållsarbeten.

OBSERVERA

- För att produkten ska fungera bra under lång tid framöver ska man tänka på följande:
- Tillräcklig, kontinuerlig och fullständig oljesmörjning har avgörande betydelse för optimal funktion.
- Efter varje användning ska varvtalet och vibrationsnivån kontrolleras.
- Kontrollera tomgångsvarvtalet med jämna mellanrum samt efter underhållsarbeten:
Använd en varvtalsräknare och mät utan fastsatt verktyg. Vid ett flödestryck på 6,3 bar får tomgångsvarvtalet under inga omständigheter överskridas.
- Om produkten har en förhöjd vibrationsnivå måste orsaken åtgärdas eller produkten repareras innan den används igen.

- Använd endast tillverkarens original- eller reservdelar, annars utsätts användaren för fara. Kontakta vår kundservice i tveksamma fall.
- Rengör endast produkten med en torr, mjuk trasa eller med tryckluft.
- Använd aldrig starka och/eller repande rengöringsmedel.

Åtgärda fel

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
För låg hastighet, lite luft sipprar ut ur utsläppet.	Motordelar har fastnat på grund av smuts.	Kontrollera om filtret till tryckluftsförsörjningen är smutsigt, rengör och smörj verktyget.
	Trycklufttillförseln är för låg.	Kontrollera om filtret till tryckluftsförsörjningen är smutsigt.
		Vid behov kan den ovanstående proceduren upprepas.
Produkten rör sig inte, all tryckluft kommer ut vid utsläppet.	Motorn kärvar på grund av ansamlat material.	Kontrollera om filtret till tryckluftsförsörjningen är smutsigt, rengör och smörj verktyget.

Kassering



Förpackningen består av miljövänligt material.
Den kan lämnas in för lokal återvinning.

Kasta inte produkten i de vanliga hushållssoporna!

Fråga din kommun- eller stadsförvaltning om möjligheterna att kassera resp. lämna den uttjänta produkten till återvinning.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.
Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.



Fråga din kommun eller stadsförvaltning om möjligheterna att lämna den uttjänta produkten till kassering/återvinning.

Tänk på miljön när du kasserar smörj- och rengöringsmedel. Följ de lagstadgade föreskrifterna.

- Lämna in rester av smörjmedel till rätt typ av återvinning.
Smörjmedel får inte hamna i avloppsledningarna eller vattendrag. Smörjmedel får inte heller hällas ut på marken. Kontrollera så att underlaget är lämpligt. Kassera smörjmedel enligt myndigheternas föreskrifter.
- Lämna in smutsigt material från underhåll och drift till rätt insamlingsställe.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Garantitiden gäller inte vid

- normal minskning av batteriets kapacitet
- yrkesmässig användning av produkten
- skador eller förändringar på produkten, som orsakas av kunden själv
- medvetet bortseende från säkerhets- och underhållsföreskrifter, felaktig användning
- skador på grund av elementarhändelser

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 373198_2104 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 373198_2104.

Service

SE**Service Sverige**

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se**FI****Service Suomi**

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 373198_2104

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Originalförsäkran om överensstämmelse

Företaget Kompernaß Handels GmbH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EG-direktiv:

Maskindirektivet

(2006/42/EC)

Tillämpade harmoniserade standarder

EN ISO 11148-6:2012

Maskinens typbeteckning

Luftspärnnyckel PDRS 6.3 B2

Tillverkningsår: 08-2021

Serienummer: IAN 373198_2104

Bochum, 2021-07-28



Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

Spis treści

Wstęp.....67

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	67
Wypożyczenie.....	68
Zakres dostawy.....	69
Dane techniczne.....	69

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych.....71

Zagrożenia spowodowane wyrzucanymi elementami.....	78
Zagrożenia spowodowane pochwyceniem/nawinięciem.....	79
Zagrożenia podczas pracy.....	79
Zagrożenia wskutek powtarzających się ruchów.....	81
Zagrożenia spowodowane akcesoriami.....	81
Zagrożenia na stanowisku pracy.....	82
Zagrożenia spowodowane zapyleniem i oparami.....	82
Zagrożenia spowodowane hałasem.....	83
Zagrożenia spowodowane drganiami.....	84
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych.....	85
Dalsze wskazówki bezpieczeństwa.....	86

Przed uruchomieniem.....87

Montaż złączki wtykowej.....	87
Smarowanie.....	87
Dolewanie oleju.....	88
Podłączenie do zasilania sprężonym powietrzem.....	89

Uruchomienie.....90

Pneumatyczny klucz-grzechotka.....	90
Włączanie/wyłączanie.....	90

Konserwacja i czyszczenie.	91
Usuwanie usterek.	92
Utylizacja	93
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH.	94
Serwis	97
Importer	97
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	98

WKREŃTAK Z GRZECHOTKĄ NA SPRĘŻONE POWIETRZE PDRS 6.3 B2

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością.

Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Klucz-grzechotka przeznaczony jest do odkręcania połączeń śrubowych w dziedzinie motoryzacji (montaż opon itd.), jak również w rolnictwie. Podczas dokręcania śrub i nakrętek zwracaj uwagę na ich momenty dokręcenia.

To urządzenie może być napędzane wyłącznie sprężonym powietrzem. Nie wolno przekraczać podanego na urządzeniu maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego.

To urządzenie nie może być używane w kontakcie z wybuchowymi, łatwopalnymi lub szkodliwymi dla zdrowia gazami.

Nie wolno stosować jako dźwigni, narzędzia do łamania/rozcinaania lub uderzania.

Jakiegolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego.

Symbole umieszczone na narzędziu pneumatycznym

	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.
	W czasie użytkowania lub konserwacji urządzenia pneumatycznego należy zawsze nosić ochronę oczu.
	W przypadku występowania zapylenia należy zawsze nosić maskę oddechową.
	Zawsze nosić ochronniki słuchu.
	Codzienne oliwić
	Zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne.

Wypożażenie

- 1 Wkręćak z grzechotką na sprężone powietrze
- 2 Wlot powietrza
- 3 Złączka wtykowa (zmontowane)
- 4 Dźwignia spustowa
- 5 Uchwyt kwadratowy
- 6 Przełącznik kierunku obrotów
- 7 Butelka oleju
- 8 Końcówki wkręćakowe
- 9 Nasadka
- 10 Adapter 1/2" na 3/8"
- 11 Adapter 1/2" na 1/4"

Zakres dostawy

- 1 wkrętak z grzechotką na sprężone powietrze
- 8 nasadek (9/10/11/12/13/14/17/19 mm)
(tylko 1x w zestawie)
- 9 końcówek wkrętakowych
(2x PH2/PH3/T10/T15/T20/2x SL 5/SL 6,5)
- 1 adapter 1/2" na 3/8"
- 1 adapter 1/2" na 1/4"
- 1 butelka oleju (tylko 1x w zestawie)
- 1 złączka wtykowa 6,35 mm (1/4", zmontowane)
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Znamionowe ciśnienie powietrza	maks. 6,3 bara
Zużycie powietrza:	400 l/min
Maks. prędkość obrotowa	maks. 160 min ⁻¹
Maks. moment obrotowy	61 Nm
Zmiana kierunku obrotów	w prawo i w lewo
Uchwyt	1/2"

Poziomy emisji hałasu

Wartość mierzona hałasu określona zgodnie z normą ISO 15744:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$
Niepewność pomiaru	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$
Niepewność pomiaru	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Nosić ochronniki słuchu!

Wartość emisji drgań

Wartość całkowita drgań określona zgodnie z ISO 28927-2:

Pneumatyczny klucz-grzechotka $a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiarów $K = 0,76 \text{ m/s}^2$

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wartości emisji hałasu wskazane w tych instrukcjach zostały zmierzona zgodnie z metodą pomiarową, określoną w normie EN ISO 15744 i mogą być użyte do porównywania urządzeń. Wartości emisji hałasu będą zmieniać się w zależności od rodzaju zastosowania narzędzia pneumatycznego i w niektórych przypadkach mogą przekraczać wartości wskazane w niniejszych instrukcjach. Narażenie na emisję hałasu mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby narzędzie pneumatyczne było regularnie wykorzystywane w taki sposób.

WSKAZÓWKA

- ▶ W celu dokładnej oceny stopnia narażenia na emisję hałasu w określonym okresie pracy należy również uwzględniać czasy, w których urządzenie pozostawało wyłączone lub było wprawdzie włączone, jednak nie było faktycznie wykorzystywane. Może to znacznie obniżyć stopień narażenia na emisję hałasu w całym okresie pracy.



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

- ▶ Używane w poniższym tekście pojęcie „urządzenie pneumatyczne” lub „urządzenie” odnosi się do opisywanych w tej instrukcji obsługi urządzeń pneumatycznych.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

- Użytkownik musi ocenić konkretne zagrożenia, które mogą wystąpić ze względu na każdy sposób użycia.
- Wskazówki bezpieczeństwa należy przeczytać przed rozpoczęciem prac z związanych z konfiguracją, eksploatacją, naprawą, konserwacją i wymianą akcesoriów i przed rozpoczęciem pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego i muszą one zostać zrozumiane. Jeśli tak nie jest, może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Narzędzie pneumatyczne powinno być konfigurowane, ustawiane i używane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Nie wolno zmieniać konstrukcji narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.

- Nigdy nie wolno używać uszkodzonych narzędzi pneumatycznych. Narzędzia pneumatyczne wymagają starannej pielęgnacji. Regularnie sprawdzaj, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie narzędzia pneumatycznego. Sprawdź tabliczki i napisy pod kątem ich kompletności i czytelności. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę lub wymianę uszkodzonych części. Wiele wypadków bierze się z niewłaściwej konserwacji narzędzi pneumatycznych.
- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub też nieposiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy; chyba że będą one korzystały z niego pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymają od niej stosowne wskazówki dotyczące jego prawidłowej obsługi.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłącz dopływ sprężonego powietrza.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Do czyszczenia urządzenia pneumatycznego nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych cieczy! Opary pozostałe w urządzeniu mogą ulec zapłonowi wskutek iskrzenia i spowodować eksplozję urządzenia pneumatycznego. Nigdy nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Nie przetwarzaj żadnych materiałów, które są potencjalnie łatwopalne lub wybuchowe lub mogą takie być.
- Korzystaj z urządzenia tylko w zastosowaniach, do których zostało ono zaprojektowane!
- Nie przeciążaj urządzenia.

- Nigdy nie wolno stosować wodoru, tlenu, dwutlenku węgla ani innego gazu w butlach jako źródła energii dla tego narzędzia, ponieważ może to prowadzić do eksplozji i tym samym do ciężkich obrażeń.
- Regularnie konserwuj i czyść urządzenie w zalecany sposób (patrz rozdział „Konserwacja i czyszczenie”).
- Sprawdzić urządzenie przed uruchomieniem pod kątem uszkodzeń. Przed każdym użyciem upewnij się, że urządzenie znajduje się w nienagannym stanie.
- Zawsze zachowuj ostrożność! Niespodziewane ruchy urządzenia mogą powodować zagrożenia.
- Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Pozwoli to na lepszą kontrolę urządzenia na pneumatycznego w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przełącznikiem. Urządzenie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- Nieużywane urządzenia pneumatyczne przechowuj poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalaj na używanie urządzenia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Urządzenia pneumatyczne w rękach osób niedoświadczonych są niebezpieczne.
- Urządzenie starannie pielęgnować. Sprawdź, czy ruchome elementy urządzenia działają prawidłowo i nie blokują się, czy łożyska z elementów nie uległy pęknięciu lub uszkodzeniu w stopniu uniemożliwiającym jego prawidłowe działanie. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja urządzeń.
- Zawsze wyłączaj urządzenie, gdy go już nie używasz.

- W czasie pracy noś środki ochrony indywidualnej i zawsze obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju zastosowania narzędzia pneumatycznego - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Sprawdź połączenia i przewody zasilające. Wszystkie moduły uzdatniania sprężonego powietrza, złącza i węże muszą być przystosowane odpowiednio do charakterystyki urządzenia. Zbyt niskie ciśnienie wpływa negatywnie na działanie urządzenia, za wysokie ciśnienie może powodować szkody materialne lub obrażenia.
- Chroń węże przed ich załamaniem, ściśnięciem, rozpuszczalnikami i ostrymi krawędziami. Chroń węże przed źródłami gorąca, olejem, lub poruszającymi się częściami urządzenia.
- Zwróć uwagę na to, aby opaski węży były zawsze mocno dokręcone. Niedokręcone lub uszkodzone opaski węży mogą powodować niekontrolowane wydostawanie się powietrza.
- Niezwłocznie wymień uszkodzony wąż. Uszkodzony wąż zasilający może spowodować wyrwanie węża pneumatycznego i uderzeniem węża spowodować obrażenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniemy poważnych zagrożeń.
- Nie wolno korzystać z urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.

- Nie wdychać bezpośrednio powietrza wylotowego. Unikaj sytuacji, w których powietrze wylotowe mogłoby dostać się do oczu. Powietrze wylotowe z urządzenia pneumatycznego może zawierać wodę, olej, cząstki metalu lub zanieczyszczenia ze sprężarki. To może być mieć negatywny wpływ na zdrowie.

OSTRZEŻENIE!

- **PODCZAS ODKŁADANIA URZĄDZENIA ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!** Odkładaj urządzenie zawsze w taki sposób, aby nie leżało ono na spuście. W pewnych okolicznościach może to prowadzić do przypadkowego uruchomienia urządzenia, co może być niebezpieczne.
- Używaj tylko odpowiednich akcesoriów. Można je nabyć u producenta. Inne akcesoria niż oryginalne mogą stanowić zagrożenie.
- Używaj tylko filtrowanego i regulowanego, sprężonego powietrza. Pył, korozyjne opary i /lub wilgoć mogą uszkodzić silnik narzędzia pneumatycznego.
- Wąż musi być zaprojektowany tak, by wytrzymywał ciśnienie min. 6,3 bara lub 125 psi, co najmniej jednak 150% wytwarzanego w systemie ciśnienia maksymalnego.
- Narzędzie oraz wąż doprowadzający powinny być wyposażone w złączki, aby w chwili odłączania węża był on pozbawiony całkowicie ciśnienia.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Unikaj kontaktu z przewodzącym napięcie przewodem. To urządzenie nie jest izolowane przed porażeniem prądem elektrycznym.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przy wysokich ciśnieniach pracy mogą wystąpić siły odrzutu, co może potencjalnie prowadzić do zagrożeń spowodowanych długotrwałym obciążeniem.

- Jeśli nie posiadasz doświadczenia w obsłudze urządzenia, powinieneś odbyć przeszkolenie w zakresie jego bezpiecznej obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

► NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE RANAMI CIĘTYMI!

Nie wolno traktować takiego wstrzyknięcia jako zwykłej rany ciętej. Strumień wysokociśnieniowy może wstrzyknąć toksyny do organizmu i spowodować poważne obrażenia. W przypadku wstrzyknięcia przez skórę należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.

- Bez zgody producenta, urządzenie pneumatyczne nie może być w żaden sposób modyfikowane.
- Urządzenie pneumatyczne należy używać wyłącznie z przepisany ciśnieniem (6,3 bara).
- Urządzenie pneumatyczne należy po użyciu oraz zawsze gdy nie jest używane, odłączać od zasilania.
- Jeżeli urządzenie pneumatyczne nie jest szczelne lub wymaga naprawy, nie wolno go używać.
- Nie podłączać nigdy urządzenia pneumatycznego do węża pneumatycznego, którego ciśnienie przekracza 6,3 bara.
- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków. W ten sposób można lepiej kontrolować urządzenie, szczególnie w nieoczekiwanych sytuacjach.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Naprawę urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj zawsze oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwy poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.

- Podczas korzystania z urządzenia należy trzymać z dala dzieci oraz inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- W przypadku niespodziewanej awarii sprężarki spust oraz urządzenie należy odłożyć.
- W miarę możliwości używaj separatora kondensatu lub opróżniaj węże i przewody rurowe przed i w czasie używania urządzeń pneumatycznych z kondensatu (wody).
- UWAGA! Zbyt mały system zasilania sprężonym powietrzem może być przyczyną zmniejszonej wydajności urządzenia.
- W związku z wieloma zagrożeniami, przed rozpoczęciem prac z związanych z konfiguracją, eksploatacją, naprawą, konserwacją i wymianą akcesoriów oraz przed rozpoczęciem pracy w pobliżu maszyny do połączeń śrubowych, należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i zrozumieć je. W przeciwnym razie może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Maszyna do połączeń śrubowych powinna być konfigurowana, ustawiana i używana wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Maszyny do połączeń śrubowych nie wolno modyfikować. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.
- Instrukcji bezpieczeństwa nie wolno zgubić – należy przekazać je operatorowi.
- Nigdy nie używać uszkodzonej maszyny do połączeń śrubowych.

- Maszyny należy regularnie serwisować, aby sprawdzić, czy określone w niniejszej części normy ISO 11148 wartości znamionowe i oznaczenia są czytelnie oznaczone na maszynie. Pracownik /użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania etykiet zastępczych, jeśli jest to konieczne.

Zagrożenia spowodowane wyrzucanymi elementami

- W przypadku pęknięcia obrabianego przedmiotu lub akcesoriów, albo nawet narzędzia maszynowego może dojść do wyrzucenia odłamków z dużą prędkością.
- Podczas eksploatacji, wymiany akcesoriów oraz w przypadku prac związanych z naprawą i konserwacją należy zawsze nosić okulary ochronne odporne na uderzenia. Stopień wymaganej ochrony należy oceniać oddzielnie dla każdego zastosowania.
- Należy zadbać o to, by obrabiany przedmiot był bezpiecznie zamocowany.
- Należy regularnie sprawdzać, czy prędkość obrotowa narzędzia pneumatycznego nie była wyższa niż prędkość obrotowa wskazana na narzędziu pneumatycznym. Te kontrole prędkości obrotowej muszą być przeprowadzane bez założonego narzędzia roboczego.
- Zadbaj o to, aby powstające w czasie pracy iskry i odłamki nie stanowiły żadnego źródła zagrożenia.
- Przed wymianą narzędzia roboczego lub akcesoriów lub wprowadzaniu ustawień, konserwacją, albo czyszczeniem należy odłączyć narzędzie pneumatyczne od zasilania sprężonym powietrzem.
- Upewnij się, że nie powstają żadne zagrożenia dla innych osób.

Zagrożenia spowodowane pochwyceniem/ nawinięciem

- Zagrożenia spowodowane pochwyceniem /nawinięciem mogą prowadzić do uduszenia, oskalpowania i/lub powstania ran ciętych, jeśli szeroka odzież, indywidualna biżuteria, łańcuszki, włosy lub rękawice nie będą trzymane z dala od maszyny i jej akcesoriów.
- Rękawice mogą zaczepić się o obracający się napęd, co może spowodować obrażenia lub złamania palców.
- W przypadku obracających się nasadek lub przedłużeń napędu może łatwo dojść do pochwycenia /nawinięcia gumowanych lub wzmacnianych metalem rękawic.
- Nie noś nigdy luźnych rękawic lub rękawic z odciętymi lub zużytymi palcami.
- Nigdy nie trzymaj napędu, nasadki ani przedłużenia napędu.
- Trzymaj ręce z dala od obracającego się napędu.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od narzędzia pneumatycznego oraz ruchomych części. Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia.

Zagrożenia podczas pracy

- W czasie stosowania maszyny ręce operatorów mogą być narażone na zagrożenia spowodowane zmiażdżeniem, uderzeniem, przecięciem, tarcieniem lub ciepłem. Noś odpowiednie rękawice do ochrony rąk.
- Operatorzy oraz personel konserwacyjny muszą być fizycznie w stanie poradzić sobie z wielkością, masą oraz mocą maszyny.
- Trzymaj maszynę prawidłowo: Bądź przygotowanym na przeciwdziałanie typowym lub nagłym ruchom – trzymaj obie ręce w gotowości.

- Upewnij się, że twoje ciało jest w równowadze i że stoisz stabilnie.
- Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.
- Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. W przypadku przerwania dopływu powietrza, narzędzie pneumatyczne należy wyłączyć wyłącznikiem/wyłącznikiem.
- W przypadkach, w których wymagane są środki pomocnicze do przyjmowania reakcyjnego momentu obrotowego, zaleca się stosowanie zawsze tam, gdzie to możliwe, przyrządu zawieszającego. Jeśli nie jest to możliwe, zalecane są boczne uchwyty do maszyn z prostym uchwytem i maszyn z uchwytem pistoletowym. W każdym przypadku zaleca się używać środków pomocniczych do odbierania reakcyjnego momentu obrotowego, jeśli jest większy niż 4 Nm w przypadku maszyn z prostymi uchwytami, większy niż 10 Nm dla maszyn z uchwytem pistoletowym i większy niż 60 Nm przy wkrętarkach kątowych.
- W przypadku przerwy w zasilaniu zwolnij element sterujący do uruchamiania i zatrzymywania urządzenia.
- Stosuj wyłącznie środki smarowe zalecane przez producenta.
- W przypadku narzędzi do przykręcania nakrętek z otwartym płaskim łbem może dojść do zmiżdżenia palców.
- Trzymaj ręce z dala od obracającego się czopowego uchwyty kwadratowego i obracającego się klucza nasadowego.
- Nie używaj urządzenia w ciasnych przestrzeniach i dopilnuj, aby Twoje ręce nie zostały zmiżdżone między maszyną a obrabianym przedmiotem, w szczególności podczas odkręcania śrub.

Zagrożenia wskutek powtarzających się ruchów

- W przypadku korzystania z maszyny do połączeń śrubowych operator może przy wykonywaniu czynności roboczych odczuwać dyskomfort w dłoniach, rękach, ramionach, w strefie szyi oraz w innych częściach ciała.
- Podczas pracy z maszyną przyjmuj wygodną postawę, uważając na zachowanie równowagi oraz unikanie niekorzystnych pozycji, albo takich, w których trudno jest utrzymać równowagę. Podczas długo trwających prac operator powinien zmieniać ułożenie ciała, co pomoże uniknąć dyskomfortu i zmęczenia.
- Jeśli operator zauważa takie objawy, jak np. utrzymujące się złe samopoczucie, dolegliwości, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, symptomy te nie powinny być ignorowane. Operator powinien skonsultować się z lekarzem.

Zagrożenia spowodowane akcesoriami

- Odcłączyć maszynę od zasilania, zanim zostanie przeprowadzona wymiana narzędzia maszyny lub akcesoriów.
- Nie dotykaj nasadek ani akcesoriów podczas działania udaru, ponieważ może to zwiększyć zagrożenie odniesienia ran ciętych, poparzenia lub urazów spowodowanych przez drgania.
- Używaj tylko akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych w zalecanych przez producenta maszyn do połączeń śrubowych rozmiarach i typie; nie używaj innych typów lub rozmiarów akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.
- Używaj tylko kluczy nasadowych w dobrym stanie technicznym, ponieważ wadliwy stan nasadek ręcznych i akcesoriów może spowodować w przypadku korzystania z nich z kluczami udarowymi ich pęknięcie i wyrzucenie.

Zagrożenia na stanowisku pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami wypadków w miejscu pracy. Należy zwrócić uwagę na powierzchnie, które mogły stać się śliskie wskutek zastosowania maszyny oraz na zagrożenia potknięciem, spowodowane leżącymi węzłami pneumatycznymi lub hydraulicznymi.
- W nieznanym otoczeniu idąc zachowaj szczególną ostrożność. Mogą występować tam ukryte zagrożenia spowodowane kablami prądowymi i innymi przewodami zasilającymi.
- Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w zagrożonych wybuchem atmosferach oraz nie jest izolowane przed kontaktem z źródłami energii elektrycznej.
- Upewnij się, że nie występują żadne przewody elektryczne, gazowe itp., które mogłyby spowodować zagrożenie w przypadku uszkodzeń spowodowanych przez użycie maszyny.

Zagrożenia spowodowane zapyleniem i oparami

- Pyły i opary powstające podczas stosowania maszyn do połączeń śrubowych mogą powodować zagrożenia dla zdrowia (jak np. rak, wady wrodzone, astma i/lub reakcje skórne); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- W ocenie ryzyka należy uwzględnić powstające podczas używania maszyny pyły oraz ewentualnie wznoszone w trakcie pracy istniejące pyły.
- Powietrze odlotowe należy odprowadzać w taki sposób, aby do minimum zredukować wznoszenie pyłu w zapyłonych otoczeniach.
- Jeśli powstają pyły lub opary, głównym zadaniem powinno być kontrolowanie ich uwalniania w miejscu ich powstania.

- Wszystkie przeznaczone do zbierania, zasysania, albo do tłumienia pyłów i oparów elementy wbudowane lub akcesoria maszyny, należy stosować i konserwować odpowiednio do zaleceń producenta.
- Używać sprzętu ochrony dróg oddechowych zgodnie z instrukcjami swojego pracodawcy oraz zgodnie z przepisami BHP.

Zagrożenia spowodowane hałasem

- Ekspozycja na wysoki poziom hałasu może przy niewystarczającej ochronie słuchu prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu, utraty słuchu i innych problemów, jak np. szumy uszne (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub szum w uszach). Konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- Odpowiednie do zmniejszenia ryzyka mechanizmy regulacyjne to takie działania, jak np. stosowanie materiałów izolacyjnych, aby zapobiec dzwonieniu występującemu przy przedmiotach obrabianych.
- Używaj sprzętu ochrony do słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z przepisami BHP.
- Maszynę do połączeń śrubowych należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami, aby do minimum zredukować niepotrzebne zwiększanie poziomu hałasu.
- Gdy maszyna do połączeń śrubowych wyposażona jest w tłumik, należy zawsze zadbać o to, aby był on zawsze w trakcie używania maszyny do połączeń śrubowych na miejscu oraz znajdował się w dobrym stanie roboczym.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzia maszyny należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększania poziomu hałasu.

- Narzędzie pneumatyczne należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami, aby do minimum zredukować niepotrzebne zwiększanie poziomu hałasu.

Zagrożenia spowodowane drganiami

- Ekspozycja na drgania może powodować uszkodzenie nerwów i zaburzenia krążenia krwi w dłoniach i ramionach.
- Trzymaj ręce z dala od nasadek klucza napędowego do nakrętek.
- W czasie pracy w niskich temperaturach należy nosić ciepłe ubranie oraz trzymać ręce ciepłe i suche.
- Jeśli stwierdzisz w palcach lub dłoniach uczucie drętwienia, mrowienia lub bólu, albo skóra na palcach lub dłoniach będzie miała biały kolor, zaprzestań pracy maszyną i skonsultuj się z lekarzem.
- Maszynę do połączeń śrubowych należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami, aby do minimum zredukować niepotrzebne wzmocnienie drgań.
- Nie stosować zużytych lub źle dopasowanych nasadek i przedłużek, ponieważ prowadzi to z dużym prawdopodobieństwem do znacznego wzmocnienia drgań.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzia maszyny należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększania poziomu drgań.
- Jeśli to możliwe, należy stosować nasadki.
- Zawsze tam, gdzie to możliwe używaj do utrzymania ciężaru urządzenia stojaka, zacisku lub innego urządzenia wyrównującego.
- Trzymaj maszynę niezbyt mocno, ale stanowczo, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcyjnych dłoni, ponieważ ryzyko drgań wzrasta wraz ze wzrastającą siłą chwytu.
- Niewystarczająco zamontowane lub uszkodzone narzędzie robocze może spowodować nadmierne drgania.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych

- Sprężone powietrze może powodować poważne obrażenia.
 - Gdy maszyna nie jest używana, przed wymianą akcesoriów lub podczas przeprowadzania napraw należy zawsze wyłączyć dopływ sprężonego powietrza, wąż pneumatyczny poddać dekompresji i odłączyć maszynę od zasilania sprężonym powietrzem.
 - Nigdy nie kiej strumienia powietrza w swoim kierunku lub w kierunku innych osób.
- Uderzające wokół węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy węże i ich mocowania są nieuszkodzone oraz czy się nie odłączyły.
- Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk.
- W przypadku kluczy udarowych lub impulsowych nie używaj szybkozłoczy na wlocie narzędzia. Do połączenia gwintowego węży używaj tylko złączek ze stali hartowanej (lub materiału o porównywalnej odporności na uderzenia).
- Jeśli stosowane są uniwersalne połączenia obrotowe (połączenia kłowe), konieczne jest stosowanie trzpieni blokujących, oraz zabezpieczeń węży Whipcheck, aby zapewnić ochronę w przypadku awarii połączenia węża z maszyną oraz węży między sobą.
- Upewnij się, że nie zostało przekroczone wskazane na maszynie ciśnienie maksymalne.
- W maszynach sterowanych momentem obrotowym o ciągłych obrotach ciśnienia powietrza ma istotny z punktu widzenia bezpieczeństwa wpływ na wydajność. Dlatego należy określić wymagania dotyczące długości i średnicy węży.
- Nigdy nie nosić napędzanych pneumatycznie maszyn za węże.

Dalsze wskazówki bezpieczeństwa

- Przestrzegaj ewentualnie specjalnych przepisów w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy w zakresie postępowania ze sprężarkami i narzędziami pneumatycznymi.
- Upewnij się, że wskazane w danych technicznych maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze nie zostanie przekroczone.
- Nie przeciążaj tego narzędzia – używaj tego narzędzia tylko w zakresie mocy, która jest określona w danych technicznych.
- Używaj tylko niebudzących zastrzeżeń środków smarnych. Zadbaj o dostateczną wentylację stanowiska pracy. W przypadku zwiększonego zużycia:
Sprawdzić narzędzie pneumatyczne i w razie potrzeby naprawić.
- Nigdy nie używaj tego narzędzia, gdy masz trudności z koncentracją. Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z narzędziem pneumatycznym wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z narzędzia w przypadku przemęczenia, znajdowania się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z narzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie obszarów pracy mogą być przyczyną wypadków.
- Zabezpieczyć narzędzia pneumatyczne przed dostępem dzieci.
- Nie przechowywać narzędzia niezabezpieczonego na zewnątrz lub w wilgotnym otoczeniu.
- Chroń narzędzie pneumatyczne, zwłaszcza przyłączy sprężonego powietrza oraz elementy sterujące przed kurzem i brudem.

Przed uruchomieniem

WSKAZÓWKA

- Urządzenie pneumatyczne może być zasilane tylko oczyszczonym, zawierającym mgiełkę olejową sprężonym powietrzem przy maksymalnym ciśnieniu roboczym wynoszącym 6,3 bara w urządzeniu. Do regulacji ciśnienia roboczego sprężarka musi być wyposażona w reduktor ciśnienia.

Montaż złączki wtykowej

- ◆ Wkręcić złączkę wtykową ❸ do wlotu powietrza ❷ (Wstępnie zmontowany w stanie dostawy).

Smarowanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Unikać kontaktu oczu i skóry ze środkami smarującymi.

WSKAZÓWKA

- Aby uniknąć uszkodzeń związanych z tarciami i korozją bardzo ważne jest regularne smarowanie. Zalecamy stosowanie odpowiedniego specjalnego oleju do sprężonego powietrza (np. olej sprężarkowy Liqui Moly).
 - **Smarowanie za pomocą olejarki mgiełkowej**
Jako stopień przygotowania sprężonego powietrza za reduktorem ciśnienia olejarka mgiełkowa (nie znajduje się w zestawie) smaruje urządzenie w sposób ciągły i optymalny. Olejarka mgiełkowa uwalnia do przepływającego powietrza drobne kropelki oleju, gwarantując w ten sposób regularne smarowanie.

WSKAZÓWKA**– Sterowanie ręczne**

Jeśli nie posiadasz olejarki mgiełkowej, przed każdym uruchomieniem lub przed dłuższymi cyklami wykonuj smarowanie. Dodaj 3–5 krople specjalnego oleju do sprężonego powietrza przez gniazdo smarowe ❸.

Dolewanie oleju

Aby urządzenie zachowywało przez długi okres swoją sprawność, w urządzeniu musi znajdować się dostateczna ilość oleju pneumatycznego.

Dostępne są następujące możliwości:

- ◆ Podłączyć do sprężarki zespół uzdatniania sprężonego powietrza z olejarką.
- ◆ W przewodzie sprężonego powietrza lub na urządzeniu na sprężone powietrze zainstalować zewnętrzną olejarkę.
- ◆ Co 15 minut pracy dodawać ok. 3–5 kropli oleju pneumatycznego ręcznie przez gniazdo smarowe ❸.

Montaż zbiornika oleju

- ◆ Przy pierwszym otwarciu pojemnika na olej ❶ należy odkręcić nakrętkę z pojemnika. Usuń pipetę skierowaną do środka szczypcami lub podobnym narzędziem.
- ◆ Załóż ją ponownie obróconą o 180° i ponownie dokręć nakrętkę kołpakową.
- ◆ Użyj igły lub podobnego narzędzia, aby wykonać mały otwór w końcówce pipety, by umożliwić wypływanie oleju.

Podłączenie do zasilania sprężonym powietrzem

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed podłączeniem do źródła sprężonego powietrza
 - musi zostać całkowicie wytworzone prawidłowe ciśnienie robocze (6,3 barów)
 - należy zadbać o to, aby spust znajdował się w swoim najwyższym położeniu.
 - ▶ Używaj tylko węży przyłączeniowych o wewnętrznej średnicy co najmniej 10 mm.
 - ▶ Używaj tylko filtrowanego, smarowanego i regulowanego, sprężonego powietrza.
- ◆ Podłącz urządzenie do sprężarki przez podłączenie złączki wtykowej **3** do węża zasilającego źródła sprężonego powietrza.

⚠ UWAGA!

- ▶ Zwrócić szczególną uwagę na prawidłowe osadzenie węża sprężonego powietrza. Odtaczony i w niekontrolowany sposób uderzający wąż stwarza wielkie niebezpieczeństwo. Zwróć uwagę również na prawidłowe osadzenie obu połączeń śrubowych między elementem połączeniowym, a urządzeniem.
- ◆ Aby możliwa była regulacja ciśnienia powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w reduktor ciśnienia.

Uruchomienie

Pneumatyczny klucz-grzechotka

- ♦ Załóż wymaganą nasadkę **9**, adapter **11** lub **10** + końcówkę wkrętakową **8** na uchwyt kwadratowy **5**.
- ♦ Ustaw prawidłowy kierunek obrotów na przełączniku kierunku obrotów **6**:
R = praca w lewo,
F = praca w prawo
- ♦ Załóż końcówkę nasadową na łeb śruby.

WSKAZÓWKA

- Podłączenie do źródła sprężonego powietrza odbywa się za pomocą elastycznego węża sprężonego powietrza z szybkozłączką.
Najlepszą wydajność swojego klucza grzechotkowego uzyska się używając węża sprężonego powietrza (LW) o średnicy wewnętrznej 10 mm.

Włączanie/wyłączanie

Włączanie

- ♦ Naciśnij najpierw blokadę spustu do przodu, a następnie dźwignię spustową **4**, aby włączyć urządzenie.

Wyłączanie

- ♦ Puść dźwignię spustową **4**.
- ♦ Gdy praca jest zakończona, należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!
 Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania sprężonym powietrzem.

UWAGA!

- ▶ Przed konserwacją oczyścić urządzenie z substancji niebezpiecznych, które nagromadziły się na nim (z powodu procesów roboczych).
 Unikać kontaktu skóry z tymi substancjami. Jeśli skóra zetknie się z niebezpiecznymi pyłami, może to prowadzić do ciężkiego zapalenia skóry. W przypadku powstawania lub podnoszenia pyłu w czasie konserwacji, może być on wdychany.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby zapewnić prawidłową pracę i długą żywotność urządzenia, należy przestrzegać następujących zasad:
- Dostateczne i cały czas sprawne smarowanie olejowe ma decydujące znaczenie dla zapewnienia optymalnego działania urządzenia.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić prędkość obrotową oraz poziom oscylacji.
- Regularnie sprawdzać prędkość biegu jałowego oraz po każdej konserwacji:
 W tym celu należy skorzystać z miernika prędkości obrotowej i przeprowadzić pomiar bez zamocowanego narzędzia. Przy ciśnieniu przepływu 6,3 bara, prędkość biegu jałowego nie może zostać przekroczona.
- Gdy urządzenie generuje zwiększony poziom drgań, należy przed dalszym użyciem ustalić przyczynę i przeprowadzić naprawę.

- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych producenta, gdyż przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo dla użytkowników. W razie wątpliwości należy skontaktować się z centrum serwisowym.
- Urządzenie czyścić suchą, miękką szmatką lub sprężonym powietrzem.
- Nigdy nie używaj ostrych i/lub powodujących zadrapania środków czyszczących.

Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Zbyt mała prędkość, część powietrza wydostaje się z wylotu.	Części silnika zapełnione brudem.	Sprawdź filtr źródła sprężonego powietrza pod kątem zabrudzeń, oczyść i nasmaruj urządzenie.
	Zbyt niskie ciśnienie zasilania sprężonym powietrzem.	Sprawdź filtr źródła sprężonego powietrza pod kątem zabrudzeń.
		Jeśli to konieczne, powtórz czynności wymienione powyżej.
Urządzenie nie działa, sprężone powietrze wydostaje się całkowicie z wylotu.	Silnik zablokowany z powodu nagromadzenia materiału.	Sprawdź filtr źródła sprężonego powietrza pod kątem zabrudzeń, oczyść i nasmaruj urządzenie.

Utylizacja



Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku naturalnemu. Można je wyrzucić do właściwych pojemników na surowce wtórne.

Nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych!

O informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia należy zapytać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Smary i środki czyszczące utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać przepisów prawa.

- Resztki smaru usunąć w punkcie utylizacji. Nie dopuścić do przedostania się smarów do kanalizacji lub cieków wodnych. Nie dopuścić do przedostania się do podłoża/gleby. Upewnij się, że istnieje odpowiednia powierzchnia. Utylizacja zgodnie z przepisami urzędowymi.
- Zabrudzone materiały eksploatacyjne i konserwacyjne należy utylizować w wyznaczonych punktach zbiórki.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 niemieckiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczników, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 373198_2104 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 373198_2104.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 373198_2104

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Zastosowane normy zharmonizowane
EN ISO 11148-6:2012

Oznaczenie typu maszyny
Wkrętak z grzechotką na sprężone powietrze PDRS 6.3 B2

Rok produkcji: 08-2021

Numer seryjny: IAN 373198_2104

Bochum, 28.07.2021



Semi Uguzlu
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Turinys

Ižanga 101

Naudojimas pagal paskirtį.	101
Dalys	102
Tiekiamas rinkinys.	103
Techniniai duomenys	103

Pneumatinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai 105

Nusviestų dalių keliama pavojai	111
Ištraukimo/užvyniojimo pavojai.	112
Naudojant įrankį kylantys pavojai	112
Pasikartojančių judesių keliama pavojai	114
Priedų keliama pavojai	114
Pavojai darbo vietoje	115
Dulkių ir garų keliama pavojai.	115
Triukšmo keliama pavojai.	116
Vibracijų keliama pavojai	117
Pneumatiniams įrankiams taikomi papildomi saugos nurodymai	118
Kiti saugos nurodymai	119

Prieš pradedant naudoti 120

Įkišamosios movos surinkimas.	120
Tepimas	120
Alyvos kiekio papildymas.	121
Prijungimas prie suslėgto oro tiekimo šaltinio	121

Naudojimo pradžia 122

Pneumatinis terkšlinis suktuvas	122
Ijungimas ir išjungimas	122

Techninė priežiūra ir valymas	123
Trikčių šalinimas	124
Šalinimas	125
Kompernaß Handels GmbH garantija	126
Priežiūra	129
Importuotojas	129
Atitikties deklaracijos originalo vertimas	130

PNEUMATINIS TERKŠLINIS VERŽLIARAKTIS PDRS 6.3 B2

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naujojo įrankio instrukcija yra šio gaminių dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Terkšlinis antgalis tinka srieginėms jungtims priveržti ir atlaisvinti tvarkant transporto priemones (montuojant padangas ir pan.) bei dirbant žemės ūkio srities darbus. Priverždami varžtus ir veržles atkreipkite dėmesį į reikiamą veržimo momentą.

Šį įrankį galima naudoti tik tiekiant suslėgtąjį orą. Neleidžiama viršyti ant įrankio nurodyto didžiausiojo leidžiamojo darbinio slėgio.

Šį įrankį draudžiama naudoti su sprogiomis, degiomis ar sveikatai pavojingomis dujomis.

Nenaudokite jo kaip sverto, laužimo ar kalimo įrankio.

Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Nepriisiimame jokios atsakomybės už žalą, galinčią atsirasti naudojant įrankį ne pagal paskirtį. Įrankį galima naudoti tik privačioms reikmėms.

Ženkli ant pneumatinio įrankio

	Prieš pradėdami naudoti perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Naudodami pneumatinį įrankį ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus visada dėvėkite akių apsaugos priemonę.
	Jei susidaro dulkių, visada dėvėkite kvėpavimo takų apsaugos priemonę.
	Visada dėvėkite klausos apsaugos priemonę.
	Kasdien tepkite alyva
	Mūvėkite apsaugines pirštines.

Dalys

- ❶ pneumatinis terkšlinis veržliaraktis
- ❷ Oro įleidimo anga
- ❸ Įkišamoji mova (sukomplektuotas)
- ❹ Paleidiklis
- ❺ Keturbriaunis laikiklis
- ❻ Sukimosi krypties keitiklis
- ❼ Tepalinė
- ❽ Suktuvo antgaliai
- ❾ Galvutės
- ❿ Adapteris 1/2 col. ir 3/8 col.
- ⓫ Adapteris 1/2 col. ir 1/4 col.

Tiekiamas rinkinys

- 1 pneumatinis terkšlinis veržliaraktis
- 8 galvutės (9/10/11/12/13/14/17/19 mm)
(tiekiamame rinkinyje yra tik 1)
- 9 suktuvo antgaliai
(2x PH2/ PH3/ T10/ T15/ T20/2x SL 5/ SL 6,5)
- 1 adapteris 1/2 col. ir 3/8 col.
- 1 adapteris 1/2 col. ir 1/4 col.
- 1 tepalinė (tiekiamame rinkinyje yra tik 1)
- 1 įkišamoji mova 6,35 mm (1/4 col.) (sukomplektuotas)
- 1 naudojimo instrukcija

Techniniai duomenys

Vardinis oro slėgis	maks. 6,3 bar
Oro srautas	400 l/min
Maks. sukimosi greitis	maks. 160 min. ⁻¹
Maks. sukimo momentas	61 Nm
Sukimosi krypties keitimas	dešininis ir kairinis sukimasis
Laikiklis	1/2 col.

Spinduliuojamojo triukšmo vertės

Išmatuotoji triukšmo vertė nustatyta pagal ISO 15744.

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$
Neapibrėžtis	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$
Neapibrėžtis	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Dėvėkite klausos apsaugos priemonę!

Vibracijų spinduliuotės vertė

Vibracijų bendroji vertė nustatyta pagal ISO 28927-2 standartą.

Pneumatinis terkšlinis suktuvas $a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis $K = 0,76 \text{ m/s}^2$

ĮSPĖJIMAS!

- Šiuose nurodymuose deklaruotos spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuotos ISO 15744 nustatytu standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam įrankiui palyginti su kitu. Spinduliuojamojo triukšmo vertės priklauso nuo pneumatinio įrankio naudojimo būdo ir kai kuriais atvejais gali viršyti šiose instrukcijose nurodytas vertes. Šitaip nuolat naudojant pneumatinį įrankį spinduliuojamojo triukšmo poveikis gali būti įvertintas nepakankamai.

NURODYMAS

- Norint tiksliai įvertinti spinduliuojamojo triukšmo poveikį per tam tikrą darbo laikotarpį reikėtų atsižvelgti ir į laikotarpius, kai įrankis buvo išjungtas arba veikė, tačiau iš tikrųjų nebuvo naudojamas. Todėl spinduliuojamojo triukšmo poveikis per visą darbo laikotarpį gali būti gerokai mažesnis.



Pneumatinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus. Nesilaikant saugos ir kitų nurodymų kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

NURODYMAS

- Toliau tekste vartojama sąvoka „pneumatinis įrankis“ arba „įrankis“ reiškia šioje naudojimo instrukcijoje aprašytus pneumatinius įrankius.

Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.

- Naudotojas turi įvertinti specifinius pavojus, galinčius kilti įvairiai naudojant įrankį.
- Prieš pneumatinį įrankį surenkant, naudojant, taisant, prieš atliekant jo techninę priežiūrą ar keičiant priedus, taip pat prieš dirbant netoli pneumatinio įrankio būtina įdėmiai perskaityti saugos nurodymus. Antraip kils pavojus patirti sunkių kūno sužalojimų.
- Pneumatinį įrankį turėtų surinkti, nustatyti ir naudoti tik kvalifikuoti ir su juo dirbti išmokyti asmenys.
- Draudžiama keisti pneumatinį įrankį. Pakeitus įrankį saugos priemonės gali būti mažiau veiksmingos, o pavojai naudotojui – didesni.

- Niekada nenaudokite apgadintų pneumatinių įrankių. Rūpestingai prižiūrėkite pneumatinius įrankius. Reguliariai tikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios slankiosios dalys, ar nėra pneumatinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Patikrinkite, ar netrūksta informacinių lentelių bei užrašų ir ar jie įskaitomi. Prieš naudodami įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų pataisytos arba pakeistos. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų pneumatinių įrankių.
- Šio įrankio neturi naudoti asmenys (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba šis asmuo išmokė juos naudoti įrankį.
- Pasirūpinkite, kad nežaistų su įrankiu vaikai.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus nutraukite suslėgto oro tiekimą.
- SPROGIMO PAVOJUS! Pneumatinio įrankio niekada nevalykite benzinu ar kitais degiais skysčiais! Kibirkštims uždegus pneumatiniame įrankyje likusius garus, pneumatinis įrankis gali sprogti. Nenaudokite įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Neapdirbkite įrankiu medžiagų, kurios yra labai degios ar sprogios arba gali tokiomis tapti.
- Įrankį naudokite tik tiems darbams, kuriems įrankis skirtas!
- Venkite įrankio perkrovų.
- Niekada nenaudokite vandenilio, deguonies, anglies dvideginio ar kitokių dujų buteliuose kaip šio įrankio energijos šaltinio, nes jos gali sprogti ir sunkiai sužaloti.
- Reguliariai pagal nurodymus valykite įrankį ir pasirūpinkite jo technine priežiūra (žr. skyrių „Techninė priežiūra ir valymas“).

- Prieš naudodami įrankį patikrinkite, ar jis neapgadintas. Kas kartą prieš naudodami įsitikinkite, kad įrankio būklė nepriekaištinga.
- Visada būkite atidūs! Netikėti įrankio judesiai gali kelti pavojų.
- Venkite nenatūralios kūno padėties. Stovėkite stabiliai, visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip geriau galėsite kontroliuoti pneumatinių įrankių nenumatytomis aplinkybėmis.
- Nenaudokite įrankio, jei pažeistas jo jungiklis. Neįsijungiantis arba neišsijungiantis įrankis kelia pavojų, ir įrankį reikia pataisyti.
- Nenaudojamus pneumatinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrankio naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių nurodymų neperskačiusiems žmonėms. Naudojami patirties neturinčių žmonių, pneumatiniai įrankiai kelia pavojų.
- Rūpestingai prižiūrėkite įrankį. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios įrankio slankiosios dalys, taip pat ar nėra sulūžusių arba apgadintų dalių, dėl kurių įrankis prasčiau veikia. Prieš naudodami įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų pataisytos. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų įrankių.
- Išjunkite įrankį, kai baigiate juo naudotis.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius. Pneumatinio įrankio tipui ir jo naudojimo būdai tinkamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystanti saugi avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonė, sumažina pavojų susižaloti.
- Patikrinkite jungtis ir tiekimo linijas. Visi suslėgtojo oro ruošimo blokai, jungtys ir žarnos turi tikti įrankio duomenų lape nurodytam slėgiui ir oro kiekiui. Jei slėgis per mažas, įrankis prasčiau veikia, jei slėgis per didelis, kyla pavojus patirti materialinę žalą ir susižaloti.

- Pasirūpinkite, kad žarnos nebūtų sulenktos, suspaustos, kad būtų atokiai nuo tirpiklių ir aštrių briaunų. Saugokite žarnas nuo karščio ir sukiųjų dalių, neištepkitė jų alyva.
- Pasirūpinkite, kad žarnų apkabos visada būtų tvirtai priveržtos. Jei žarnų apkabos nepriveržtos ar pažeistos, pro jas gali nekontroliuojamai tekėti oras.
- Nedelsdami pakeiskite pažeistą žarną. Jei tiekimo linija apgadinta, suslėgtojo oro žarna gali imti vartytis ir gali sužaloti.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio įrankio jungiamąjį laidą turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas ar reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Nenaudokite įrankio, jei pajutote nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Menkiausias neapdairumas dirbant su įrankiu gali būti sunkių sužalojimų priežastis.
- Tiesiogiai neįkvėpkite išleidžiamojo oro. Saugokitės, kad išleidžiamasis oras nepūstų į akis. Pneumatinio įrankio išleidžiamajame ore gali būti vandens, alyvos, metalo dalelių ar nešvarumų iš kompresoriaus. Tai gali padaryti žalos sveikatai.

ĮSPĖJIMAS!

- ▶ **VISADA BŪKITE ATIDŪS PADĖDAMI ĮRANKĮ!** Įrankį visada padėkite taip, kad gulėdamas jis nesiremtų į paleidiklį. Tam tikromis aplinkybėmis įrankis gali netyčia įsijungti ir kelti pavojų.
- Galima naudoti tik tinkamus priedus. Jų galima įsigyti iš gamintojo. Neoriginalūs priedai gali kelti pavojų.
- Naudokite tik filtruotą ir reguliuojamą suslėgtąjį orą. Dulkės, esdinantys garai ir (ar) drėgmė gali sugadinti pneumatinio įrankio variklį.

- Žarna turi tikti mažiausiai 6,3 bar arba 125 psi slėgiui, bet ne mažiau nei 150 % sistemoje sukuriama didžiausiojo slėgio.
- Įrankis ir tiekimo žarna turi būti su žarnos jungtimi, kad atjungus jungiamąją žarną visiškai neliktų slėgio.
- PAVOJUS! Stenkitės nesiliesti prie laidų su įtampa. Šis įrankis nėra izoliuotas nuo elektros smūgio.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Didelis darbinis slėgis gali sukelti atatrąną – jos ilgalaikis poveikis tam tikromis aplinkybėmis gali kelti pavojų.
- Jei nesate įgudę dirbti su įrankiu, turėtumėte paprašyti išmokyti jus saugiai su juo dirbti.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ PAVOJUS PRADŪRUS ODA! Įpurškimo vietos nevertinkite kaip paprastos įsijovimo žaizdos. Didelio slėgio srautu į kūną gali būti įpurkšta nuodingų medžiagų, galinčių sukelti didelių pažeidimų. Jei medžiagos įpurkstumėte į odą, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Be gamintojo sutikimo negalima daryti jokių pneumatinio įrankio keitimų.
- Pneumatinį įrankį naudokite tik nustatytu slėgiu (6,3 bar).
- Jei pneumatinį įrankį baigėte naudoti ar nenaudojate, kas kartą atjunkite jį nuo oro tiekimo šaltinio.
- Pneumatinio įrankio negalima naudoti, jei jis nesandarus ar įrankį reikia pataisyti.
- Pneumatinio įrankio niekada nejunkite prie suslėgto oro žarnos, kurios slėgis viršija 6,3 bar.

- Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Tvarkingoje aplinkoje geriau galėsite kontroliuoti įrankį, ypač nenumatytomis aplinkybėmis.

ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad įrankis išliks saugus.
- Kai naudojate įrankį, neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims. Atitraukus dėmesį įrankis gali tapti nevaldomas.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo slankių dalių. Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- Jei kompresorius netikėtai sugestų, atleiskite paleidiklį ir padėkite įrankį.
- Jei įmanoma, naudokite kondensato rinktuvą ir reguliariai, prieš naudodami ir jau naudodami pneumatinius įrankius, išleiskite iš žarnų ir vamzdynų kondensatą (vandenį).
- DĖMESIO! Jei suslėgto oro sistemos galia nepakankama, gali sumažėti įrankio našumas.
- Prieš surenkant, naudojant, taisant ar keičiant priedus ir prieš atliekant jų techninę priežiūrą, taip pat prieš dirbant netoli srieginių jungčių įrankio, būtina įdėmiai perskaityti saugos nurodymus – jie padės apsisaugoti nuo įvairių pavojų. Antraip kyla pavojus patirti sunkių kūno sužalojimų.
- Srieginių jungčių įrankį turėtų surinkti, nustatyti ir naudoti tik kvalifikuoti ir su juo dirbti išmokyti asmenys.

- Draudžiama keisti srieginių jungčių įrankį. Pakeitus įrankį saugos priemonės gali būti mažiau veiksmingos, o pavojai naudotojui – didesni.
- Būtina išsaugoti saugos nurodymus – įteikite juos su įrankiu dirbančiam asmeniui.
- Niekada nenaudokite apgadinto srieginių jungčių įrankio.
- Įrankius reikia reguliariai prižiūrėti ir būtina įsitikinti, kad pagal atitinkamą ISO 11148 dalį privalomos vardinės vertės ir ženklai ant įrankio yra įskaitomi. Prireikus atsarginių ženklų įrankiui ženklinti, darbuotojas/naudotojas turi susisiekti su gamintoju.

Nusviestų dalių keliama pavojai

- Sulūžus ruošiniui, įrankio priedui ar netgi pačiam įrankiui, dalys gali būti išsviestos dideliu greičiu.
- Naudodami įrankį, keisdami jo priedus, taisydami ar atlikdami techninės priežiūros darbus visada dėvėkite smūgiams atsparią akių apsaugos priemonę. Kiekvienu konkrečiu atveju reikėtų atskirai įvertinti reikalingos apsaugos laipsnį.
- Būtina įsitikinti, kad ruošinys saugiai įtvirtintas.
- Būtina reguliariai tikrinti, ar pneumatinis įrankis nesisuka didesniu nei ant pneumatinio įrankio nurodytu greičiu. Sukimosi greitį reikia tikrinti be papildomų darbo įrankių.
- Įsitikinkite, kad dirbant įskeliamos kibirkštys ar atsirandančios nuolaužos nekelia pavojaus.
- Prieš keisdami papildomą darbo įrankį ar priedus, prieš įrankį reguliuodami, valydami ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus atjunkite pneumatinį įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.
- Įsitikinkite, kad nekils pavojų ir kitiems žmonėms.

Įtraukimo/užvyniojimo pavojai

- Jei laisvi drabužiai, dėvimi papuošalai, vėriniai, plaukai ar pirštinės nėra saugiu atstumu nuo įrankio ir jo priedų, jie gali būti įtraukti ar užvynioti. Dėl to galite uždusti, nusidrekti odą ir (arba) susipjausti.
- Judančioje pavaroje gali įsipainioti pirštinės ir galite susižeisti arba susilaužyti pirštus.
- Besisukantys pavaros įtvarai ir ilgikliai gali lengvai įtraukti/užvynioti gumuotas ar metalu sutvirtintas pirštines.
- Nemūvėkite laisvų pirštinių arba pirštinių su nupjautais ar nusidėvėjusiais pirštinių pirštais.
- Niekada nelaikykite pavaros, įtvaro ar pavaros ilgiklio.
- Rankas laikykite atokiai nuo besisukančios pavaros.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo pneumatinio įrankio ir slankių dalių. Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus. Kyla pavojus susižaloti.

Naudojant įrankį kylantys pavojai

- Su įrankiu dirbantys asmenys gali prisipasti, susimušti, įsipausti, nusibrozinti arba nusideginti rankas. Kad apsaugotumėte rankas, mūvėkite tinkamas pirštines.
- Su įrankiu dirbantys asmenys ir techninę priežiūrą atliekantys darbuotojai turi fiziškai pajėgti suvaldyti tokio dydžio, svorio ir galios įrankį.
- Tinkamai laikykite įrankį: būkite pasirengę reaguoti į įprastus ir netikėtus judesius – tam turi būti paruoštos abi rankos.

- Visada turite išlaikyti pusiausvyrą ir tvirtai stovėti.
- Stovėkite stabiliai, visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Nustojus tiekti orą, išjunkite pneumatinį įrankį įjungimo/išjungimo jungikliu.
- Jei reaktyviajam sukimo momentui amortizuoti reikia pagalbinių priemonių, rekomenduojame naudoti pakabinimo įtaisą (jei įmanoma). Jei neįmanoma, įrankiams su tiesia rankena rekomenduojame šonines rankenas arba įrankius su pistoletine rankena. Pagalbines priemones reaktyviajam sukimo momentui amortizuoti rekomenduojame visada naudoti tais atvejais, kai įrankių su tiesia rankena reaktyvusis sukimo momentas didesnis nei 4 Nm, įrankių su pistoletine rankena – didesnis nei 10 Nm, o kampinių suktuvų – didesnis nei 60 Nm.
- Jei nutrūktų energijos tiekimas, atleiskite įjungimo ar išjungimo įtaisą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepimo priemones.
- Veržliasukiai su atvira plokščia galvute gali prispausti pirštus.
- Laikykite rankas atokiai nuo besisukančio keturbriaunio laikiklio ir besisukančios galvutės.
- Nenaudokite įrankio ankštosiose patalpose ir stebėkite, kad neprišpaustumėte rankų tarp įrankio ir ruošinio, ypač atsukdami dalis.

Pasikartojančių judesių keliami pavojai

- Su srieginių jungčių įrankiu dirbantis ir reikiamus veiksmus atliekantis asmuo dirbantysis plaštakose, rankose, pečiuose, kaklo srityje ar kitose kūno dalyse gali patirti nemalonių pojūčių.
- Dirbdami su šiuo įrankiu turite jaustis patogiai, išlaikyti stabilumą, vengti netinkamos padėties arba padėties, kurioje sunku išlaikyti pusiausvyrą. Jei dirba ilgai, su įrankiu dirbantis asmuo turėtų keisti kūno padėtį – tai padės išvengti nemalonių pojūčių ir nuovargio.
- Jei su įrankiu dirbantis asmuo pajunta tokių simptomų kaip, pavyzdžiui, užsitęsusi bloga savijauta, sutrikimai, tvinkčiojimas, skausmai, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas arba sustingimas, šių įspėjamųjų požymių negalima ignoruoti. Su įrankiu dirbantis asmuo turėtų pasitarti su atestuotu gydytoju.

Priedų keliami pavojai

- Prieš keisdami su įrankiu naudojamus įrankius ar priedus, atjunkite įrankį nuo energijos tiekimo šaltinio.
- Įrankiui smūgiuojant, nelieskite įtvarų ar priedų, nes tuo metu gali būti didesnis pavojus įsipjauti, nusideginti ar susižeisti dėl vibracijos.
- Naudokite tik srieginių jungčių įrankių gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus ir eksploatacines medžiagas, nenaudokite kitokių tipų ar dydžių priedų ir eksploatacinių medžiagų.
- Naudokite tik geros darbinės būklės smūginius įtvarus, nes su smūginiais suktuvais naudojami prastos būklės rankiniai įtvarai ir priedai gali sulūžti ir būti nusviesti.

Pavojai darbo vietoje

- Dažniausiai darbo vietoje susižalojama paslydus, užkliuvus arba nugriuvus. Atkreipkite dėmesį į paviršius, kurie naudojant įrankį galėjo tapti slidūs, ir į oro bei hidraulinės žarnos keliamus pavojus užkliūti.
- Būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Joje gali būti elektros laidų ar kitų tiekimo linijų keliamų nepastebimų pavojų.
- Pneumatinis įrankis neskirtas naudoti sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo prisilietimo prie elektros srovės šaltinių.
- Įsitikinkite, kad nėra jokių elektros laidų, dujų vamzdynų ir pan. objektų, kuriuos naudojamu įrankiu pažeidus galėtų kilti pavojų.

Dulkių ir garų keliami pavojai

- Naudojant srieginių jungčių įrankius susidarančios dulkės ir garai gali kenkti sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą), todėl būtina įvertinti su šiais pavojais susijusią riziką ir įgyvendinti tinkamas valdymo priemonės.
- Vertinant riziką reikėtų atsižvelgti į naudojamą įrankį susidarančias dulkes ir galbūt į orą pakeliamas jau esamas dulkes.
- Išleidžiamas oras turi būti nukreipiamas taip, kad dulkėtoje aplinkoje į orą pakiltų kuo mažiau dulkių.
- Jei susidaro dulkių ir garų, svarbiausia jas suvaldyti susidarymo vietoje.
- Visas įrankio įmontuojamąsias dalis ar priedus, skirtus lakiosioms dulkėms ar garams surinkti, susiurbti arba neleisti jiems susidaryti, reikia tinkamai naudoti ir prižiūrėti laikantis gamintojo nurodymų.
- Kvėpavimo takų apsaugos priemonės naudokite laikydamiesi savo darbdavio nurodymų arba darbo ir sveikatos saugos taisyklių.

Triukšmo keliami pavojai

- Nepakankamai apsaugojus klausą, didelis triukšmas gali sukelti ilgalaikių klausos sutrikimų, kyla pavojus netekti klausos, gali kilti kitų problemų, pavyzdžiui, atsirasti tinito simptomų (skambėjimas, spengimas, švilpimas arba zvimbimas ausyse). Būtina įvertinti su šiais pavojais susijusių riziką ir įgyvendinti tinkamas valdymo priemonės.
- Valdymo priemonės, tinkamos rizikai mažinti, yra, pavyzdžiui, izoliuojamųjų medžiagų naudojimas siekiant išvengti ruošinių skambėjimo garsų.
- Klausos apsaugos priemonės naudokite laikydamiesi savo darbdavio nurodymų ir darbo bei sveikatos saugos taisyklių.
- Srieginių jungčių įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo padidėjimo.
- Jei srieginių jungčių įrankis yra su triukšmo slopintuvu, visada būtina užtikrinti, kad naudojant srieginių jungčių įrankį triukšmo slopintuvus yra numatytoje vietoje ir geros darbinės būklės.
- Eksploatacines medžiagas ir su įrankiu naudojamus įrankius rinkitės, prižiūrėkite ir keiskite pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo padidėjimo.
- Pneumatinį įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo padidėjimo.

Vibracijų keliami pavojai

- Vibracijos gali pažeisti nervus ir sukelti plaštakų bei rankų kraujotakos sutrikimų.
- Laikykite rankas atokiai nuo veržliasukių įtvarų.
- Dirbdami šaltoje aplinkoje vilkėkite šiltus drabužius, pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausos.
- Jei pirštuose arba plaštakose jaučiate tirpimą, dilgčiojimą ar skausmus arba jeigu pabąla pirštų ar plaštakų oda, nutraukite darbą įrankiu ir kreipkitės į gydytoją.
- Srieginių jungčių įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo vibracijų padidėjimo.
- Nenaudokite nusidėvėjusių ar nepritaikytų įtvarų ir ilgiklių, nes dėl jų veikiausiai labai padidės vibracijos.
- Eksploatacines medžiagas ir su įrankiu naudojamus įrankius rinkitės, prižiūrėkite ir keiskite pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad būtų išvengta nereikalingo vibracijų padidėjimo.
- Jei įmanoma, naudokite movines jungtis.
- Kad nereikėtų laikyti sunkaus įrankio, kai tik įmanoma, naudokite stovą, tvirtinimo ar balansavimo įtaisą.
- Įrankį laikykite ne per stipriai, bet tvirtai spausdami reikiama rankos atoveikio jėga, nes vibracijos poveikis paprastai yra didesnis, kai laikoma didesne jėga.
- Įrankis ypač smarkiai gali vibruoti dėl nepakankamai pritaisyto ar pažeisto papildomo darbo įrankio.

Pneumatiniams įrankiams taikomi papildomi saugos nurodymai

- Suslėgtasis oras gali sunkiai sužaloti.
 - Kas kartą išjunkite oro tiekimą, kai baigiate naudotis įrankiu, prieš keisdami jo priedus ar taisydami; išleiskite slėgį iš oro žarnos ir atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.
 - Niekada nenukreipkite oro srovės į save arba į kitus žmones.
- Besivartančios žarnos gali sunkiai sužaloti. Todėl kas kartą patikrinkite, ar žarnos ir jų tvirtinimo dalys nėra pažeistos ir atsilaisvinusios.
- Šaltą orą reikia nukreipti nuo plaštakų.
- Naudodami smūginius ir impulsinius suktuvus nenaudokite sparčiojo tvirtinimo jungčių ant įrankio įleidžiamosios angos. Naudokite tik grūdinto plieno sriegines žarnų jungtis (arba pagamintas iš medžiagų, kurių atsparumas smūgiams panašus).
- Jei naudojamos universaliosios sukiosios jungtys (krumplinės mo-vos), būtina įkišti fiksuojamuosius kaiščius; naudokite žarnų apsauginius lynelius, kad apsisaugotumėte sugedus žarnos ir įrankio jungčiai arba žarnų tarpusavio jungtims.
- Pasirūpinkite, kad nebūtų viršytas ant įrankio nurodytas didžiausias slėgis.
- Jei nuolat besisukančių įrankių sukimo momentas yra reguliuojamas, oro slėgis turi įtakos veikimo saugai. Todėl turi būti nustatyti žarnos ilgio ir skersmens reikalavimai.
- Pneumatinių įrankių niekada neneškite už žarnos.

Kiti saugos nurodymai

- Jei reikia, atsižvelkite į kompresorių ir pneumatinių įrankių naudojimo specialiąsias darbų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles.
- Įsitikinkite, kad neviršijate skyriuje „Techniniai duomenys“ nurodyto didžiausiojo leidžiamojo darbinio slėgio.
- Venkite įrankio perkrovų – šį įrankį naudokite tik skyriuje „Techniniai duomenys“ nurodyta galia.
- Naudokite saugias tepimo priemones. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų pakankamai vėdinama. Jei pneumatinį įrankį daug naudojate, patikrinkite ir, jei reikia, atiduokite pataisyti.
- Nenaudokite šio įrankio, kai esate išsiblaškę. Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su pneumatiniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite jokių įrankių, jei pajutote nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Menkiausias neapdairumas dirbant su įrankiu gali būti sunkių sužalojimų priežastis.
- Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Apsaugokite pneumatinius įrankius nuo vaikų.
- Nelaikykite neapsaugoto įrankio lauke ar drėgnoje aplinkoje.
- Pneumatinį įrankį, ypač suslėgtojo oro jungtį ir valdiklius, saugokite nuo dulkių ir nešvarumų.

Prieš pradedant naudoti

NURODYMAS

- Pneumatinį įrankį galima naudoti tik su išvalytu, alyvos rūko prisotintu suslėgtuoju oru, prie įrankio neviršijančiu 6,3 bar didžiausiojo darbinio slėgio. Kad būtų galima reguliuoti darbinį slėgį, kompresoriuje turi būti įrengtas slėgio reguliatorius.

Įkišamosios movos surinkimas

- ♦ Įkišamąją movą ❸ įsukite į oro įleidimo angą ❷ (iš anksto surinkta tiekimo būsenoje).

Tepimas

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Venkite akių ir odos sąlyčio su tepalais.

NURODYMAS

- Kad įrankio nepažeistų trintis ir korozija, labai svarbu jį reguliariai tepti. Rekomenduojame naudoti tinkamą specialią suslėgtojo oro sistemų alyvą (pavyzdžiui, „Liqui Moly“ kompresorių alyvą).

– Tepimas alyvos purkštuku

Paruošiamuoju etapu už slėgio reguliatoriaus alyvos purkštukas (tiekiamame rinkinyje nėra) nuolat ir tinkamiausiai tepa įrankį. Alyvos purkštukas smulkiais lašeliais purškia alyvą į tekančią orą ir taip užtikrina tolygų tepimą.

– Rankinis tepimas

Jei alyvos purkštuko neturite, įrankį tepkite kas kartą prieš naudodami arba naudodami jį ilgesnį laiką. Įlašinkite 3 ar 5 lašus specialios suslėgtojo oro sistemų alyvos į įkišamąją movą ❸.

Alyvos kiekio papildymas

Kad įrankis būtų ilgai tinkamas naudoti, jame turi būti pakankamai pneumatinės alyvos.

Tuo galite pasirūpinti šiais būdais

- ♦ Prijunkite prie kompresoriaus suslėgtojo oro ruošimo bloką su tepaline.
- ♦ Suslėgtojo oro tiekimo linijoje arba prie pneumatinio įrankio įtaisykite papildomai sumontuojamą tepalinę.
- ♦ Naudodami įrankį kas 15 minučių ranka įlašinkite 3–5 lašus pneumatinės alyvos į įkišamąją movą ❸.

Tepalinės surinkimas

- ♦ Pirmą kartą atidarydami alyvos buteliuką ❶, nusukite nuo jo jungiamąją veržlę. Į vidų nukreiptą pipetę išimkite replėmis su ilgomis žiaunomis ar panašiu įrankiu.
- ♦ Apsukę 180°, ją vėl uždėkite ir priveržkite jungiamąją veržlę.
- ♦ Adata ar panašiu daiktu pipetės gale padarykite nedidelę skylę, kad alyva galėtų lašėti iš buteliuko.

Prijungimas prie suslėgtojo oro tiekimo šaltinio

NURODYMAS

- ▶ Prieš prijungiant suslėgtojo oro tiekimo šaltinį
 - slėgį būtina padidinti iki tinkamo darbinio slėgio (6,3 bar),
 - būtina įsitikinti, kad paleidiklis yra pačioje aukščiausioje padėtyje.
 - ▶ Naudokite tik jungiamąsias žarnas, kurių vidinis skersmuo ne mažesnis kaip 10 mm.
 - ▶ Naudokite tik filtruotą, suteptą ir reguliuojamą suslėgtąjį orą.
- ♦ Prijunkite įrankį prie kompresoriaus įkišamąją movą ❸ įkišdami į suslėgtojo oro tiekimo šaltinio oro tiekimo žarną.

⚠ DĖMESIO!

- ▶ Būtinai įsitikinkite, kad suslėgtojo oro žarna gerai prijungta. Atsilaisvinusi ir nevaldomai besivartanti žarna yra labai pavojinga. Taip pat įsitikinkite, kad tvirtos abi srieginės jungtys tarp jungiamosios detalės ir įrankio.
- ◆ Kad oro slėgį galėtumėte reguliuoti, suslėgtojo oro tiekimo šaltinis turi būti su slėgio reguliatoriumi.

Naudojimo pradžia

Pneumatinis terkšlinis suktuvas

- ◆ Reikiamą galvutę **9**, adapterį **11** arba **10** + suktuvo antgalį **8** užmaukite ant keturbriaunio laikiklio **5**.
- ◆ Sukimosi krypties keitikliu **6** nustatykite tinkamą sukimosi kryptį:
R = kairinis sukimasis
F = dešininis sukimasis
- ◆ Užmaunamąjį antgalį užmaukite ant varžto galvutės.

NURODYMAS

- ▶ Įrankis prie suslėgtojo oro tiekimo šaltinio prijungiamas lanksčia suslėgtojo oro žarna su sparčiojo tvirtinimo mova. Jūsų terkšlinis suktuvas našiausiai veiks su (LW) su vidiniu skersmeniu 10 mm vidinio skersmens suslėgtojo oro žarna.

Įjungimas ir išjungimas

Įjungimas

- ◆ Norėdami įjungti įrankį, paspauskite paleidiklį **4**.

Išjungimas

- ◆ Atleiskite paleidiklį **4**.
- ◆ Baigę darbą, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.

Techninė priežiūra ir valymas



ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI! Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo tinklo.



DĖMESIO!

- Prieš techninės priežiūros darbus nuvalykite nuo įrankio pavojingas medžiagas, kurios (dirbant) nusėdo ant jo. Būkite atidūs, kad šių medžiagų nepatektų ant odos. Ant odos patekusios pavojingos dulkės gali sukelti sunkų dermatitą. Jei dulkių susidaro arba jos pakeliamos į orą atliekant techninės priežiūros darbus, kyla pavojus jų įkvėpti.

NURODYMAS

- Kad įrankis nepriekaištingai veiktų ir jį galėtumėte ilgai naudoti, atsižvelkite į toliau pateiktą informaciją.
- Kad įrankis optimaliai veiktų, visų svarbiausia jį pakankamai ir nuolat tinkamai tepti alyva.
- Kas kartą panaudoję įrankį, iš naujo patikrinkite sukimosi greitį ir vibracijos lygį.
- Reguliariai ir kas kartą atlikę techninės priežiūros darbus patikrinkite sukimosi greitį tuščiąja eiga: tą darykite sūkių skaičiaus matuokliu ir matuokite neįdėję įrankio. Esant 6,3 bar srauto slėgiui, jokių būdu neturi būti viršytas sukimosi greitis tuščiąja eiga.
- Jei padidėja įrankio vibracijos lygis, prieš toliau naudojant būtina pašalinti priežastį ir (arba) įrankį pataisyti.
- Naudokite tik gamintojo originalias atsargines arba pakaitines dalis, kitaip naudotojui kils pavojus. Kilus abejonų, susisiekiite su klientų aptarnavimo centru.

- Įrankį valykite tik sausa, minkšta šluoste arba suslėgtuoju oru.
- Jokių būdu nenaudokite aštrių ir (arba) braižančių valymo priemonių.

Trikčių šalinimas

Triktis	Galima priežastis	Šalinimas
Per mažas greitis, šiek tiek oro išeina pro oro išleidimo angą.	Dėl nešvarumų užstrigo variklio dalys.	Patikrinkite, ar neužterštas suslėgtojo oro tiekimo sistemos filtras. Įrankį nuvalykite ir sutepkite.
	Per mažas tiekiamo oro slėgis.	Patikrinkite, ar neužterštas suslėgtojo oro tiekimo sistemos filtras. Prireikus pakartokite pirmiau nurodytus veiksmus.
Įrankis nejuda, visas suslėgtasis oras išeina pro oro išleidimo angą.	Dėl susikaupusių medžiagų neveikia variklis.	Patikrinkite, ar neužterštas suslėgtojo oro tiekimo sistemos filtras. Įrankį nuvalykite ir sutepkite.

Šalinimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų. Jas galima išmesti pristatant į vietos grąžinamojo perdirbimo konteinerius.

Nemeskite įrankio į buitinių atliekų konteinerį!

Kaip išmesti nebenaudojamą įrankį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):
1–7: Plastikai, 20–22: Popierius ir kartonas, 80–98: Sudėtinės medžiagos.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Alyvos ir valymo priemonės išmeskite aplinkai nekenksmingu būdu. Laikykitės teisinių nuostatų.

- Alyvos likučius išmeskite į šalinimo vietą. Neleiskite tepalams patekti į kanalizaciją ar vandenį. Negalima patekti į žemę/dirvą. Atkreipkite dėmesį į tinkamą paviršių. Atmesti pagal oficialias taisykles.
- Suteptas priežiūros medžiagas ir atsargas išmeskite į nurodytą surinkimo punktą.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.

Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms.

Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinis laikotarpis netaikomas

- įprastai sumažėjus akumulatoriaus talpai,
- jei gaminys naudojamas komerciniams tikslams,
- jei klientas apgadina arba pakeičia gaminį,
- jei nesilaikoma saugos ir techninės priežiūros nurodymų arba jei gaminys netinkamai valdomas,
- stichinių nelaimių padarytai žalai.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 373198_2104.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 373198_2104 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 373198_2104

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas.
Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, VOKIETIJA, pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir ES direktyvas:

Mašinų direktyvą
(2006/42/EC)

Taikomi darnieji standartai
EN ISO 11148-6:2012

Įrankio tipas
Pneumatinis terkšlinis veržliaraktis PDRS 6.3 B2

Pagaminimo metai: 2021-08

Serijos numeris: IAN 373198_2104

Bochumas, 2021-07-28



Semi Uguzlu
- Kokybės vadybininkas -

Tobulinant gaminį galimi techniniai pakeitimai.

Sisukord

Sissejuhatus. 133

Sihipärane kasutamine	133
Varustus	134
Tarnekomplekt	135
Tehnilised andmed	135

Suruõhuseadmete üldised ohutusjuhised. 137

Eemalepaiskuvatest osadest tulenevad ohud	143
Kaasahaaramisest/pealekerimisest tulenevad ohud	144
Ohud käitamisel	145
Korduvatest liikumistest tulenevad ohud	146
Tarvikutest tulenevad ohud	146
Ohud töökohal	147
Tolmust ja aurudest tulenevad ohud	147
Mürast tulenevad ohud	148
Vibratsioonist tulenevad ohud	149
Pneumaatiliste masinate täiendavad ohutusjuhised	150
Täiendavad ohutusjuhised	151

Enne kasutuselevõtmist

Pistiknipli montaaž	152
Määrimine	152
Õli lisamine	153
Suruõhuallikaga ühendamine	153

Kasutuselevõtmine

Suruõhu-narremutrikeeraja	154
Sisse-/väljalülitamine	155

Hooldamine ja puhastamine	155
Vigade kõrvaldamine	156
Jäätmekäitlus	157
Kompernaß Handels GmbH garantii	158
Teenindus	161
Importija	161
Algupärase vastavusdeklaratsiooni tõlge.....	162

KÄRISTIGA SURUÕHUKRUVIKEERAJA

PDRS 6.3 B2

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Seade sobib keermesliidete pingutamiseks ja vabastamiseks mootorsõidukite valdkonnas (rehvimontaažil jne) ning põllumajanduses. Jälgige poltide ja mutrite pingutamisel vajalikke pingutusmomente.

Seda seadet tohib käitada ainult suruõhutoitega. Seadmel toodud maksimaalset lubatud tööõhku ei tohi ületada.

Seda seadet ei tohi käitada plahvatusohtlike, põlevate või tervistkahjustavate gaasidega.

Ärge kasutage seadet kangina, purustus- või löökseadmena.

Seadme igasugune muu kasutamine või muutmine on mittesihipärane ja kätkeb endas olulisi õnnetusohтусid.

Mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude korral meie ei vastuta. Seade on ette nähtud ainult isiklikuks kasutamiseks.

Sümbolid suruõhutööriistal

	Lugege enne kasutuselevõtmist kasutusjuhendit.
	Kandke seadme kasutamisel või hooldamisel alati silmade kaitsevahendit.
	Kandke tolmutekke korral alati hingamiskaitsevahendit.
	Kandke alati kuulmiskaitsevahendit.
	Õlitage iga päev
	Kandke alati kaitsekindaid.

Varustus

- 1 Kärstiga suruõhukruvikeeraja
- 2 Õhu sisselaskeava
- 3 Pistiknippel (eelmonteeritud)
- 4 Päästik
- 5 Nelikantkinnitus
- 6 Pöörlemisuuuna ümberlüüti
- 7 Õlinõu
- 8 Kruvimisotsikud
- 9 Padrunvõtmed
- 10 Adapter 1/2" - 3/8"
- 11 Adapter 1/2" - 1/4" kuuskant

Tarnekomplekt

- 1 käristiga suruõhukruvikeeraja
- 8 padrunvõtit (9/10/11/12/13/14/17/19 mm)
(sisaldub tarnekomplektis ainult 1x)
- 9 kruvimisotsikut (2x PH2/PH3/T10/T15/T20/2x SL 5/SL 6,5)
- 1 adapter 1/2" - 3/8"
- 1 adapter 1/2" - 1/4" kuuskant
- 1 õlinõu (sisaldub tarnekomplektis ainult 1x)
- 1 pistiknippel 6,35 mm (1/4", eelmonteeritud)
- 1 kasutusjuhend

Tehnilised andmed

Nominaalne õhurõhk	max 6,3 bar
Õhukulu	400 l/min
Maksimaalne pöörlemissagedus	max 160 lööki/min
Maksimaalne pöördemoment	61 Nm
Pöörlemissuuna muutmine	Paremale ja vasakule pöörlev
Kinnitus:	1/2"

Müra emissiooniväärtused

Müra mõõteväärtus määratud vastavalt ISO 15744:

Helirõhu tase	$L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$
Määramatus	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$
Määramatus	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooni emissiooniväärtus

Vibratsiooni koguväärtus määratud ISO 28927-2 järgi:

Suruõhu-narremutrikeeraja $a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$

Määramatus $K = 0,76 \text{ m/s}^2$

HOIATUS!

- Käesolevates instruksioonides toodud müra emissiooniväärtused on mõõdetud vastavalt standardis ISO 15744 standardiseeritud mõõtemetodile ja neid võib kasutada seadmevõrdluseks. Müra emissiooniväärtused muutuvad vastavalt suruõhutööriista kasutamisele ja võivad mõningatel juhtudel olla üle käesolevates instruksioonides toodud väärtuste. Kui suruõhutööriista kasutatakse regulaarselt sellisel viisil, võidakse müraemissiooni koormust alahinnata.

JUHI

- Müraemissiooni koormuse täpseks hindamiseks teatud kindla töötamisaja jooksul tuleks arvestada ka aegu, kui seade on välja lülitatud või küll töötab, kuid seda tegelikult ei kasutata. See võib müraemissiooni koormust kogu töötamisaja jooksul oluliselt vähendada.



Suruõhuseadmete üldised ohutusjuhised

HOIATUS!

- Lugege kõik ohutusjuhised ja instruksioonid läbi. Ohutusjuhiste ja instruksioonide eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

JUHIS

- Järgnevas tekstis kasutatud mõiste „Suruõhuseade” või „Seade” viitab käesolevas kasutusjuhendis nimetatud suruõhuseadmetele.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruksioonid hilisemaks kasutamiseks alles.

- Kasutaja peab hindama igal kasutamisel esineda võivaid spetsiifilisi riske.
- Ohutusjuhised tuleb enne seadistamist, käitamist, remonti, hoolust ja tarvikute vahetamist ning enne suruõhutööriista läheduses töö teostamist läbi lugeda ja nendest tuleb aru saada. Kui see ei ole nii, võib see tekitada raskeid kehavigastusi.
- Suruõhutööriista peaksid häälestama, seadistama või kasutama ainult kvalifitseeritud ja koolitatud töötajad.
- Suruõhutööriista ei tohi muuta. Muudatused võivad vähendada ohutusmeetmete tõhusust ja suurendada riske töötajale.

- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud suruõhutööriistu. Hooldage suruõhutööriistu hoolikalt. Kontrollige regulaarselt, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ja ei kiilu kinni, kas osad on murdunud või nii kahjustatud, et suruõhutööriista talitus on piiratud. Kontrollige siltide ja kirjete täielikkust ja loetavust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist remontida või asendada uutega. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud suruõhutööriistades.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikute (sh laste) poolt ega nende poolt, kellel puuduvad kasutamiseks vajalikud kogemused ja/või teadmised, välja arvatud juhul, kui nad on nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või said seadme kasutamise osas juhiseid.
- Veenduge, et lapsed ei mängi seadmega.

HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Katkestage enne hooldustöid suruõhuvarustus.

- **PLAHVATUSOHT!** Ärge mitte kunagi kasutage suruõhuseadme puhastamiseks bensiini või teisi süttivaid vedelikke! Sädemed või suruõhuseadmesse jäänud aurud süüdata ja tekitada suruõhuseadme plahvatuse. Ärge töötage seadmega plahvatusohtlikus keskkonnas, milles leidub põlevaid vedelikke, gaase või tolme. Ärge töödelge materjale, mis on või võivad olla kergesti süttivad või plahvatusohtlikud.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud kasutusala del!
- Ärge koormake seadet üle.
- Ärge mitte kunagi kasutage selle tööriista energiaallikana balloonidest vesinikku, hapnikku, süsinikdioksiidi või mõnda muud gaasi, sest see võib tekitada plahvatuse ja sellega raskeid vigastusi.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt nagu ette nähtud (vt peatükk „Hooldamine ja puhastamine“).

- Kontrollige seadmel enne kasutuselevõtmist võimalike kahjustuste esinemist. Veenduge iga kord enne kasutamist, et seade on laitmatu seisundis.
- Olge alati tähelepanelik! Seadme ootamatud liikumised võivad põhjustada ohte.
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu. Sellega saate suruõhuseadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Ärge kasutage seadet, mille lüliti on defektne. Seade, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.
- Hoidke mittekasutatavaid suruõhuseadmeid lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes ei ole sellega tutvunud või kes pole käesolevaid instruksioone lugenud. Suruõhuseadmed on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- Hooldage seadet hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad seadmeosad talitlevad laitmatult ja ei kiilu kinni, kas osad on murdunud või nii kahjustatud, et seadme talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud seadmetes.
- Kui te seadet enam ei kasuta, lülitage seade välja.
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite nagu tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine, olenevalt suruõhutööriista liigist ja kasutamisest, vähendab vigastuste riski.
- Kontrollige liitmikke ja varustustorusid. Kõik hooldusmoodulid, liitmikud ja voolikud peavad rõhu ja õhukoguse osas vastama seadme parameetritele. Liiga madal rõhk piirab seadme talitlust, liiga kõrge rõhk võib tekitada materiaalseid kahjustusi ja vigastusi.
- Kaitske voolikuid murdumise, ahenemiste, lahustite ja teravate servade eest. Hoidke voolikud kuumusest, õlist ja pöörlevatest osadest eemal.

- Jälgige, et voolikuklambrid oleksid alati tugevasti pingutatud. Pingutamata või kahjustatud voolikuklambrid lasevad õhul kontrolimatult väljuda.
- Asendage viivitamatult kahjustatud voolik. Kahjustatud varustustoru võib tekitada suruõhuvooliku eemalepõrkumist ja põhjustada vigastusi.
- Kui selle seadme ühendustoru kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- Ärge hingake heitõhku otse sisse. Vältige heitõhu silmadesse sattumist. Suruõhuseadme heitõhk võib sisaldada kompressorist tulevat vett, õli, metalliosakesi või mustust. See võib põhjustada tervisekahjustusi.

HOIATUS!

- ▶ **OLGE SEADME KÄEST ÄRAPANEKUL ETTEVAATLIK!** Pange seade käest ära alati nii, et see ei toetuks päästikule. Sellele võib mõnedel juhtudel järgneda seadme kogemata käivitumine, mis võib omakorda tekitada ohte.
- Kasutada tohib ainult sobivaid tarvikuid. Need saate hankida tootjalt. Originaaltarvikutest erinevad tarvikud võivad tekitada ohte.
- Kasutage ainult filtreeritud ja reguleeritud suruõhku. Tolm, söövitavad aurud ja/või niiskus võivad suruõhutööriista mootorit kahjustada.
- Voolik peab taluma rõhku vähemalt 6,3 bar või 125 psi, vähemalt siiski 150% süsteemis esinevast maksimaalsest rõhust.

- Tööriist ja ühendusvoolik peavad olema varustatud voolikuliitmi-kuga, nii et rõhk oleks ühendusvooliku lahutamisel täielikult välja lastud.
- OHT! Vältige pinge all oleva juhtmega kokkupuutumist. See seade ei ole elektrilöögi vastu isoleeritud.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Suurte töö rõhkude korral võivad tekkida tagasilöögi jõud, mis võivad mõnedel juhtudel tekitada püsikoomuse tõttu ohte.
- Kui olete seadme kasutamisel kogenematu, peaksite laskma end ohutu kasutamise osas koolitada.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ LÕIKEVIGASTUSTEST TULENEV OHT! Ärge pidage sissepritsimist lihtsaks sisselõikeks. Kõrgsurvejuga võib pritsida kehasse mürgiseid aineid ja tekitada tõsiseid vigastusi. Naha sisse pritsimise korral pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Ilma tootja nõusolekuta ei tohi suruõhuseadet mingil viisil muuta.
- Kasutage suruõhuseadet ainult ettenähtud rõhuga (6,3 bar).
- Suruõhuseade tuleb pärast kasutamist ja mittekasutamisel alati õhuvarustusest lahutada.
- Kui suruõhuseade ei ole õhutihe või kui seda tuleb remontida, siis ei tohi suruõhuseadet kasutada.
- Ärge mitte kunagi ühendage suruõhuseadet suruõhu voolikuga, milles olev rõhk ületab 6,3 bar.
- Hoidke oma töötsoon puhas ja hästi valgustatud. Korralagedus ja valgustamata töötsoonid võivad põhjustada õnnetusi. Sellega saate seadet iseäranis ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Laske oma seadet remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse, et seadme ohutus säilib.
- Hoidke lapsed ja teised isikud seadme kasutamise ajal eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada seadme üle kontrolli.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad liikuvatest osadest eemal. Liikuvad osad võivad lahtise riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.
- Kompressori ootamatu tõrke korral vabastage päästik ja pange seade käest ära.
- Kasutage võimaluse korral kondensaadiseparaatorit või tühjendage voolikuid ja torustikke regulaarselt enne ja pärast suruõhusaadmete kasutamist kondensaadist (veest).
- TÄHELEPANU! Aladimensioneeritud suruõhusüsteem võib teie seadme kasutegurit vähendada.
- Mitmekordsete ohtude kohta tuleb ohutusjuhised enne paigaldamist, käitamist, remonti, hooldust ja tarvikute vahetamist ning enne keermesliidete keeramismasina läheduses töö teostamist läbi lugeda ja nendest tuleb aru saada. Vastasel juhul võib see kaasa tuua raskeid kehavigastusi.
- Keermesliidete keeramismasinat peaksid häälestama, seadistama või kasutama ainult kvalifitseeritud ja koolitatud töötajad.
- Keermesliidete keeramismasinat ei tohi muuta. Muudatused võivad vähendada ohutusmeetmete tõhusust ja suurendada riske töötajale.

- Ohutusinstruksioonid ei tohi minna kaotsi – andke need töötajale.
- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud keermesliidete keeramismasinat.
- Masinaid tuleb regulaarselt hooldada kontrollimaks, et ISO 11148 käesolevas osas nõutavad nominaalväärtused ja tähistused on masinal loetavalt tähistatud. Vajadusel peab teenistuja/kasutaja tähistuse asendusetikettide saamiseks pöörduma tootja poole.

Eemalepaiskuvatest osadest tulenevad ohud

- Detaili või tarvikute või isegi instrumendi enda purunemisel võidakse osad suure kiirusega eemale paisata.
- Käitamisel, tarvikute vahetamisel ning remondi- või hooldustöödel tuleb alati kanda löögikindlat silmade kaitsevahendit. Vajalikku kaitseastet tuleb igal üksikul kasutusjuhtumil hinnata eraldi.
- Tuleb tagada detaili tugev kinnitamine.
- Regulaarselt tuleb kontrollida, kas suruõhutööriista pöörlemissagedus ei ole suurem kui suruõhutööriistale märgitud pöörlemissageduse andmed. Need pöörlemissageduse kontrollimised peavad toimuma ilma paigaldamata instrumendita.
- Veenduge, et töötamisel tekkivad sädemed ja murdunud osad ei kujuta endast ohtu.
- Enne instrumendi või tarvikute vahetamist või seadistamist või hooldamist või puhastamist lahutage suruõhutööriist suruõhutoitest.
- Veenduge, et ka teistele isikutele ei teki ohtu.

Kaasahaaramisest/pealekerimisest tulenevad ohud

- Kaasahaaramisest/pealekerimisest tulenevad ohud võivad tekitada lämbumist, skalpeerimist ja/või löikevigastusi, kui laia riietust, isiklikke ehteid, kaelakette, juukseid või kindaid ei hoita masinast ja selle tarvikutest eemal.
- Kindad võivad pöörlevasse ajamisse kinni jääda, mis võib tekitada sõrmede vigastusi või luumurde.
- Pöörlevate ajamiotsikute ja -pikenduste korral võib kergesti esineda kummeeritud või metalliga tugevdatud kinnaste kaasahaaramist/pealekerimist.
- Ärge kandke lõdvalt istuvaid kindaid või mahalõigatud või kulunud kindasõrmedega kindaid.
- Ärge mitte kunagi hoidke ajamist, otsikust või ajamipikendusest kinni.
- Hoidke oma käed pöörlevast ajamist eemal.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad suruõhutööriistast ja liikuvatest osadest eemal. Liikuvad osad võivad lahtise riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata. Esineb vigastusoht.

Ohud käitamisel

- Masina kasutamisel võivad töötaja kätele mõjuda muljumisest, löökidest, löikamisest, hõõrdumisest ja soojusest tulenevad ohud. Kandke käte kaitseks sobivaid kindaid.
- Töötaja ja hoolduspersonal peavad olema füüsiliselt võimelised käsitsema masina suurst, kaalu ja võimsust.
- Hoidke masinat õigesti: olge valmis reageerima tavalistele või äkilistele liikumistele – hoidke mõlemad käed valmis.
- Jälgige, et teie keha on tasakaalus ja teil oleks stabiilne asend.
- Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu.
- Vältige soovimatut kasutuselevõtmist. Suruõhuvarustuse katkestuse korral lülitage suruõhutööriist sisse-/väljalülitiga välja.
- Juhtudel, kui tuleb kasutada reaktsioonimomendi vastuvõtmise abivahendeid, on soovitatav võimaluse korral alati kasutada kinnitusrakist. Kui see ei ole võimalik, on soovitatav sirge käepideme ja püstolkäepidemega masinatel kasutada külgakäepidemeid. Igal juhul on soovitatav kasutada reaktsioonimomendi vastuvõtmiseks abivahendeid, kui moment on sirgete käepidemetega masinatel suurem kui 4 Nm, püstolkäepidemetega masinatel suurem kui 10 Nm ja nurkmutrikeerajate korral suurem kui 60 Nm.
- Energiavarustuse katkestuse korral vabastage käivitus- või seiskamisseadis.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud määrdeaineid.
- Sõrmed võivad avatud lamepeaga mutrikeerajate korral saada muljuda.
- Hoidke käed pöörlevast nelikantkinnitusest ja pöörlevast padrunvõtmest eemal.
- Ärge kasutage tööriista kitsastes ruumides ja jälgige, et teie käsi ei muljuta masina ja detaili vahele, iseäranis lahtikeeramisel.

Korduvatest liikumistest tulenevad ohud

- Keermesliidete keeramismasina kasutamisel võib töötaja tööga seotud tegevuste sooritamisel kogeda kätes, käsivartes, õlgades, kaelapiirkonnas või teistel kehaosadel ebameeldivaid tundeid.
- Võtke selle masinaga töötamisel sisse mugav asend, jälgige stabiilset asendit ja vältige ebasoodsaid asendeid või selliseid asendeid, milles on tasakaalu raske hoida. Töötaja peaks pikka aega kestvate tööde ajal oma kehahoiaikut muutma, mis võib aidata vältida ebameeldivusi ja väsimist.
- Kui töötaja tunneb selliseid sümptomeid nagu nt kestvat halba enesetunnet, kaebusi, südamepekslemist, valu, kihelemist, kurtust, kipitust või kangeustumist, ei tohiks neid hoiatavaid märke ignoreerida. Töötaja peaks nõu pidama kvalifitseeritud meedikuga.

Tarvikutest tulenevad ohud

- Enne instrumendi või tarviku vahetamist lahutage masin energia-varustusest.
- Ärge puudutage otsikuid või tarvikuid keeramise ajal, sest see võib suurendada vibratsiooni tõttu löikamise, põletamise või vigastuste ohtu.
- Kasutage ainult keermesliidete keeramismasina tootja poolt soovitatava suurusega ja tüüpi tarvikuid ja kulumaterjale; ärge kasutage teist tüüpi või suurusega tarvikuid ja kulumaterjale.
- Kasutage keeramistoimingu ajal ainult heas seisundis keeramisotsikuid, sest käsiotsikute ja tarvikute puudulik seisund võib tekitada olukorra, et need purunevad löökmutrikeerajate kasutamisel ja paisatakse eemale.

Ohud töökohal

- Libisemine, komistamine ja kukkumine on töökohal tekkivate vigastuste põhipõhjuseks. Jälgige pindu, mis võivad masina kasutamisel muutuda libedateks ja ka õhu- või hüdraulikavooliku otsa komistamisest tulenevaid ohtusid.
- Toimige tundmatus ümbruses ettevaatlikult. Elektri kaablid või muud varustustorud võivad tekitada varjatud ohtusid.
- Suruõhutööriist ei ole ette nähtud plahvatusohtlikes atmosfäärides kasutamiseks ja ei ole elektriliste vooluallikatega kokkupuutumise vastu isoleeritud.
- Veenduge, et ei oleks elektrijuhtmeid, gaasitorusid jne, mis võivad masina kasutamisest tuleneva kahjustamise korral tekitada ohtu.

Tolmust ja aurudest tulenevad ohud

- Keermesliidete keeramismasinade kasutamisel tekkivad tolmu ja aadud võivad põhjustada tervisekahjustusi (nagu nt vähki, kaasasündinud puudeid, astmat ja/või ekseeme); tingimata tuleb teostada nende ohtude riskianalüüs ja rakendada sobivad kaitsemeetmed.
- Riskianalüüsis tuleb arvestada masina kasutamisel tekkiva tolmu ja sealjuures võimaliku üleskeerutatava olemasoleva tolmuaga.
- Heitõhk tuleb selliselt ära juhtida, et tolmu ja tolmuaga täidetud keskkonna üleskeerutamist vähendatakse minimaalsele võimalikule tasemele.
- Kui tekib tolmu või aadusid, tuleb põhitähelepanu suunata nende kontrollimisele nende tekkekohas.
- Kõiki lendtolmu või aadude vältimiseks, äratõmbeks või vähendamiseks ettenähtud masina lisaosi või tarvikuid tuleb nõuetekohaselt kasutada ja hooldada vastavalt tootja instruksioonidele.
- Kasutage hingamiskaitsevarustust vastavalt oma tööandja instruksioonidele või töö- ja tervisekaitse eeskirjades sätestatud nõetele.

Mürast tulenevad ohud

- Kõrge müratase võib puuduliku kuulmiskaitsevahendi korral tekitada püsivaid kuulmiskahjustusi, kuulmise kaotust ja teisi probleeme nagu tinnitust (heli, kohinat, vilet või kuminat kõrvades). Tingimata tuleb teostada nende ohtude riskianalüüs ja rakendada sobivad reguleerimismehhanisme.
- Riskide vähendamiseks sobivate kaitsemeetmete hulka kuuluvad sellised meetmed nagu isolatsioonimaterjalide kasutamine, et vältida detailidel tekkivaid helisid.
- Kasutage kuulmiskaitsevahendeid vastavalt oma tööandja instruktsioonidele ja töö- ja tervisekaitse eeskirjades sätestatud nõuetele.
- Mürataseme asjatu suurenemise vältimiseks tuleb keermesliidete keeramismasinat käitada ja hooldada käesolevas juhendis toodud soovitude kohaselt.
- Kui keermesliidete keeramismasin on varustatud summutiga, tuleb alati veenduda, et summuti on keermesliidete keeramismasina käitamisel kohapeal olemas ja heas seisundis.
- Mürataseme asjatu suurenemise vältimiseks tuleb kulumaterjalid ja instrument valida, hooldada ja asendada vastavalt käesolevas juhendis toodud soovitudele.
- Mürataseme asjatu suurenemise vältimiseks tuleb suruõhutööriista käitada ja hooldada käesolevas juhendis toodud soovitude kohaselt.

Vibratsioonist tulenevad ohud

- Vibratsiooni mõju võib põhjustada närvide kahjustumist ja verevarustuse häireid kätes ja käsivartes.
- Hoidke oma käed mutrikeerajate otsikutest eemal.
- Külmas keskkonnas töötamisel kandke sooja riietust ning hoidke oma käes soojad ja kuivad.
- Kui tuvastate, et teie sõrmede või käte nahk muutub tuimaks, sügeleb, valutab või muutub valgeks, lõpetage masinaga töötamine ja pidage nõu arstiga.
- Vibratsiooni asjatu suurenemise vältimiseks tuleb keermesliidete keeramismasinat käitada ja hooldada käesolevas juhendis toodud soovitude kohaselt.
- Ärge kasutage kulunud või halvasti sobivaid otsikuid ja pikendusi, sest see tekitab suure tõenäosusega vibratsiooni olulist tugevnemist.
- Vibratsiooni asjatu tugevnemise vältimiseks tuleb kulumaterjalid ja instrument valida, hooldada ja asendada vastavalt käesolevas juhendis toodud soovitudele.
- Võimalusel tuleb kasutada ühendusmuhve.
- Kasutage masina kaalu hoidmiseks võimaluse korral alati alust, kinnitusvahendit või tasakaalustusseadist.
- Hoidke masinat mitte liiga tugevasti aga kindlalt, arvestades vajalikke käe reaktsioonijõudusid, sest vibratsioonirisk muutub reeglina koos suureneva haaramisjõuga suuremaks.
- Ebapiisavalt monteeritud või kahjustatud instrument võib tekitada ülemäära vibratsiooni.

Pneumaatiliste masinate täiendavad ohutusjuhised

- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi:
 - Kui masinat ei kasutata, enne tarvikute vahetamist või remonditööde teostamisel tuleb alati sulgeda õhuvarustus, lasta õhuvoolikust rõhk välja ja lahutada masin suruõhuvarustusest.
 - Ärge mitte kunagi suunake õhujuga iseendale või teistele isikutele.
- Liikuvad voolikud võivad põhjustada tõsiseid vigastusi. Kontrollige seetõttu alati, et voolikud ja nende kinnitusvahendid on kahjustamata ja ei ole lahti tulnud.
- Külma õhku tuleb suunata kätest eemale.
- Ärge kasutage löök- ja impulssmutrikeerajatel tööriistasisendil kiirliitmikke. Kasutage keermega voolikuliitmike puhul alati ainult karastatud terasest (või võrreldava löögitugevusega materjalist) liitmikke.
- Kui kasutatakse universaalseid pöördliitmikke (nukkliitmikke), tuleb paigaldada fiksaatortihvtid ja kasutada Whipcheck-voolikukaitsmeid, et voolikuühenduse tõe korral tagada masina või voolikute omavaheline kaitse.
- Tagage, et ei ületata masinal märgitud maksimaalset rõhku.
- Reguleeritava pöördemomendiga pideva pöörlemisega masinatel on õhurõhul ohutuse seisukohast oluline mõju võimsusele. Seetõttu tuleb kindlaks määrata vooliku pikkusele ja läbimõõdule seatavad nõuded.
- Ärge mitte kunagi kandke õhuga töötavaid masinaid voolikust.

Täiendavad ohutusjuhised

- Järgige vajadusel kompressorite ja suruõhutööriistade kasutamise kohta kehtivaid töökaitse või ohustustehnika eeskirju.
- Veenduge, et ei ületata tehnilistes andmetes toodud maksimaalset lubatud tööaega.
- Ärge koormake seda tööriista üle – kasutage seda tööriista ainult tehnilistes andmetes toodud võimsusvahemikus.
- Kasutage ohutuid määrdeaineid. Tagage töökoha piisav õhutus. Suurenenud väljastuse korral:
Laske suruõhutööriista kontrollida ja vajadusel remontida.
- Ärge kasutage seda tööriista, kui te pole kontsentreerunud. Olge tähelepanelikud, jälgige mida te teete ja töötage suruõhutööriistaga arukalt. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus tööriista kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- Hoidke oma töötsoon puhas ja hästi valgustatud. Korralagedus või valgustamata töötsoonid võivad põhjustada õnnetusi.
- Hoidke suruõhutööriistu laste eest turvaliselt.
- Ärge hoidke tööriista ilma seda kaitsmata välistingimustes või niiskes keskkonnas.
- Kaitske suruõhutööriista, iseäranis suruõhuliitmikku ja käsitsuselemente tolmu ja mustuse eest.

Enne kasutuselevõtmist

JUHIS

- Suruõhuseadet tohib kasutada ainult puhastatud, õlitatud suruõhuga ja maksimaalne töö rõhk ei tohi seadmel ületada 6,3 bar. Töö rõhu reguleerimiseks peab kompressor olema varustatud rõhureduktoriga.

Pistiknipli montaaž

- ♦ Keerake pistiknippel ❸ õhu sisselaskeavasse ❷ (tarneolekus eelmonteeritud).

Määrimine

⚠ HOIATUS!

- Vältige määrdeainete silma ja nahale sattumist.

JUHIS

- Hõõrde- ja korrosioonikahjude vältimiseks on regulaarne määrimine eriti tähtis. Me soovime kasutada sobivat spetsiaalset suruõhuõli (nt Liqui Moly kompressoriõli).

– Uduõlitiga määrimine

Töötlusastmena pärast rõhureduktorit määrab uduõliti (ei sisaldu tarnekomplektis) teie seadet pidevalt ja optimaalselt. Uduõliti annab õli peente tilkadena läbivoolavasse õhku ja tagab nii regulaarse määrimise.

– Käsitsi määrimine

Kui teil uduõliti ei ole, määrige iga kord enne kasutuselevõtmist või pikemate tööoperatsioonide korral. Lisage 3–5 tilka spetsiaalset suruõhuõli pistikniplisse ❸.

Õli lisamine

Et seadme talitlusvõime säiliks pika aja jooksul, peab seadmes olema piisavalt pneumaatikaõli.

Teil on kasutada järgmised võimalused

- ◆ Ühendage kompressorile õlitiga hooldusmoodul.
- ◆ Paigaldage suruõhutorule või suruõhuseadmele lisaõliti.
- ◆ Lisage iga 15 tööminuti järel käsitsi umbes 3–5 tilka pneumaatikaõli pistikniplisse ❸.

Õlinõu monteerimine

- ◆ Õlinõu ❷ esimesel avamisel keerake nõult kinnitusmutter ära. Võtke sissepoole suunatud pipett teravaotsaliste näpitsatega vms välja.
- ◆ Paigaldage pipett 180° võrra pööratult uuesti kohale ja keerake pipett kinnitusmutriga uuesti kinni.
- ◆ Tehke pipeti otsa sisse nõela vms abil väike ava, et õli saaks välja tilkuda.

Suruõhuallikaga ühendamine

JUHIS

- ▶ Enne suruõhuallikaga ühendamist
 - peab õige tööõhk (6,3 bar) olema täielikult olemas.
 - tuleb tagada, et päästik asub selle ülemises asendis.
- ▶ Kasutage ainult vähemalt 10 mm siseläbimõõduga ühendusvoolikuid.
- ▶ Kasutage ainult filtreeritud, õlitatud ja reguleeritud suruõhku.

- ◆ Ühendage seade kompressoriga, selleks ühendage pistiknippel ❸ suruõhuallika toitevoolikuga.

⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Kontrollige tingimata suruõhuvooliku tugevat kinnitust. Lahtitunud ja kontrollimatult põrkuv voolik kujutab endast suurt ohtu. Kontrollige samuti liitmiku ja seadme vahel asuva mõlema keermesliite tugevat kinnitust.
- ♦ Õhurõhu reguleerimiseks peab suruõhuallikas olema varustatud rõhureduktoriga.

Kasutuselevõtmine

Suruõhu-narremutrikeeraja

- ♦ Asetage vajalik padrunvõti **9**, adapter **10** või **11** + krivimisotsik **8** nelikantkinnitusele **5**.
- ♦ Seadistage pöörlemissuuna ümberlülitiga **6** õige pöörlemissuund:
R = Vasakkäik,
F = Paremkäik
- ♦ Asetage otsak poldipeale.

JUHIS

- ▶ Ühendamine suruõhuallikaga toimub kiirliitmikuga painduva suruõhuvoolikuga.
Oma suruõhu-narremutrikeerajaga saavutate parima võimsuse suruõhuvoolikuga (LW), mille siseläbimõõt on 10 mm.

Sisse-/väljalülitamine

Sisselülitamine

- ♦ Seadme sisselülitamiseks vajutage päästikule ④.

Väljalülitamine

- ♦ Laske päästik ④ lahti.
- ♦ Kui olete oma töö lõpetanud, lahutage seade suruõhuallika küljest.

Hooldamine ja puhastamine



HOIATUS! VIGASTUSOHT! Enne hooldustöid lahutage seade suruõhuvõrgust.



TÄHELEPANU!

- Puhastage seade enne hooldust ohtlikest ainetest, mis on (tööprotsesside tõttu) ladestunud. Vältige naha igasugust kokkupuutumist nende ainetega. Kui nahk puutub ohtlike tolmu- või ainega kokku, võib see põhjustada rasket ekseemi. Kui hooldustööde ajal tekib või vabaneb tolmu, võidakse seda sisse hingata.

JUHIS

- Seadme laitmatu talitluse ja pika kasutusea tagamiseks tuleb järgida järgmisi punkte:
- Piisav ja pidevalt töökorras määrimisseadis on optimaalse talitluse tagamiseks määrava tähtsusega.
- Kontrollige iga kord pärast kasutamist pöörlemisagedust ja vibratsiooni taset.

- Kontrollige regulaarselt ning iga kord pärast teostatud hooldust tühikäigu pöörlemissagedust:
Kasutage selleks tahhomeetrit ja teostage mõõtmine ilma kinnitamata instrumendita. Voolurõhu 6,3 bar korral ei tohi mitte mingil juhul ületada tühikäigu pöörlemissagedust.
- Kui seadmest lähtub kõrgendatud vibratsiooni tase, tuleb selle põhjus enne edasist kasutamist kõrvaldada või seade tuleb remontida.
- Kasutage ainult tootja originaalvaruosi või -vahetusosi, sest vastasel juhul esineb kasutajale oht. Kahtluse korral pöörduge teeninduskeskusesse.
- Puhastage seadet ainult kuiva pehme lapi või suruõhuga.
- Ärge mitte mingil juhul kasutage teravaid ja/või kriimustavaid puhastusvahendeid.

Vigade kõrvaldamine

Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kiirus liiga väike, väljalaskevast väljub veidi õhku.	Mootoriosad mustusega kinni kiilunud.	Kontrollige suruõhuvarustuse filtri mustumist, puhastage ja määrige seadet.
	Suruõhuvarustuse rõhk liiga madal.	Kontrollige suruõhuvarustuse filtri mustumist.
		Vajadusel korrake ülalnimetatud toiminguid.
Seade ei liigu, suruõhk väljub täielikult väljalaskevast.	Mootor on materjaliladestuse tõttu blokeerunud.	Kontrollige suruõhuvarustuse filtri mustumist, puhastage ja määrige seadet.

Jäätmekäitlus



Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest. Need saate suunata kohalike taaskasutuskonteinerite kaudu jäätmekäitlusse.

Ärge visake seadet olmejäätmete hulka!

Kasutatud seadme jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.

Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Käidelge määrde- ja puhastusained keskkonnasõbralikult. Järgige seadusega kehtestatud eeskirju.

- Andke määrdeainete jäägid jäätmekäitlusettevõttesse. Ärge laske määrdeainetel sattuda kanalisatsiooni või veekogudesse. Ärge laske neil sattuda pinnasesse/maapõue. Kontrollige sobiva aluse olemasolu. Jäätmekäitlus peab toimuma vastavalt ametkondlikele eeskirjadele.
- Andke määratud hooldusmaterjalid ja käitusained selleks ettenähtud kogumiskohta.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmumise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuulvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülitiitel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud,

kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiiaeg ei kehti järgmistel juhtudel

- tavaline aku mahtuvuse vähenemine
- toote professionaalne kasutamine
- klientide poolt toote juures tehtud muudatused ja kahjustused
- ohutus- ja hooldusjuhiste eiramine, vead kasutamisel
- loodusjõududest tingitud sündmused

Garantiijuhutumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 373198_2104, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiata toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 373198_2104 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 373198_2104

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress.
Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Algupärase vastavusdeklaratsiooni tõlge

Meie, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentatsiooni eest vastutav isik: härra Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSAMAA, deklareerime käesolevaga, et see toode vastab järgmistele standarditele, normatiivsetele dokumentidele ja EG direktiividele:

Masinadirektiiv
(2006/42/EC)

Kohaldatud harmoneeritud standardid
EN ISO 11148-6:2012

Masina tüübinimetus
käristiga suruõhukruvikeeraja PDRS 6.3 B2

Tootmisaasta: 08–2021

Seerianumber: IAN 373198_2104

Bochum, 28.07.2021



Semi Uguzlu

- Kvaliteedihaldur -

Võimalikud on edasiarendusest tulenevad tehnilised muudatused.

Satura rādītājs

Ievads 165

Noteikumiem atbilstīgs lietojums.	165
Aprīkojums	166
Piegādes komplekts	167
Tehniskie parametri.	167

Vispārīgi drošības norādījumi pneimatiskajām ierīcēm. 169

Apdraudējums, ko rada gaisā izsviestas detaļas.	176
Apdraudējums, ko rada aizķeršana/uztīšana	177
Apdraudējumi instrumenta darbības laikā	177
Apdraudējums atkārtotu kustību dēļ.	179
Piederumu radīts apdraudējums.	179
Apdraudējumi darba vietā.	180
Apdraudējumi, ko rada putekļi un tvaiki.	180
Trokšņa radīts apdraudējums	181
Vibrāciju radīti apdraudējumi.	182
Papildu drošības norādes pneimatiskajām iekārtām	183
Citi norādījumi par drošību.	184

Pirms ekspluatācijas sākšanas 185

Spraudsavienotāja montāža	185
Elļošana	186
Elļas uzpildīšana.	186
Pieslēgšana pie saspiestā gaisa avota.	187

Ekspluatācijas sākšana 188

Pneimatiskā sprūdatslēga.	188
Ieslēgšana un izslēgšana	188

Apkope un tīrīšana	189
Kļūmju novēršana	190
Likvidēšana	191
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	192
Serviss	195
Importētājs	195
Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums	196

PNEIMATISKA SPRŪDRATA UZGRIEŽŅU ATSLĒGA PDRS 6.3 B2

Ievads

Sveicam jūs ar jaunas ierīces iegādi! Veicot šo pirkumu, jūs savā īpašumā iegūstat augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas pamācība ir ierīces komplektācijas sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstīgi sniegtajam aprakstam un vienīgi norādītajiem lietojuma veidiem. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī visus ierīces dokumentus.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta skrūvsavienojumu pievilkšanai un atskrūvēšanai transportlīdzekļu nozarē (riepu montāža utt.), kā arī lauksaimniecības sektorā. Pievelkot skrūves un uzgriežņus, ņemiet vērā nepieciešamos pievilkšanas griezes momentus.

Šo ierīci drīkst darbināt tikai, izmantojot saspiestā gaisa padevi.

Nedrīkst pārsniegt uz ierīces norādīto maksimālo pieļaujamo darba spiedienu.

Ierīci nedrīkst lietot ar eksplozīvām, viegli uzliesmojošām vai veselībai kaitīgām gāzēm.

To nedrīkst lietot kā pacelšanas, saspiešanas vai triecieninstrumentu.

Jebkāds cits pielietojums vai izmaiņas ierīcē ir uzskatāmas par noteikumiem neatbilstošām un var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus.

Mēs neatbildam par zaudējumiem, kuru iemesls ir noteikumiem neatbilstoša ierīces lietošana. Ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai.

Simboli uz pneimatiskā instrumenta

	Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet lietošanas pamācību.
	Ierīces lietošanas vai apkopes laikā vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus.
	Ja veidojas putekļi, vienmēr lietojiet respiratoru.
	Vienmēr lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
	Ieeļļojiet katru dienu.
	Vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

Aprīkojums

- 1 Pneimatiska sprūdrata uzgriežņu atslēga
- 2 Gaisa ieplūdes atvere
- 3 Spraidsavienotājs (iepriekš uzstādīts)
- 4 Sprūds
- 5 Četrkantnes ietvere
- 6 Rotācijas virziena pārslēgs
- 7 Elļas tvertne
- 8 Skrūvgrieža uzgaļi
- 9 Kontaktligzdas
- 10 Adapteris 1/2" uz 3/8"
- 11 Adapteris 1/2" uz 1/4" sešstūri

Piegādes komplekts

- 1 pneimatiska sprūdrata uzgriežņu atslēga
- 8 kontaktligzdas (9/10/11/12/13/14/17/19 mm)
(iekļauts tikai 1x komplekts piegādes komplektācijā)
- 9 skrūvgrieža uzgaļi
(2x PH2/ PH3/ T10/ T15/ T20/2x SL 5/ SL 6,5)
- 1 adapteris 1/2" uz 3/8"
- 1 adapteris 1/2" uz 1/4" sešstūri
- 1 eļļas tvertne (iekļauts tikai 1x komplekts piegādes komplektācijā)
- 1 spraudsavienotājs 6,35 mm (1/4", iepriekš uzstādīts)
- 1 lietošanas pamācība

Tehniskie parametri

Nominālais gaisa spiediens	maks. 6,3 bar
Gaisa patēriņš	400 l/min
Maks. apgriezienu skaits	maks. 160 min ⁻¹
Maks. griezes moments	61 Nm
Griešanās virziena maiņa	griešanās uz labo un kreiso pusi
Stiprinājums	1/2"

Trokšņa emisijas vērtības

radītā trokšņa mērījuma vērtība aprēķināta atbilstoši standartam ISO 15744:

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 89,8$ dB (A)
Nenoteiktība	$K_{pA} = 3$ dB
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 100,8$ dB (A)
Nenoteiktība	$K_{WA} = 3$ dB

Lietot dzirdes aizsarglīdzekļus!

Vibroemisijas vērtība

Vibroemisijas kopējā vērtība aprēķināta atbilstoši standartam ISO 28927-2:

Pneimatiskā sprūdatslēga

$$a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$$

Nenoteiktība

$$K = 0,76 \text{ m/s}^2$$

BRĪDINĀJUMS!

- Šajās instrukcijās norādītās trokšņu emisijas vērtības ir mērītas atbilstoši standartā ISO 15744 noteiktajai mērīšanas metodei un var tikt izmantotas ierīču salīdzināšanai. Trokšņa emisiju vērtības mainīsies atbilstoši pneimatiskā instrumenta lietojumam un dažos gadījumos var pārsniegt šajās instrukcijās norādītās vērtības. Trokšņa emisiju radītā slodze var tikt novērtēta par zemu, ja pneimatiskais instruments regulāri tiek izmantots šādā veidā.

IEVĒRĪBAI!

- Lai novērtētu trokšņa emisiju radīto slodzi konkrētā darba periodā, jāņem vērā arī tie periodi, kad ierīce ir izslēgta vai tiek darbināta ļoti reti, taču netiek izmantota katru dienu. Tādējādi trokšņa emisiju radītā slodze visā darbu izpildes laika posmā var tikt ievērojami samazināta.



Vispārīgi drošības norādījumi pneimatiskajām ierīcēm

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var tikt gūts elektriskās strāvas trieciens, notikt aizdegšanās un/vai gūtas smagas traumas.

IEVĒRĪBAI!

- Tālāk tekstā izmantotie jēdzieni “pneimatiskā ierīce” vai “ierīce” apzīmē šajā lietošanas pamācībā aprakstīto pneimatisko ierīci.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

- Lietotājam ir jāizvērtē konkrētie riski, kas var rasties attiecīgā lietojuma rezultātā.
- Šie drošības norādījumi ir jāizlasa un jāizprot pirms piederumu uzstādīšanas, ekspluatēšanas, remonta, apkopes darbu veikšanas vai nomaiņas, kā arī pirms darbu veikšanas pneimatiskā instrumenta tuvumā. Pretējā gadījumā var tikt gūtas smagas traumas.
- Pneimatisko instrumentu drīkst uzstādīt, iestatīt un lietot tikai kvalificēti un apmācīti operatori.
- Pneimatisko instrumentu nedrīkst pārveidot. Pārveidojumu rezultātā var mazināties drošības pasākumu efektivitāte, kā arī paaugstināties riski attiecībā uz operatoru.

- Nekādā gadījumā nelietojiet bojātus pneimatiskos instrumentus. Rūpīgi kopiet pneimatisko instrumentu. Regulāri pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un nesprūst, vai detaļas nav salūzušas vai sabojātas tā, ka tiek ietekmēta pneimatiskā instrumenta darbība. Pārpaudiet, vai visas plāksnītes un uzraksti ir savā vietā un teksts ir labi salasāms. Pirms ierīces lietošanas nodrošiniet, ka bojātās detaļas tiek salabotas vai nomainītas. Slikti uzturēti pneimatiskie instrumenti ir daudzu negadījumu cēlonis.
- Šo ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai prāta spējām vai tādas personas, kurām trūkst pieredzes un/vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad šīs personas ierīci lieto citas personas uzraudzībā, kura atbild par drošību, vai atbildīgā persona ir instruējusi lietotāju par ierīces lietošanu.
- Nodrošiniet, ka bērni nespēlējas ar ierīci.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet saspiestā gaisa padevi.
- **SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!** Pneimatiskās ierīces tīrīšanai nekādā gadījumā neizmantojiet benzīnu vai citus viegli uzliesmojošus šķidrumus! Dzirksteles var izraisīt pneimatiskajā ierīcē palikušo tvaiku aizdegšanos, izraisot pneimatiskās ierīces sprādzienu. Nestrādājiet ar ierīci sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Neapstrādājiet materiālus, kuriem piemīt vieglas uzliesmošanas potenciāls vai kuri ir vai varētu būt eksplozīvi.
- Izmantojiet ierīci tikai tādām lietojumam, kādam tā ir paredzēta!
- Nepārslogojiet ierīci.

- Nekādā gadījumā nelietojiet ūdeņraža, slāpekļa vai oglekļa dioksīdu, kā arī citas balonu gāzes kā šī instrumenta barošanas avotu, jo tādējādi varat izraisīt sprādzienu, kā arī smagus savainojumus.
- Regulāri veiciet ierīces tīrīšanas un apkopes darbus atbilstoši aprakstītajam (sk. nodaļu "Apkope un tīrīšana").
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet, vai ierīcei nav redzamu bojājumu. Pirms katras lietošanas reizes pārliedcinieties, ka ierīce ir labā tehniskā stāvoklī.
- Vienmēr saglabājiēt modrību! Pēkšņas ierīces kustības var radīt bīstamību.
- Izvairieties no nedabiskas ķermeņa pozas. Izvēlieties stabilu pozu un vienmēr saglabājiēt līdzsvaru. Šādi jūs varēsiet labāk kontrolēt pneimatisko ierīci, ja radīsies negaidīta situācija.
- Nelietojiet nevienu ierīci, ja tās slēdzis ir bojāts. Ierīce, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama, tāpēc tā ir jāsaremontē.
- Kamēr pneimatiskās ierīces netiek lietotas, glabājiēt tās bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiēt lietot ierīci personām, kuras to nepazīna vai nav izlasījušas šo pamācību. Pneimatiskās ierīces ir bīstamas, ja tās lieto nepieredzējušas personas.
- Rūpīgi kopjiēt ierīci. Pārbaudiēt, vai kustīgās ierīces daļas darbojas nevainojami un nesprūst, vai detaļas nav salūzušas vai sabojātas tā, ka tiek ietekmēta ierīces darbība. Pirms ierīces lietošanas lieciēt salabot bojātās detaļas. Slikti uzturētas ierīces ir daudzu negadījumu cēlonis.
- Izslēdziēt ierīci, kad to vairs nelietojat.

- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu – respiratora, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai austiņu – lietošana atbilstīgi pneimatiskā instrumenta veidam un pielietojumam samazina traumu gūšanas risku.
- Pārbaudiet pieslēgumus un padeves vadus. Visu pneimatisko bloku, savienojumu un šļūteņu konstrukcijai attiecībā uz spiedienu un gaisa apjomu jāatbilst ierīces raksturlielumiem. Pārāk mazs spiediens negatīvi ietekmē ierīces darbību, bet pārāk liels spiediens var radīt inventāra bojājumus un traumas.
- Sargājiet šļūtenes no salocīšanas, saspiešanas, šķīdinātājiem un asām šķautnēm. Sargājiet šļūtenes no karstuma, eļļas un rotējošām detaļām.
- Raugieties, lai šļūteņu skavas vienmēr būtu stingri pievilktas. Stingri nepievilktas vai bojātas šļūteņu skavas var nekontrolēti laist ārā gaisu.
- Bojātu šļūteni nekavējoties nomainiet. Bojāts padeves vads var izraisīt saspīstā gaisa šļūtenes atsišanos, nodarot miesas bojājumus.
- Ja tiek bojāts šīs ierīces pieslēguma vads, ražotājam vai tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas ir jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
- Nelietojiet ierīci, kad esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Strādājot ar ierīci, īss neuzmanības mirklis var radīt smagas traumas.
- Neieelpojiet izplūdes gaisu. Nepieļaujiet izplūdes gaisa iekļūšanu acīs. Pneimatiskās ierīces izplūdes gaiss var saturēt ūdeni, eļļu, metāla daļiņas vai neīrumus, kas nāk no kompresora. Tas var nodarīt kaitējumu veselībai.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **ESIET PIESARDZĪGS, NOLIEKOT IERĪCI!** Vienmēr novietojiet ierīci tā, lai tās svars nebalstītos pret palaidēju. Noteiktos apstākļos tas var izraisīt nejaušu ierīces aktivizēšanos, kas savukārt var radīt apdraudējumu.
- Atļauts izmantot tikai piemērotus piederumus. Tos varat pasūtīt no ražotāja. Piederumi, kas nav oriģinālie piederumi, var radīt apdraudējumus.
- Lietojiet tikai filtrētu un regulējamu saspiesto gaisu. Putekļi, kodīgi tvaiki un/vai mitrums var radīt pneimatiskā instrumenta motora bojājumus.
- Šļūtenes konstrukcijai jābūt paredzētai darbam ar vismaz 6,3 bāru vai 125 psi lielu spiedienu, kā arī jāspēj izturēt vismaz 150 % no sistēmā saražotā maksimālā spiediena.
- Darbarīkam un pievada šļūtenei jābūt aprīkotai ar šļūtenes savienojumu, lai savienotājšļūtenes atvienošanas laikā spiediens būtu jau pilnībā izlaists.
- **BĪSTAMI!** Izvairieties no saskares ar spriegumu vadošu līniju. Šī ierīce nav izolēta attiecībā uz elektriskās strāvas triecienu.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- ▶ Ja ir liels darba spiediens, var rasties atsitiens spēks, kas noteiktos apstākļos var izraisīt ilgstošas slodzes radītu apdraudējumu.
- Ja jums nav pieredzes darbā ar ierīci, jums jāiziet apmācības kurss par drošu darbu ar ierīci.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU RISKS!

- ▶ **APDRAUDĒJUMS, KO RADA DURTAS BRŪCES!** Neattiecieties pret ievades atveri kā vienkāršu griezumam. Augstspiediena strūkļa var ķermeni apsmidzināt ar indīgām vielām un radīt smagus savainojumus. Ja apsmidzināta āda, nekavējoties vēršieties pie ārsta.

- Bez ražotāja piekrišanas pneimatisko ierīci nedrīkst nekādā veidā pārveidot.
- Lietojiet pneimatisko ierīci tikai ar noteikto spiedienu (6,3 bāri).
- Pēc lietošanas un gadījumā, ja saspiegtā gaisa ierīce netiek lietota, tā jāatvieno no gaisa padeves.
- Ja pneimatiskā ierīce nav gaisnecaurlaidīga vai tai ir nepieciešams remonts, ierīci nedrīkst izmantot.
- Nekādā gadījumā nepievienojiet pneimatisko ierīci pie saspiegtā gaisa šļūtenes, kuras spiediens pārsniedz 6,3 bārus.
- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība un neapgaismotas darba zonas var izraisīt negadījumus. Šādi jūs varēsiet labāk kontrolēt ierīci, ja radīsies negaidīta situācija.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Ierīces remontu uzticiet vienīgi kvalificētiem speciālistiem un izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tā tiks garantēts, ka saglabāsies ierīces drošums.
- Strādājot ar ierīci, neļaujiet bērniem un citām personām tuvoties darba zonai. Ja tiek novērsta uzmanība, jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

- Valkājiet piemērotu apgērbu. Nevelciet platu apgērbu un nenēsājirotaslietas. Turiet matus, apgērbu un cimdu atstatu no kustīgām daļām. Kustīgas detaļas var aizķert vaļīgu apgērbu, rotaslietas vai garus matus.
- Neparedzētas kompresora atteices gadījumā nolieciet malā palaidēju un ierīci.
- Ja iespējams, lietojiet kondensāta atdalītāju vai regulāri pirms pneimatiskās ierīces lietošanas un tās laikā iztukšojiet kondensātu (ūdeni) no šļūtenes un cauruļvadiem.
- **UZMANĪBU!** Nepietiekami pneimatiskās sistēmas izmēri var samazināt ierīces darbības efektivitāti.
- Vairāku apdraudējumu gadījumā šīs drošības norādes ir jāizlasa un jāizprot pirms ierīces uzstādīšanas, ekspluatēšanas, remonta, apkopes un piederumu maiņas, kā arī pirms darbu veikšanas skrūvmašīnas tuvumā. Citādi var tikt gūtas smagas traumas.
- Skrūvmašīnu drīkst uzstādīt, iestatīt un lietot tikai kvalificēti un atbilstoši apmācīti operatori.
- Skrūvmašīnu nedrīkst pārveidot. Pārveidojumu rezultātā var mazināties drošības pasākumu efektivitāte, kā arī paaugstināties riski attiecībā uz operatoru.
- Drošības norādes nekādā gadījumā nedrīkst tikt nozaudētas – nododiet tās apkalpojošajam personālam.
- Nekādā gadījumā nelietojiet bojātu skrūvmašīnu.

- Mašīnai ir regulāri jāveic apkopes darbi, lai pārliecinātos, ka uz tās ir norādītas standarta ISO 11148 piemērojamajā daļā pieprasītās mērījumu vērtības un informatīvās zīmes, kā arī tās ir labi salasāmas. Nepieciešamības gadījumā darbiniekam/lietotājam ir jāsažinās ar ražotāju, lai saņemtu rezerves informatīvo zīmju etiķetes.

Apdraudējums, ko rada gaisā izsviestas detaļas

- Nolūstot instrumentam vai piederumam vai saplīstot visam mašīnas instrumentam, lielā ātrumā gaisā var tikt izsviestas detaļas.
- Eksploatācijas laikā, kā arī veicot piederumu maiņu vai remonta un apkopes darbus, vienmēr ir jālieto trieciendrošas aizsargbrilles. Nepieciešamā aizsardzības pakāpe ir jāvērtē atsevišķi katram konkrētajam lietojuma veidam.
- Jāpārliecinās, ka instruments ir stingri piestiprināts.
- Regulāri jāpārbauda, vai pneimatiskā instrumenta apgriezienu skaits nav lielāks par to, kas norādīts uz pneimatiskā instrumenta. Apgriezienu skaits ir jāpārbauda, nepievienojot instrumenta uzgali.
- Nodrošiniet, ka darba laikā radušās dzirksteles un nolūzušās daļas nerada apdraudējumu.
- Pirms ievietojamā darbarīka vai piederuma maiņas, kā arī iestatīšanas, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet pneimatisko instrumentu no saspīestā gaisa padeves.
- Pārliecinieties, ka netiek apdraudētas arī citas personas.

Apdraudējums, ko rada aizķeršana/uztīšana

- Apdraudējums, ko rada aizķeršana/uztīšana, var izraisīt nosmakšanu, skalpa noraušanu un/vai grieztus savainojumus, ja platu apgērbu, rotaslietas, ķēdītes, matus vai cimdus neturat atstatu no iekārtas un tās piederumu detaļām.
- Cimdi var iekerties rotējošajās piedziņas detaļās, kā rezultātā var tikt savainoti vai salauzti pirksti.
- Rotējoši piedziņas elementi un pagarinājumi var viegli aizķert/uztīt gumijas cimdus vai cimdus ar metāla pastiprinājumu.
- Nekādā gadījumā nevalkājiet vaļīgus cimdus vai cimdus, kuriem ir nogrieztas vai bojātas pirkstu daļas.
- Nekādā gadījumā nepieturiet piedziņu, tās elementus vai pagarinājumu.
- Turiet rokas atstatu no rotējošā piedziņas mehānisma.
- Valkājiet piemērotu apgērbu. Nevelciet platu apgērbu un nenēsājiet rotaslietas. Turiet matus, apgērbu un cimdus atstatu no pneimatiskā instrumenta un kustīgām daļām. Kustīgas detaļas var aizķert vaļīgu apgērbu, rotaslietas vai garus matus. Pastāv savainojumu gūšanas risks.

Apdraudējumi instrumenta darbības laikā

- Iekārtas lietošanas laikā operatora rokas var tikt pakļautas riskiem, kas saistīti ar iespiešanu, triecieniem, sagriešanu, nobrāzumiem un apdegumu gūšanu. Lai aizsargātu rokas, valkājiet atbilstošus aizsargcimdus.
- Operatoram un apkopes personālam jābūt tādā fiziskajā kondīcijā, lai varētu kontrolēt iekārtu, ņemot vērā tās izmērus, svaru un jaudu.

- Turiet iekārtu pareizi: vienmēr esiet gatavs reaģēt uz pēkšņām un straujām kustībām, tādēļ turiet iekārtu ar abām rokām.
- Raugieties, lai jūsu ķermenis saglabātu līdzsvaru un tam būtu stabila poza.
- Izvēlieties stabilu pozu un vienmēr saglabājiēt līdzsvaru.
- Izvairieties no nejaušas ierīces iedarbināšanas. Ja pārtrūkst gaisa padeve, izslēdziet pneimatisko instrumentu, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Gadījumos, kad reakcijas griezes momenta uzņemšanai ir nepieciešams palīgīdzeklis, kad vien iespējams, iesakām izmantot piekares iekārtu. Ja tas nav iespējams, iekārtām ar taisnu rokturi un pistoles tipa rokturi ieteicams sānos uzstādīt rokturus. Jebkurā gadījumā ir jāizmanto palīgīdzeklis, lai uzņemtu reakcijas griezes momentu, ja iekārtām ar taisnu rokturi tas ir lielāks par 4 Nm, iekārtām ar pistoles tipa rokturi tas ir lielāks par 10 Nm un lenķa skrūvgriežiem lielāks par 60 Nm.
- Energoapgādes pārtraukuma gadījumā atbloķējiet kontrolierīci, kas iniciē iekārtas ieslēgšanu vai darbības apturēšanu.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās smērvielas.
- Skrūvējot uzgriežņus ar atvērtu atloka galvu, var tikt iespiesti pirksti.
- Netuviniet rokas rotējošajai četrkanties ietverei un rotējošajai kontaktligzdai.
- Nelietojiet instrumentu šaurās telpās un raugieties, lai jūsu rokas netiktu iespiestas starp iekārtu un sagatavi, jo īpaši noskrūvēšanas laikā.

Apdraudējums atkārtotu kustību dēļ

- Izmantojot iekārtu skrūšsavienojumu apstrādei, operatoram darba uzdevumu veikšanas laikā var rasties nepatīkamas sajūtas plaukstās, rokās, plecos, kakla zonā vai citās ķermeņa daļās.
- Strādājot ar iekārtu, izvēlieties ērtu darba pozu, ieņemiet stabilu stāju un izvairieties no neērtām pozām vai pozām, kurās ir grūti noturēt līdzsvaru. Ilgstoša darba laikā operatoram ir jāmaina ķermeņa poza, lai tādējādi novērstu neērtības sajūtu un nogurumu.
- Ja operatoram rodas tādi simptomi kā nepārejoša nelabuma sajūta, kņudoņa, sāpes, tirpšana, nejutīgums, dedzināšana vai sīvums, šie brīdinošie simptomi noteikti ir jāņem vērā. Operatoram ir jākonsultējas ar kvalificētu ārstu.

Piederumu radīts apdraudējums

- Pirms iekārtas instrumenta vai piederuma daļas maiņas atvienojiet iekārtu no energoapgādes.
- Nepieskarieties elementiem vai piederumu daļām triecienu izpildes laikā, jo tas var palielināt sagriešanās, apdegumu vai vibrāciju radītu savainojumu risku.
- Izmantojiet tikai tādas piederumu daļas un darba materiālus, kuru lielums un veids atbilst ražotāja skrūvmašīnai noteiktajam, nekādā gadījumā neizmantojiet cita tipa vai izmēra piederumu daļas un darba materiālus.
- Izmantojiet tikai tādas uzgriežņu mucīņas, kas ir labā tehniskā stāvoklī, jo bojātas manuālās mucīņas un piederumu daļas var izraisīt uzgriežņu triecienatslēgas saplīšanu vai izmešanu gaisā tās lietošanas laikā.

Apdraudējumi darba vietā

- Galvenie cēloņi savainojumiem darba vietā ir paslīdēšana, pakļupšana un kritieni. Uzmanieties no virsmām, kuras iekārtas lietošanas rezultātā var būt kļuvušas slidenas, kā arī pārvietojiet uzmanīgi, lai neaizķertos aiz gaisa padeves vai hidrauliskās šļūtenes.
- Nepazīstamā vidē pārvietojieties ļoti uzmanīgi. Paslēpti strāvas kabeli vai citi padeves vadi var radīt apdraudējumu.
- Pneimatiskais instruments nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamās atmosfērās un nav izolēts pret saskari ar elektriskās strāvas avotiem.
- Pārliecinieties, ka tuvumā nav elektrības kabeļu, gāzes cauruļvadu vai citu līniju, kas iekārtas lietošanas rezultātā radītu bojājumu gadījumā varētu izraisīt apdraudējumu.

Apdraudējumi, ko rada putekļi un tvaiki

- Skrūvmašīnas lietošanas laikā radošies putekļi un tvaiki var nodarīt kaitējumu veselībai (piemēram, var izraisīt vēzi, iedzimtus traucējumus, astmu un/vai dermatītu), tāpēc obligāti ir jāveic šādu apdraudējumu risku novērtējums, kā arī jāīsteno atbilstoši regulēšanas pasākumi.
- Novērtējot šādus riskus, jāņem vērā iekārtas lietošanas laikā radītie putekļi un tās iespējami saceltie putekļi.
- Izplūdes gaiss ir jānovada tā, lai putekļainā vidē līdz minimumam tiktu novērsta putekļu mākoņa rašanās.
- Ja rodas putekļi vai tvaiki, galvenajam uzdevumam ir jābūt to kontrolēšanai izplūdes vietā.

- Visām iekārtas ierīcēm vai piederumu daļām, kas paredzētas gaisā esošu putekļu vai tvaiku uztveršanai, nosūkšanai vai slāpēšanai, jābūt pareizi uzstādītām saskaņā ar ražotāja norādījumiem, kā arī pareizi apkoptām.
- Lietojiet respiratorus atbilstoši sava darba devēja norādījumiem vai attiecināmajām darba drošības un veselības aizsardzības prasībām.

Trokšņa radīts apdraudējums

- Augsta trokšņu līmeņa iedarbība, ja netiek lietoti atbilstoši dzirdes aizsardzības līdzekļi, var radīt ilgstošus dzirdes traucējumus, dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, tinītu (zvanīšanu, svilpšanu, spalgas skaņas vai sanēšanu ausī). Obligāti ir jāveic šādu apdraudējumu risku novērtējums, kā arī jāīsteno atbilstoši regulēšanas pasākumi.
- Regulēšanas pasākumi šo risku mazināšanai ietver tādu pasākumu kā trokšņu slāpētāju lietošanu, lai novērstu apstrādājamajos materiālos rodošos zvanīšanas trokšņus.
- Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus atbilstoši sava darba devēja norādījumiem vai attiecināmajām darba drošības un veselības aizsardzības prasībām.
- Skrūvmašīna ir jāekspluatē un jāapkopj saskaņā ar šajā pamācībā sniegtajām norādēm, lai novērstu nepamatotu trokšņu līmeņa paaugstināšanos.
- Ja skrūvmašīna ir aprīkota ar klusinātāju, vienmēr nodrošiniet, lai tas skrūvmašīnas lietošanas laikā būtu tuvumā un lai tas būtu labā darba stāvoklī.

- Darba materiāli un iekārtas darbarīks ir jāizvēlas, jāapkopj un jāuzstāda atbilstoši šajā pamācībā sniegtajiem ieteikumiem, lai novērstu nepamatotu trokšņa līmeņa paaugstināšanos.
- Pneimatiskais instruments ir jāekspluatē un jāapkopj saskaņā ar šajā pamācībā sniegtajiem ieteikumiem, lai novērstu nepamatotu trokšņu līmeņa paaugstināšanos.

Vibrāciju radīti apdraudējumi

- Vibrāciju iedarbība var radīt nervu bojājumus un asinsrites traucējumus plaukstās un rokās.
- Turiet rokas atstatu no uzgriežņu atslēgas mucīņām.
- Strādājot aukstumā, valkājiet siltu apģērbu, kā arī nodrošiniet, ka jūsu rokas pastāvīgi ir siltas un sausas.
- Ja konstatējat, ka pirkstu vai roku āda kļūst nejūtīga, tirpst vai kļūst bālgana, pārtrauciet darbu ar iekārtu un vērsieties pie ārsta.
- Skrūvmašīna ir jāekspluatē un jāapkopj saskaņā ar šajā pamācībā sniegtajiem ieteikumiem, lai novērstu nepamatotu vibrāciju līmeņa paaugstināšanos.
- Nelietojiet nodilušas vai neatbilstoša izmēra mucīņas un pagarinājumus, jo tie rada lielāku iespējamību, ka vibrācijas pastiprināsies.
- Darba materiāli un iekārtas instruments ir jāizvēlas, jāapkopj un jāuzstāda atbilstoši šajā pamācībā sniegtajiem ieteikumiem, lai novērstu nepamatotu vibrāciju līmeņa paaugstināšanos.
- Kad vien iespējams, jāizmanto ievada armatūra.

- Kad vien iespējams, iekārtas svāra atbalstīšanai izmantojiet statīvu, spriegotāju vai izlīdzināšanas ierīci.
- Neturiet iekārtu ar pārāk stingru satvērienu, taču turiet to droši, ievērojot nepieciešamo roku reakcijas spēku, jo vibrāciju radītais risks parasti palielinās pie lielāka satvēriena spēka.
- Neatbilstoši uzstādīts vai bojāts ievietojamais darbarīks var radīt pārāk spēcīgas vibrācijas.

Papildu drošības norādes pneimatiskajām iekārtām

- Saspiestais gaiss var radīt smagus savainojumus:
 - Kamēr iekārta netiek lietota, pirms piederumu daļu maiņas vai remonta darbu veikšanas vienmēr ir jāatslēdz gaisa padeve, gaisa šļūtene ir jāatbrīvo no spiediena un iekārta ir jāatvieno no saspiestā gaisa padeves.
 - Nekādā gadījumā nevērsiet gaisa plūsmu pret sevi vai citām personām.
- Nekontrolētas šļūtenes var izraisīt smagus savainojumus. Tāpēc vienmēr pārliecinieties, ka šļūtene un tās stiprinājuma līdzekļi nav bojāti un kļuvuši vaļīgi.
- Aukstais gaiss ir jāvada projām no rokām.
- Uzgriežņu triecienatslēgām un impulsa skrūvgriežiem instrumenta ievietošanas atverē neuzstādiet ātros fiksācijas savienojumus. Lai pieslēgtu šļūtenes ar vītņi, izmantojiet tikai savienojumus no rūdīta tērauda (vai materiāla ar vienlīdzīgu trieciena pretestību).

- Ja izmantojat universālos ieskrūvējamus savienojumus (fiksējošos savienojumus), jāuzstāda bloķēšanas tapas un jāizmanto šļūtenes drošinātāji, kas novērš prettriecienu, lai nodrošinātu aizsardzību gadījumos, ja pārtrūkst savienojums starp šļūteni un iekārtu vai šļūtenēm.
- Raugieties, lai netiek pārsniegts uz iekārtas norādītais maksimālais spiediens.
- Iekārtām ar regulējamu griezes momentu nepārtrauktas rotācijas gadījumā gaisa spiediens rada ar drošību saistītu ietekmi uz darbību. Tāpēc ir jānosaka prasības attiecībā uz šļūtenes garumu un diametru.
- Nekādā gadījumā nenesiet ar gaisu darbināmas iekārtas, turot tās aiz šļūtenes.

Citi norādījumi par drošību

- Vienmēr ievērojiet īpašos darba aizsardzības un negadījumu novēršanas noteikumus darbam ar kompresoriem un pneimatiskajiem instrumentiem.
- Raugieties, lai tehniskajos datos norādītais maksimāli pieļaujamais darba spiediens netiktu pārsniegts.
- Nepārslogojiet šo instrumentu – lietojiet to tikai tehniskajos datos norādītajā jaudas diapazonā.
- Neizmantojiet kaitīgas smērvielas. Nodrošiniet pietiekamu darba vietas vēdināšanu. Pastiprinātas izvades gadījumā rīkojieties, kā norādīts tālāk: Pārbaudiet pneimatisko instrumentu un nepieciešamības gadījumā veiciet tā remontu.

- Nelietojiet šo instrumentu, ja nespējat koncentrēties. Esiet uzmanīgs un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt; rīkojieties saprātīgi, strādājot ar pneimatisko instrumentu. Nelietojiet nevienu instrumentu, kad esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Strādājot ar instrumentu, īss neuzmanības mirklis var radīt smagas traumas.
- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība vai neapgaismotas darba zonas var izraisīt negadījumus.
- Sargiet pneimatiskos instrumentus no bērniem.
- Neaizsargātu instrumentu neglabājiet brīvā dabā vai mitrumā.
- Sargiet pneimatisko instrumentu, jo īpaši saspiestā gaisa pieslēgumu un vadības elementus, no putekļiem un netīrumiem.

Pirms ekspluatācijas sākšanas

IEVĒRĪBAI!

- Pneimatisko ierīci drīkst lietot tikai ar attīrītu un ieeļļotu saspiesto gaisu, un nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt uz ierīces norādīto 6,3 bāru maksimālo darba spiedienu. Lai regulētu darba spiedienu, kompresoram jābūt aprīkotam ar spiediena regulatoru.

Spraudsavienotāja montāža

- ♦ Ieskrūvējiet spraudsavienotāju **3** gaisa ieplūdes atverē **2** (piegādes stāvoklī iepriekš uzstādīts).

Eļļošana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Novērsiet smērvielu saskari ar acīm un ādu.

IEVĒRĪBA!

- Lai novērstu berzes un rūsas izraisītus bojājumus, īpaši svarīga ir regulāra eļļošana. Mēs iesakām izmantot šim nolūkam īpaši paredzētu saspiestā gaisa eļļu (piemēram, "Liqui Moly" kompresoru eļļu).

– Eļļošana ar eļļas izsmidzinātāju

Eļļas izsmidzinātājs (nav iekļauts piegādes komplektā) pēc spiediena regulatora, pildot gaisa sagatavošanas funkciju, nodrošina nepārtrauktu jūsu ierīces eļļošanu. Eļļas izsmidzinātājs izsmidzina sīkus eļļas pilienus saspiestā gaisa plūsmā un tādējādi nodrošina regulāru eļļošanu.

– Manuāla eļļošana

Ja jums nav eļļas izsmidzinātāja, pirms katras ekspluatācijas vai ilgāku darba posmu laikā veiciet eļļošanu. Iepiliniet 3–5 pilienus īpašās saspiestajam gaisam paredzētās eļļas spraudsavienotājā ❸.

Eļļas uzpildīšana

Lai ierīci varētu ilgstoši izmantot, tajā jābūt pietiekamam daudzumam pneimatiskās eļļas.

Jums ir pieejamas šādas iespējas

- ♦ Pieslēdziet kompresoram apkopes mezglu ar eļļotāju.
- ♦ Uztādiat pneimatiskajā caurulē vai pneimatiskajā ierīcē piemontējamo eļļotāju.
- ♦ Ik pēc 15 darba minūtēm ar roku iepiliniet 3–5 pilienus īpašās pneimatiskās eļļas spraudsavienotājā ❸.

Eļļas tvertnes piemontēšana

- ◆ Pirmo reizi atverot eļļas tvertni **7**, noskrūvējiet no tvertnes atmaluzgriezni. Ar knaiblēm vai līdzīgu instrumentu izņemiet uz iekšu vērsto pipeti.
- ◆ Atkārtoti uzstādiet to, apgriežot par 180°, un atkal pievelciet to ar atmaluzgriezni.
- ◆ Ar adatu vai līdzīgu priekšmetu pipetes galā izveidojiet mazu caurumu, lai varētu izpilināt eļļu.

Pieslēgšana pie saspīestā gaisa avota

IEVĒRĪBAI!

- ▶ Pirms pieslēgšanas pie saspīestā gaisa avota
 - Jābūt pilnībā sasniegtam pareizajam darba spiedienam (6,3 bāri).
 - Jāpārliecinās, ka sprūds atrodas visaugstākajā pozīcijā.
 - ▶ Lietojiet tikai tādas pieslēguma caurules, kuru iekšējais diametrs ir vismaz 10 mm.
 - ▶ Lietojiet tikai filtrētu, eļļotu un regulējamu saspīesto gaisu.
- ◆ Pieslēdziet ierīci kompresoram, savienojot spraudsavienotāju **3** ar saspīestā gaisa avota padeves šļūteni.

⚠ UZMANĪBU!

- ▶ Obligāti pārliecinieties, ka saspīestā gaisa šļūtene ir stingri piestiprināta. Vaļīga un nekontrolēta šļūtene rada lielu apdraudējumu. Pievērsiet uzmanību arī tam, lai abi skrūvsavienojumi starp savienojamo elementu un ierīci būtu stingri nostiprināti.
- ◆ Lai jūs varētu regulēt gaisa spiedienu, saspīestā gaisa avotam jābūt aprīkotam ar spiediena regulatoru.

Ekspluatācijas sākšana

Pneimatiskā sprūdatslēga

- ◆ Uztādiet nepieciešamo kontaktligzdu **9**, adapteri **11** vai **10** + skrūvgrieža uzgali **8** uz četrkanšu ietveres **5**.
- ◆ Ar rotācijas virziena pārslēgu **6** iestatiet pareizo griešanās virzienu:
R = rotācija virzienā pa kreisi
F = rotācija virzienā pa labi
- ◆ Novietojiet uzspraužamo uzliku uz skrūves galvas.

IEVĒRĪBA!

- Pieslēgums saspiestā gaisa avotam tiek izveidots, izmantojot elastīgu saspiestā gaisa šļūteni un ātrjaucamu savienojumu. Maksimālu pneimatiskās sprūdatslēgas jaudu iespējams sasniegt, izmantojot pneimatisko šļūteni (LW), kuras iekšējais diametrs ir 10 mm.

Ieslēgšana un izslēgšana

Ieslēgšana

- ◆ Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet sprūdu **4**.

Izslēgšana

- ◆ Atlaidiet sprūdu **4**.
- ◆ Pēc darbu pabeigšanas atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa avota.

Apkope un tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet ierīci no saspīestā gaisa padeves tīkla.



UZMANĪBU!

- Pirms apkopes darbu veikšanas noīrieties no ierīces bīstamās vietās, kas uz tās ir uzkrājušās (darba procesu rezultātā). Novērsiet šādu vielu saskari ar ādu. Ja uz ādas nokļūš bīstami putekļi, tie var izraisīt smagu dermatītu. Ja apkopes darbu veikšanas laikā veidojas vai gaisā tiek sacelti putekļi, pastāv risks tos ieelpot.

IEVĒRĪBAI!

- Lai nodrošinātu darbību bez problēmām un ilgu ierīces kalpošanas laiku, jāievēro tālāk sniegtās norādes.
- Pienācīgai un nepārtrauktai eļļošanai ir izšķiroša nozīme optimālas ierīces darbības nodrošināšanā.
- Pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet apgriezienu skaitu un vibrāciju līmeni.
- Regulāri pārbaudiet tukšgaitas apgriezienu skaitu, kā arī pēc katras veiktās apkopes:
izmantojiet apgriezienu skaita mērītāju un veiciet mērījumu bez iespilēta instrumenta. Ja plūsmas spiediens ir 6,3 bāri, tukšgaitas apgriezienu skaits nekādā gadījumā nedrīkst tikt pārsniegts.
- Ja ierīce rada paaugstinātu vibrāciju līmeni, pirms tās turpmākas lietošanas ir jānovērš šādu vibrāciju cēlonis vai jāsaremontē ierīce.

- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālās rezerves un maiņas detaļas, pretējā gadījumā pastāv apdraudējums lietotājam. Šaubu gadījumā sazinieties ar servisa centru.
- Ierīces tīrīšanai izmantojiet tikai sausu un mīkstu lupatiņu vai saspīestu gaisu.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet asus un/vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

Kļūmju novēršana

Kļūme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ātrums ir pārāk mazs, no izvades atveres izplūst neredzams daudz gaiss.	Motora daļas ir nosprostojušas netīrumi.	Pārbaudiet spiediena padeves filtru, vai tajā nav sakrājušies netīrumi, notīriet un ieeļļojiet ierīci.
	Nepietiekama saspīestā gaisa padeve.	Pārbaudiet spiediena padeves filtru, vai tajā nav sakrājušies netīrumi.
		Nepieciešamības gadījumā vēlreiz atkārtojiet visas norādītās darbības.
Ierīce nekustas, saspīestais gaiss pilnībā tiek izvadīts pa izvades atveri.	Motors ir nobloķējies materiālu uzkrāšanās dēļ.	Pārbaudiet spiediena padeves filtru, vai tajā nav sakrājušies netīrumi, notīriet un ieeļļojiet ierīci.

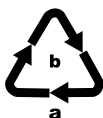
Likvidēšana



Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem. Tos var likvidēt vietējās atkārtoti pārstrādājamo atkritumu tvertnēs.

Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos!

Informāciju par nolietotās ierīces likvidēšanas iespējām varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.



Atbrīvojieties no iepakojuma atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

Nemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirotiet tos atbilstoši šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasas, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.



Informāciju par nolietotā produkta likvidēšanas iespējām varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Likvidējiet smērvielas un tīrīšanas līdzekļus videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet likumā noteiktās prasības.

- Nododiet smērvielu atlikumus atbilstošā savākšanas punktā. Neļaujiet smērvielām nonākt kanalizācijā vai notekūdeņos. Neļaujiet tām nonākt pazemes ūdeņos / gruntsūdeņos. Nodrošiniet piemērotu pamatni. Likvidēšana atbilstoši piemērojamiem noteikumiem.
- Netīrus apkopes materiālus un ekspluatācijas vielas nododiet atbilstošā savākšanas punktā.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiēt pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecinošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz trauslu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Garantijas darbības laiks neattiecas uz

- normālu akumulatora kapacitātes pazemināšanos nolietojuma dēļ;
- produkta lietošanu komerciālos nolūkos;
- bojājumiem vai izmaiņām, kurus produktā ir veicis klients;
- situācijām, kad netiek ievēroti drošības un apkopes noteikumi un tiek pieļautas ar produkta lietošanu saistītas kļūdas;
- bojājumiem, kurus izraisījuši nepārvarami apstākļi.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 373198_2104 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 373198_2104, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss

LV **Serviss Lettland**
Tālrs.: 80005808
E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 373198_2104

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese.
Vispirms sazinieties ar pazīnoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņēmums "KOMPERNASS HANDELS GMBH", atbildīgais par dokumentāciju sastādīšanu: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, VĀCIJA, deklarējam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem, normatīvajiem dokumentiem un EK direktīvām:

Mašīnu direktīva
(2006/42/EC)

Piemērotie saskaņotie standarti
EN ISO 11148-6:2012

Iekārtas nosaukums un modelis
Pneimatiska sprūdrata uzgriežņu atslēga PDRS 6.3 B2

Ražošanas gads: 08-2021

Sērijas numurs: IAN 373198_2104

Bohumā, 28.07.2021.



Semi Uguzlu
- kvalitātes daļas vadītājs -

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas turpmākas pilnveides nolūkos.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 199

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	199
Ausstattung	200
Lieferumfang	201
Technische Daten	201

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte..... 203

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	210
Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln	211
Gefährdungen im Betrieb	211
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	213
Gefährdungen durch Zubehörteile	213
Gefährdungen am Arbeitsplatz	214
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	214
Gefährdungen durch Lärm	215
Gefährdungen durch Schwingungen	216
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	217
Weitere Sicherheitshinweise	218

Vor der Inbetriebnahme 219

Montage des Stecknippels	219
Schmierung	219
Öl nachfüllen	220
Anschluss an eine Druckluftquelle	221

Inbetriebnahme 222

Druckluft-Ratschenschrauber	222
Ein-/Ausschalten	222

Wartung und Reinigung	223
Fehlerbehebung	224
Entsorgung	225
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	226
Service	229
Importeur	229
Original-Konformitätserklärung	230

DRUCKLUFT-RATSCHENSCHRAUBER

PDRS 6.3 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im KFZ – Bereich (Reifenmontage usw.) sowie im landwirtschaftlichen Bereich. Beachten Sie beim Anziehen von Schrauben und Muttern die notwendigen Anzugsdrehmomente.

Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der auf dem Gerät angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden.

Dieses Gerät darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Nicht verwenden als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.

Ausstattung

- 1 Druckluft-Ratschenschrauber
- 2 Lufteinlass
- 3 Stecknippel (vormontiert)
- 4 Abzugshebel
- 5 Vierkantaufnahme
- 6 Drehrichtungsumschalter
- 7 Ölbehälter
- 8 Schrauberbits
- 9 Stecknüsse
- 10 Adapter 1/2" auf 3/8"
- 11 Adapter 1/2" auf 1/4" Sechskant

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Ratschenschrauber
- 8 Stecknüsse (9/10/11/12/13/14/17/19 mm)
(nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 9 Schrauberbits (2x PH2/PH3/T10/T15/T20/2x SL 5/SL 6,5)
- 1 Adapter 1/2" auf 3/8"
- 1 Adapter 1/2" auf 1/4" Sechskant
- 1 Ölbehälter (nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4", vormontiert)
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Bemessungsluftdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	400 l/min
Max. Drehzahl	max. 160 min ⁻¹
Max. Drehmoment	61 Nm
Drehrichtungsänderung	Rechts- und Linksdrehend
Aufnahme	1/2"

Lärmemissionswerte

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-2:

Druckluft-Ratschenschrauber $a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 0,76 \text{ m/s}^2$

WARNING!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNING!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

HINWEIS

- Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftgerät“ oder „Gerät“ bezieht sich auf die in dieser Bedienungsanleitung genannten Druckluftgeräte.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Benutzer muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Unterbrechen Sie vor Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluftgerätes niemals Benzin oder andere entflammbare Flüssigkeiten! Im Druckluftgerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Druckluftgerätes führen. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potentiell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Verwenden Sie das Gerät nur in den Anwendungsgebieten, für die es konzipiert wurde!
- Überlasten Sie das Gerät nicht.

- Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig wie vorgeschrieben (siehe Kapitel „Wartung und Reinigung“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Seien Sie stets aufmerksam! Unerwartete Bewegungen des Geräts können Gefahren verursachen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Druckluftgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie ungenutzte Druckluftgeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Druckluftgeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Druckluftwerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Prüfen Sie Anschlüsse und Versorgungsleitungen. Sämtliche Wartungseinheiten, Kupplungen und Schläuche müssen in Bezug auf Druck und Luftmenge entsprechend den Gerätekennwerten ausgelegt sein. Zu geringer Druck beeinträchtigt die Funktion des Gerätes, zu hoher Druck kann zu Sachschäden und Verletzungen führen.
- Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen.
- Achten Sie darauf, dass Schlauchschellen immer fest angezogen sind. Nicht festgezogene oder beschädigte Schlauchschellen können die Luft unkontrolliert entweichen lassen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Druckluftgerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **SEIEN SIE VORSICHTIG BEIM ABLEGEN DES GERÄTES!**
Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Auslöser zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.
- Es darf nur geeignetes Zubehör verwendet werden. Dieses können Sie beim Hersteller erwerben. Anderes als Originalzubehör kann zu Gefahren führen.
- Verwenden Sie nur gefilterte und regulierte Druckluft. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Der Schlauch muss für einen Druck von mind. 6,3 bar oder 125 psi ausgelegt sein, mindestens jedoch auf 150% des im Systems erzeugten Maximaldruckes.
- Das Werkzeug und der Zuführschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- **GEFAHR!** Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung. Dieses Gerät ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ **GEFAHR DURCH STICHVERLETZUNGEN!** Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Ohne Zustimmung des Herstellers darf das Druckluftgerät in keiner Weise abgeändert werden.
- Das Druckluftgerät nur mit dem vorgeschriebenen Druck (6,3 bar) verwenden.
- Das Druckluftgerät muss nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Wenn das Druckluftgerät nicht luftdicht ist oder es repariert werden muss, darf es nicht verwendet werden.
- Verbinden Sie das Druckluftgerät niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 6,3 bar übersteigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Dadurch können Sie das Gerät insbesondere in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Auslöser und Gerät weglegen im Falle eines unerwarteten Ausfalls des Kompressors.
- Verwenden Sie möglichst einen Kondensatabscheider oder entleeren Sie die Schläuche und Rohrleitungen regelmäßig vor und während der Benutzung der Druckluftgeräte von Kondensat (Wasser).
- **ACHTUNG!** Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz Ihres Gerätes vermindern.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehöerteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine für Schraubverbindungen gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine für Schraubverbindungen sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die Maschine für Schraubverbindungen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte Maschine für Schraubverbindungen.

- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderten Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehöerteile oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es muss regelmäßig überprüft werden, ob die Drehzahl des Druckluftwerkzeugs nicht höher ist als die auf dem Druckluftwerkzeug angebrachte Drehzahlangabe. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne angebrachtes Einsatzwerkzeug erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehöerteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.
- Stellen Sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.

Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln

- Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln können zu Erstickung, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen führen, wenn weite Bekleidung, persönlicher Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe von der Maschine und ihren Zubehörteilen nicht ferngehalten werden.
- Handschuhe können sich im drehenden Antrieb verfangen, was an den Fingern zu Verletzungen oder zum Bruch führend kann.
- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen/Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine lose sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.
- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern vom Druckluftwerkzeug und von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.

- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/Ausschalter ausschalten.
- In Fällen, in denen Hilfsmittel zum Aufnehmen des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, wann immer möglich eine Aufhängungsvorrichtung zu verwenden. Falls dies nicht möglich ist, werden Seitengriffe für Maschinen mit geradem Griff und Maschinen mit Pistolengriff empfohlen. In jedem Fall wird empfohlen, Hilfsmittel zur Aufnahme des Reaktionsdrehmoments zu verwenden, wenn es größer ist als 4 Nm bei Maschinen mit geraden Griffen, größer als 10 Nm bei Maschinen mit Pistolengriff und größer als 60 Nm bei Winkelschraubern.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum Ingang- oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Finger können in Mutterndrehern mit offenem Flachkopf gequetscht werden.
- Halten Sie die Hände fern von der rotierenden Vierkantaufnahme und von der sich drehenden Stecknuss.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Maschine und Werkstück gequetscht werden, insbesondere beim Abschrauben.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dieser Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehöerteile

- Trennen Sie die Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil gewechselt wird.
- Berühren Sie nicht Fassungen oder Zubehöerteile während des Schlagvorgangs, weil dies die Gefährdung durch Schneiden, Verbrennen oder Verletzungen durch Schwingungen erhöhen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehöerteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschinen für Schraubverbindungen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehöerteile und Verbrauchsmaterialien.
- Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand, denn ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehöerteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlagschrauben zerbrechen und herausgeschleudert werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.

- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers und wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Verfügt die Maschine für Schraubverbindungen über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.

- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Halten Sie ihre Hände von den Fassungen der Mutterndreher fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Wenn möglich, sollten Muffenfittings verwendet werden.

- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Einsatzwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen:
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehöerteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie bei Schlag- und Impulsschraubern keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Bei drehmomentgeregelten Maschinen mit kontinuierlicher Rotation hat der Luftdruck sicherheitsrelevante Auswirkungen auf die Leistung. Daher müssen Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Das Druckluft Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Montage des Stecknippels

- ◆ Schrauben Sie den Stecknippel ❸ in den Lufteinlass ❷ (Im Auslieferungszustand vormontiert).

Schmierung

⚠ WARNUNG!

- Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).

HINWEIS**- Schmierung mit Nebelöler**

Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

- Manuelle Schmierung

Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3–5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel ❸.

Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel ❸.

Öl-Behälter montieren

- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters ❶ drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.

- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
 - ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 10 mm.
 - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel ❸ mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kuppelungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Inbetriebnahme

Druckluft-Ratschenschrauber

- ◆ Stecken Sie die benötigte Stecknuss **9**, den Adapter **11** oder **10** + Schrauberbit **8** auf die Vierkantaufnahme **5**.
- ◆ Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Drehrichtungs-umschalter **6** ein:
R = Linkslauf,
F = Rechtslauf
- ◆ Stecken Sie den Steckaufsatz auf den Schraubenkopf.

HINWEIS

- Der Anschluss an die Druckluftquelle erfolgt über einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung.
Die beste Leistung Ihres Druckluft-Ratschenschraubers erzielen Sie mit einem Druckluftschlauch (LW) mit Innendurchmesser 10 mm.

Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie den Abzugshebel **4** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **4** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.

- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motor-teile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen, das Gerät reinigen und schmieren.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen, das Gerät reinigen und schmieren.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsstoffe umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdbreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.
- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 373198_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 373198_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 373198_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen
EN ISO 11148-6:2012

Typbezeichnung der Maschine
Druckluft-Ratschenschrauber PDRS 6.3 B2

Herstellungsjahr: 08-2021

Seriennummer: IAN 373198_2104

Bochum, 28.07.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii · Informacijos data · Teabe
seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:
08/2021 · Ident.-No.: PDRS6.3B2-072021-1

IAN 373198_2104